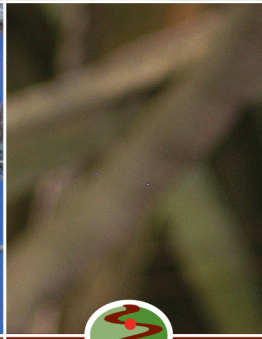
Guía de Aves

BIODIVERSIDAD Y COMUNIDADES NATIVAS DEL BAJO URUBAMBA, PERÚ



Editores: Soave I Ferretti I Galliari I Mange

Guía de Aves

BIODIVERSIDAD Y COMUNIDADES NATIVAS DEL BAJO URUBAMBA. PERÚ.

Soave I Ferretti I Galliari I Mange
Editores

Octubre 2009

Cita recomendada: Soave, G. E.; Ferretti, V.; Mange, G. y Galliari. Editores. (2009). GUIA DE AVES. BIODIVERSIDAD Y COMUNIDADES NATIVAS DEL BAJO URUBAMBA, PERÚ. 120p.

Guía de Aves

BIODIVERSIDAD Y COMUNIDADES NATIVAS DEL BAJO URUBAMBA. PERÚ.

1a Edición
3000 ejemplares

contacto@pmbcamisea.com
www.pmbcamisea.com

Octubre de 2009
La Plata - Buenos Aires, Argentina

ISBN 978-987-25271-0-5.

Imprenta Gráfica Biblos S.A.
Morococha Nº 152, Surquillo - Lima - Perú

Guía de aves : biodiversidad y comunidades nativas del bajo Urubamba, Perú / Guillermo Enrique Soave...[et al.] . - 1a ed. - La Plata: Soave Ferretti Mange Galliari Editores, 2009.
132 p. : il. ; 20x12 cm.
ISBN 978-987-25271-0-5
1. Aves. I. Soave, Guillermo Enrique.
CDD 598

(c), 2009 Soave l Ferretti l Mange l Galliari l editores.
Queda hecho el depósito que establece la Ley 11.723.
Libro de edición Argentina.

Créditos

Editores: Soave, G. E.; Ferretti, V.; Mange, G. y Galliari, C. A.

Autores: Grilli, P. G.; Susanibar, D.;Bisheimer, M. V.; Soave, G. E.; Ferretti, V.; Mange, G. y Galliari, C. A.

Coautores: Ricardo Pacaya Ramirez de la Comunidad Nativa de Nuevo Mundo; Germán Turco Shivituero de la Comunidad Nativa de Kirigueti;
Valentín Poyenti Aladino de la Comunidad nativa de Shivankoreni;
Richard Korinti Alvarez , Benjamin Angulo Choronto de la Comunidad Nativa de Cashiriari y Roque Senka Kentikoa, Alfredo Julián Eva, Faustino Mashiko Merino, Esteban Japones Kentikoa de la Comunidad Nativa de Segakiato.

Coordinación General: Gimena Aguerre, María Cangahuala y Sheila Romero.
Asistencia: Lucas José Marti, Karen Ortiz.
Traducción: Angel Díaz Olivera, CN Nuevo Mundo.
Fotografías: Hector Barrabin, Norberto Bolzón, Enrique Castro-Mendivil, Steve Collins, Pablo Grilli, Roberto Guller, Darío Podestá, Darío Sánches, Alejandro Tabini y Emilio White.
Ilustraciones: Juan Cruz González.
Identidad Gráfica del PMB: Adriana Khazki
Diseño Editorial: ICE Imagen y Comunicación para Empresas Raimundi / Aguerre
Impresión: Gráfica Biblos S.A.

Tavageigakerorira oka sankevanti

Vetsikasanoigakerorira: Soave, G. E.; Ferretti, V.; Mange, G. y Galliari, C. A.

Tsirinkaigakerorira: Grilli, P. G.; Susanibar, D.; Bisheimer, M. V.; Soave, G. E.; Ferretti, V.; Mange, G. y Galliari, C. A.

Mutakoigakeririra tsirinkaigakerorira
Ricardo Pacaya Itimi Nuevo Mundo; German Turco Shibitoerori Itimi Kiriguetiku, Valetin Pogenti Aladino Itimi Shivankireniku; Richard Korinti Alvares, Benjamin Angulo Choronto Itimi kashirariku; Roque Senka Kentikoa, Alfredo Julian Eva, Faustino Mashico Merino, Esteban Japones Kentikoa Itimi Segakiato.

Otinkamigetakarira magatiro Sankevanti
Gimena Aguirre, Maria Cangahuala, Ontiri Sheila Romero.
Giavageigakeririra: Lucas Josè Martì, Karen Ortiz.
Gishonkakerorira Niagantsiku. Angel Dìaz Olivera Itimi Nuevo Mundoku.
Neatakotantaigankitsirira Hector Barrabìn, Norberto Bolzòn, Enrique Castro-Mendivil, SteveCollins, Pablo Grilli, Roberto Guiller, Dario Podestà, Intiri Dario Sanchez, Alejandoro Tabini, intiri Emilio White.
Gotagantakerorira: Juan Cruz Gonzales.
Shintakarorira oga/PMB: Adriana Khazki.
Tsirinkakogetakerorira ICE: Raimundi Aguirre.
Gitovaigakerorira: Gráfica Biblos S.A.

Iniakoigakerora

irantane

Expresamos nuestro especial agradecimiento y reconocimiento a las Comunidades Nativas de Camisea, en particular a los co-investigadores que integraron los grupos de trabajo, compartieron su rica experiencia y posibilitaron la transferencia de sus invalorables conocimientos. Agradecemos a Pluspetrol Perú Corporation por su apoyo financiero, el respaldo e interés demostrado a partir de nuestra iniciativa y por acompañarnos en el desafío de difundir la biodiversidad cultural y biológica, entendiendo la imperiosa necesidad de su conservación.

Por último, expresamos nuestro agradecimiento a la colaboración de aquellas personas e instituciones que han hecho posible el desarrollo de la presente guía.

Nokogaigaketyo noshineventasanoigakemparira ontiri noneasanoigakerira yogaegi timaigatsirira kamiseaku intiegiri aikiro itentaigakarira yantavageigakerora oka sankevanti yamutakoigakerira yogotagaigakerira yogogeigirira iriroegi aikiro yokotagantaigakerora arisano opaita yogovageigakera iriroegi, noshineventaigakari aikiro pluspetrol, yamutakoigakenara ipaigakenara koriki kameti novetsikaigakerora nosureigakarira nantaigakerira, aikiro itentaigakenara yamutakoigakenara notsirinkakogeigakerira maganiro timageigatsirira inkenishipageku intiegiri akiro maganiro niagetatsirira, aikiro okoakotaka ogotakenkanira tyara inkantakenkani inegintetakenkanira ganiri itsonkanaka aragetatsirira.

Ashi nontsonkanaerora nokogake aikiro noshineventakemparira maganiro yogaegi shinventaigakarorira oka notsirinkakerira kameti onegintetanakempaniri, irirori yamutakoigakena tovaiti kametini naroegi nontsatagaigakeroniri nosureigakarira.

Cualquier parte de esta publicacion puede ser utilizada acompañada de la cita de la misma. Los conceptos y conocimientos aportados por los coinvestigadores de las comunidades nativas son de su exclusiva propiedad y su difusion por este medio no implica cesion de ningun derecho sobre la misma.

Tyarikara kara onkogake ogitovaigakenkanira omirinka ontimake otsirinkakotaempara ogotaenkaniniri, ogari isureigakarira yogoigakerira timaigatsirira kara otimagetaganira onti irashiegi irogotaneegi iriroegi okoakotaka ogikoneatakenkanira aka sankevantiku tera onkoakotempa omanakotakenkanira irantaneegi.

Índice general Oniakogetakerora magatiro

Créditos / Tavageigakererorira sankevanti.
Agradecimientos / Iniaigakera ishineigakara.
Introducción / Otsititanakara.
Uso de esta Guía / Tyara akantakempa agotakerora oka aniavantakerora.
Distribución dentro del área del PMB / Gitovaigakeronerira oka sankevanti onti PMB
Guía gráfica de las características principales de un ave / Ashi agotantaigakemparira tyara akantakempa ashi aneigakerira tyani inti aragetatsirira.
Fichas de especies/ Itsirinkakogetakara maganiro aragetatsirira

Tinamus major/ Perdiz Grande / Kentsori
Crypturellus undulatus/ Panguana / Masangoani
Ortalis guttata / Manacaraco / Marati
Penelope jacquacu/ Pucacunga / Sankati
Pipile cumanenses/ Pava / Kanari
Mitu tuberosum/ Paujil / Tsamiri
Odontophorus stellatus / Porotobango / Kontona
Psophia leucoptera/ Trompetero / Chakami
Aramides cajanea/ Rascón de Monte de Cuello Gris / Poncharanti
Patagioenas subvinacea/ Paloma Rojiza/ Kontsaro
Geotrygon montana/ Paloma-Perdiz Rojiza/ Kokori
Ara ararauna/ Guacamayo Azul y Amarillo / Kasanto
Ara macao/ Guacamayo Escarlata / Kimaro
Ara chloropterus/ Guacamayo Rojo y Verde / Kimaro Oeanti
Ara severus/ Guacamayo de Frente Castaño / Saveto
Aratinga leucophthalmus / Cotorra de Ojo Blanco / Kintaro
Brotogeris sanctithomae / Perico Tui / Chokio
Amazona ochrocephala / Loro Corona Amarilla / Eroti
Amazona farinosa / Loro Harinoso / Kintaro Eroti
Opisthocomus hoazin/ Shansho / Sentini
Piaya cayana / Chí-Cua / Tsuvani
Megascops watsonii / Lechuza de Vientre Aleonado/ Tontokoti
Chordeiles rupestres/ Chotacabras Arenisco/ Araro
Pteroglossus castanotis/ Tucán de Oreja Castaña/ Tutsintutsini Pishiti
Ramphastos cuvieri/ Tucán de Cuvier/ Yotoni
Oryzoborus angolensis/Semillero de Vientre Castaño/ Chompite
Psarocolius angustifrons/ Paucar Dorso Bermejo/ Perianti
Psarocolius bifasciatus/ Paucar Amazónico/ Pogoñari
Psarocolius decumanus/ Paucar Crestado/ Katsari Potsitarini
Cacicus cela/ Paucarcillo / Tsiroti/ Tsiroti

Glosario / Okyarira niagantsi
Índice de especies (nombre Machiguenga)/ Aragetatsirira ipaigetakara matsigenkaku
Índice de especies (nombre español)/ Aragetatsirira ipaigetakara virakochaku
Índice de especies (nombre científico)/ Aragetatsirira ipaigirira govageigatsirira
Bibliografía/ Sankevanti niakogetiririra aragetatsirira

Introducción

Este libro conforma una guía de aves para adultos y niños del pueblo Machiguenga y para todos aquellos que quieran conocer la importancia de la biodiversidad para las comunidades nativas del área de Camisea. Su foco son las aves que poseen alguna importancia local para los habitantes de las diferentes Comunidades ya sea por su significado religioso, el consumo de su carne, la utilización de sus plumas y otras partes para artesanías, su importancia cultural o su utilización como mascotas.

La información volcada surgió del trabajo conjunto y de la interacción con los habitantes de las Comunidades a lo largo de los relevamientos realizados como parte del Programa de Monitoreo de la Biodiversidad en Camisea (PMB), cuya actividad se inició en el año 2005 (www.pmbcamisea.com). Cada campaña constituye un punto de contacto con los pobladores nativos quienes integran los equipos técnicos de trabajo como co-investigadores, junto con los profesionales y técnicos. El PMB considera la participación de las Comunidades Nativas un aspecto central, habiendo participado hasta el momento más de 80 co- investigadores.

Los datos volcados en esta guía corresponden a los tres primeros años de implementación del PMB.

Otsititanakara oka sankevanti

Okari sankevanti onti ashi intsirinkakogetakenkanira aragetatsirira kameti irogoigakeriniri matsigenkaegi antariniegi intiegiri ananekiegi, intiegiri aikiro kogaigankitsinerira irogoigakerira timantagetakarorira itimaigira kamiseaku. Iriroegitari ineaigi pairo ikametivageti itimageigira kara ineaigakeri pairo ishineventaigakari ontirika yagakeri ipegakerira igutsite ontirika yogakerora ivatsa, ivanki ontiri yagakerora ashi iramatsairo igiashire. Akiro pairorira okametitimoigakerira onti yagaigakerira ityomiani ipiraigakarira.

Ashi otimantakarira oka maika, iriniakogetakerira aragetatsirira. Onti yantavageigakero maganiro, itentaigakarira timaigatsirira kara, onti yantaigakero isureigakarora tyara inkantaigakeri intsirinkakoigakerira aragetatsirira inkenishikunirira anta kamiseaku. Iroro itsititantaiganakaro oga shiriagarini 2005 (www.pmbcamisea.com).

Antari yantavageiganakera oka iriroegi omirinka yagaigake timaigatsirira kara iriroegitari itentaiganaka yantavageigakera iriroegitari kamantaivakeri tyara ipaigeta yoga aragetatsirira intentaigakarira govageigatsirira virakochaegi (pmb) intiegiri timaigatsirira kara iriroegitari tavagetasanoigakero inaigake 80 mutakotantaigankitsirira.

Okari oka oniakotakero maika onti okatinkatakero irantaigakerora mavati shiriagarini /PMB/.

Biodiversidad:
Significado e importancia.

Se conoce como diversidad biológica o biodiversidad a todo aquello que contribuye a la variedad en el mundo viviente. La Convención Internacional sobre Diversidad Biológica, la define como la variabilidad de los organismos vivientes provenientes de todos los ámbitos, los ecosistemas terrestres, marinos y otros ecosistemas acuáticos, incluyendo los complejos ecológicos de los cuales forman parte. En tanto el hombre es parte de dichos sistemas naturales, la diversidad cultural es un componente de la biodiversidad.

La humanidad depende de la biodiversidad del planeta. Dar valor a la diversidad biológica es una necesidad del hombre, ya que para su existencia y su bienestar requiere de la existencia de otros seres vivos. En términos generales se puede afirmar que la disminución de la biodiversidad compromete los beneficios que proveen los ecosistemas, al mismo tiempo que aumenta la vulnerabilidad de dicho ecosistema frente a posibles perturbaciones. De esta forma, un ecosistema natural alterado tiene menos resistencia a los cambios producidos por el hombre.

Por otro lado, el hombre debe considerar también la protección de la biodiversidad mundial como un tema ético. Es necesario mantener el mundo habitable y actuar como administradores de las riquezas biológicas para el bienestar presente y futuro de la humanidad.

yogari timageigatsirira inkenishipage aityo ikametitashitakerira

Tatoita okantakera, ontirika tatoitara itimantaigakarira iriroegi.

Ineinkani, yogotunkani aiño niagetatsirira iposanteigematanakatyo kara itimantagetakarora inkenishipage, ariotari inaigi maganiro kara itimageigakera. Yogaegi timageigatsirira pashinipage kipatsi iriroegi ikantaigake intiegi timageigatsirira kara inkenishiku iposanteigematanakatyo itimaigakera, iriroegi, yapagiteakaro magatiro itimaigakera. Nuigetatsirira saviku, niakunirira, intiegiri pashini saviapagekunirira, irirompaegityo tyarikara kara okantinkatakeri intimaigakera. Ario ikañotaka matsigenka iriroegi itimakera yameigakarora itimantageigakarira, ario ikañoigaka itovaigavageigakera.

Yogaegiri matsigenkaegi onti itimantaigaka timantagetakarorira magatiro, ashi inegintegetakerora magatiro timagetankitsirira. Irorotari ikogakoigaka matsigenka kameti irishinetakempara intimakera, onti ikogakoigaka ineaigakerora aiño pashini timaigankitsirira.

Aikiro maika oneagetavunkani atake itsonkagetanaka timantagetarorira inkenishipagekurira, aikiro tera onkametigetanae anta inaigira, ariompari itsonkasanovagetanakari ogakagantavagetanake kavako, okari oka okañotanakara maika okomuvagetanaka kara gara agaveairo anegintetavaerora, iriroegitari kañogeiganakero matsigenkaegi.

Irorotari okantantunkanirira maika yogari matsigenkaegi onti okogakotaka irogotakerora tyara inkantakero inegintegetakerora ganiri itsonkagetanaka timantagetakarorira otimaganira magatiro ogotagantanakenkanira oka, kameti irogoigakeroniri. Arisano okogakotaka onegintetakenkanira otimagetaganira

Las comunidades nativas

Se sabe que la diversidad biológica que albergan los ecosistemas selváticos tropicales es de vital importancia para la subsistencia de las poblaciones locales que dependen de sus recursos biológicos para la alimentación, la construcción de viviendas y el trabajo. De igual forma posee gran importancia para toda la humanidad en cuanto a sus valores económicos, ecológicos, éticos, estéticos, culturales, recreativos, educativos y científicos.

Desde el punto de vista social, el área de Camisea es un espacio de uso ancestral y continuo por parte de las poblaciones Arawak pre-andinas, en particular por las familias etnolingüísticas Piro y Machiguenga. Pese a la relación con otras culturas no indígenas, la subsistencia de las comunidades nativas depende del control y el uso de sus territorios así como de los recursos del bosque, manteniendo una alta movilidad espacial con un patrón de asentamiento disperso. Las principales actividades que realizan y que conforman su sustento de alimentación son la pesca, la caza, la agricultura, horticultura y recolección de productos del bosque.

Tanto a nivel local para las comunidades nativas, como para todo el planeta, la riqueza biológica de esta región amazónica posee una enorme importancia en términos de conservación. El diálogo permanente entre las comunidades locales y la comunidad internacional es imprescindible para unir intereses y trabajar en el objetivo conjunto de conservar esta rica región.

avetsikagetavakerora timagetatsirira ganiri otsonkanaka aneaigakerira maika, ontiri impogitanankitsirira irashiegi ayashikiiganakerira.

Itimageigira matsigenkaegi

Ogotasanotunkani ogari timagetatsirira magatiro oneagetaganirira inkenishipagekutirira onti pairorira okametivageti kara, irorotari itimantageigarira matsigenkaegi, irirompaegityo tatarika timakagageigakeri isekageigakarira. Yovetsikakoigakara ivankoegi ontiri yantavageigira. Ario ikañoigaka maganiro matsigenkaegi itimaigira, iniakoigirira igorikite, inchatoshipage, inegintevageigakempara, magatiropage tyarikara ikogake inkantaigakempara matsigenka intimakera.

Antari aneasanoigerora itimaigakera yogaegi Kamiseakunirira kantaka itimaigakera pairaninira iketyorira, impo ario ikañoigakari itimaigira arawaka, otishikunirira intiegiri niantaigarorira pashini niagantsi, shimirintsi intiri matsigenka. Aikiro ikonogaka ikonoijiganakari pashini virakochaegi iriroegi kantakani inaigakera ikempogiaigakarora igipatsiegite, aikiro tyara inkantaigakerora ineginteigakerora inkenishi okonogaka atake yogagageiganaka iageiganakera parikoti.

Ogari ipiriniventasanogeigirira ashi iragaigakeniri isekaigakempara onti iaigakera ishimaavageigira, ikenavageigira, itsamaivageigira ipankivageigira, onti yogageiga okitsokipage timagetatsirira inkenishipageku. Ogari ashi onegintetakempara magatiro timantagetarorira aka inkenishipage amasonikoku onti okogakotaka oneshinonkatakenkanira, tyani tsarogakagasanotakemparonera, matsigenkaegi timantaigarorira intiegiri maganiro timantaigarorira kipatsi.

Biodiversidad de la Amazonía peruana

Perú es uno de los países tropicales más privilegiados por su diversidad biológica. Posee un elevado número de especies de diferentes grupos animales y vegetales, si es comparado con otros países del mundo. Así pues, considerando las especies de mamíferos, aves y reptiles, se sitúa como uno de los países más ricos de Sudamérica y del planeta.

Dentro de los diferentes ecosistemas existentes sobre la tierra, el bosque tropical amazónico, es el de mayor diversidad de especies de flora y fauna. A modo de ejemplo, se pueden nombrar la Reserva Nacional Tambopata y el Parque Nacional Manu entre los sitios más ricos en especies de todo el mundo.

La riqueza biológica del Perú se debe a que posee la mayor extensión de selva amazónica, después de Brasil. En el Perú, la amazonía ocupa la mayor parte de su territorio, concretamente el 74% de su territorio. Si se lo compara con los países más ricos del mundo en número de especies, Perú posee:

· El mayor número de mamíferos conocidos, con 460 especies.

· La segunda mayor riqueza de especies de aves después de Colombia, con 1.541 especies.

· El octavo lugar en especies de reptiles a nivel mundial, con 310 especies.

· Su flora posee más de 18.000 especies de plantas terrestres, de las cuales 5.356 sólo crecen en el Perú (endémicas).

Yogari CCNN intiri pashini timaigatsirira parikoti okogakotaka kantakanira iriniavakagempa ashi oka kameti isureigakempara tyara inkantaigakempa irishineventaigakemparora maganiro irantavageigakera, intentavakagaigakempara inegintegeigakerora oka otimaganira.

Ikantatigagetakara timagetatsirira anta inkenishipageku peroku

Ogari kipatsi antimantaigakarira, onti pairorira okametivageti otimantagetakarotari magatiro tovaiti aneageigirira aka otimaganira.

Itimantasanogetakarotyo maganiro niagetatsirira, aragetatsirira inchatoshipage, magatiro okañotakaro pashini kipatsi, aikiro oneikani itimantagetakarora voigetatsirira, tsomigetatsirira, aragetatsirira ontiri saniripage, sagoropage okantunkani onti kipatsi pairorira itimantasanovagetaro maganiro okogakogetaganirira aka otimantaganira.

Aikiro okantatigagetakara ovetsikagetakara ovegaraagetakara, ario onake kipatsi inkenishipage pairorira otovaigake otimakera ontiri inchatoshipage, otegapage. Aikiro ario inake kamagutirorira ganiri ovegagatagani kañorira (Reserva Nacional Tampopata ontiri Parque Nacional Manu) ario inaigake kara itovaigakera timantagetakarorira, aikiro okametitasanovagetakera kipatsi.

Itimantasanogetakarira aka Peroku, ontitari oponiantaka otovaigakera inkenishi aka otimaganira (Amasonika) impo omatapaaka Brazil, aka Peroku ario otimasanotake tovaiti inkenishi 74 % antentagantemparora pashini kipatsi intiri timantagetakarorira, ogari kipatsi atimantaigarira aiño timantakarorira kañorira:

- Kamarigetatsirira, tsomigetatsirira inavageti 460 imposanteigematanakatyo.

La riqueza biológica de Camisea

Camisea conforma una región de la Amazonía peruana con una selva típica de las zonas tropicales húmedas, formaciones vegetales densas que poseen más de un estrato arbóreo, así como gran cantidad de plantas epífitas y lianas.

Específicamente el Bajo Urubamba es un área de alta biodiversidad mundial. En este paisaje natural se distinguen, a su vez, sectores intervenidos por la actividad humana, los cuales presentan diversos grados de alteración. Se distinguen en este grupo áreas desmontadas, zonas de cultivos, bosques secundarios en recuperación o purmas, entre otras.

Camisea es de inmensa importancia por la biodiversidad que alberga. Algunos datos que pueden mencionarse para el área es el registro de 254 especies de mariposas diurnas, 165 especies de mariposas nocturnas, 55 especies de hormigas, 54 especies de abejas y avispas, 81 especies de escarabajos y 252 especies de arañas (Dalmeier y Alonso, 1997; Sillero Zubiri et al 2002).

A partir del año 2004 y con el desarrollo de una serie de Estudios de Impacto Ambiental y la puesta en marcha del Programa de Monitoreo de la Biodiversidad en Camisea, comenzó a generarse un importante caudal de información.

Hasta el año 2006 el PMB ha registrado aproximadamente 621 especies de aves, 118 especies de mamíferos, 111 especies de anfibios y reptiles y 1077 especies vegetales (Soave et al; 2005, 2006).

- Impo imataka aikiro itovaigakera aragetatsirira anta Korompiaku onti inaigake 154 ikantatigagetaka.
- Ogari karakutasanotanankitsirira otimakera magatiro kipatsi onti saniripage aiño onake 300 okantatigagetaka.
- Akari aka Peroku ogari otegapage opankigetaganirira otimake tovaiti 18, 000 okantatigagetaka, aikiro ario onake 5,356 intagati oshivoki aka peroku.

Pairorira avisake otimasanotakera anta Kamiseaku

Ogari Kamisea onti pairorira avisake otimasanotakera magatiro inkenishipage, choenikona ometsopatsatake ogipatsite, otimagetake tovaiti inchatoshipage, opankigetaganira ashi agavintantagetemparira.

Irorosanotyo oka kametikya Eni ario kara pineakero otimantasanogetarora magatiro oposantegematanakatyo kara ashi oneakenkanira magatiro kipatsi, okonogaka oposantegematanakatyo kara, okonogaka aityo omporoakenkanirira, okonogaka oneinkani tesano onkametitasanote. Onti ogotantunkani ashi omporoakenkanira, ompankitantavagetakenkanira, inchatoshi atakerira antarovagetanai ontiri oporoavetunkanirira ontiri pashini.

Ogari Kamisea onti pairorira avisake okametitasanotakera otimagetakarora magatiro. Ariorika agaveake ontiri aniakotakerira itririnkakogentunkanira timagetatsirira kañorira aiño 254 pemperopage, kutagiterikunirira, yogari sagiterikunirira inaigake 165, impo yogari manijipage inaigake 55, impo yogari sanipage, pitsipage inaigake 54, impo shitatipage aiño 81. Intiri etopage Inaigake 252.

Áreas protegidas aledañas

Las Áreas Naturales Protegidas son espacios continentales o marinos del territorio nacional, declaradas para conservar la diversidad biológica y demás valores asociados de interés cultural, paisajístico y científico, así como por su contribución al desarrollo sostenible del país.

Existen numerosas áreas protegidas en las proximidades de Camisea indicando la importancia de esta región para la conservación de la biodiversidad del Perú. Las más importantes de la zona son: Parque Nacional Manu, Parque Nacional Otishi, Reserva Comunal Ashaninka, Reserva Comunal Machiguenga y zonas de amortiguamiento del Alto Purús, Manu y Apurimac. A estas se suma la iniciativa binacional entre el Perú y Bolivia del "Corredor de Conservación Vilcabamba- Amboró".

Las aves como grupo indicador

Para poder conservar un ecosistema es necesario conocer sus componentes y su estado actual. Existen elementos de un ecosistema que indican el estado de conservación en el que se encuentra. Del conjunto de los seres vivos, algunos animales son buenos indicadores de la "salud" de un ecosistema, entre ellos las aves constituyen un grupo ideal para evaluar su integridad. En otras palabras, las aves son tratadas como indicadoras del estado de conservación de un determinado ecosistema.

Las aves forman parte del grupo de los

Ogari shiriagarini 2004 ariompari oniavantakotanunkaniri tyara onkantanakempa ovegagagetanakerora otimaganira, ontiri yogaigakerora ineaigavakerora magatiro timagetatsirira anta Kamiseaku, ovashi otsititanaka otimanakera okamantakogetanunkanira magatiro.

Impo agapaaka 2006 yogari PMB itsirinkakoigake 64 tsimeripage aragetatsirira, 118 kamarigetatsirira, 111 inkiropage, sanipage impo 1,077 inchatopage.

Kipatsi garira antavagetagani

Ogari kipatsi garira oporoagani onti tesano onkametipatsate otsatenigetake, ampovatsasetake onti ashi onakera kara. Ikantake koveekari kantaka arione gara tyani tavagetiro otimantagetakarotari magatiro okametitasanovageti kara oneapinitakenkanira timantagetakarorira ogotakenkanira ashi kameti amutakotakerora onegintetakempara kipatsi magatiro.

Aityo tovaiti kipatsi garira antagani anta Kamiseaku aityotari okametitashitakerora iposantetakara timantagetakarorira kameti onegintegetanakempara. Ogari pairorira avisake okametitasanovagetakera onti (Parque Nacional Manu ontiri Parque Nacional Otishi, ontiri aikiro Reserva Cumunal Ashaninka, Reserva Comunal Machi. Ontiri aikiro Alto Purus, Manu ontiri Apurimac okari oka itsitiigakero ikemavakagaventaigakarora kovenkari perokunirira intiri Voriviakunirira ineginteigakerora Vilcabamba-Ambiro.

Ashi kameti anegintetakerora magatiro timagetatsirira, onti okogakotaka aneakerora timantakarorira impo tyara okantaka maika, aityo otimake oneagetaganirira onake kameti onegintetunkani onakera maika, maganiro inaigakera niagetatsirira, ikonogaka aiño

vertebrados terrestres con mayor diversidad y es a su vez el grupo mejor estudiado por el hombre. En la actualidad se conoce ampliamente acerca de su fisonomía, comportamiento, distribución geográfica, ambientes que habitan, hábitos alimenticios, estrategias reproductivas, es decir, sus características ecológicas y de comportamiento generales. Conociendo previamente la distribución geográfica de una determinada especie, así como el tipo de ambiente que habita (bosque de altura, selva tropical, sierra, desierto, costa marina, etc.) y las condiciones ambientales en las que se presenta (vegetación primaria bien conservada, vegetación secundaria o degradada), puede utilizarse como indicadora del estado de un ecosistema evaluando su presencia o ausencia, su abundancia, entre otros. Así por ejemplo, si una especie determinada habita únicamente en bosques amazónicos bien preservados, al ser detectada en algún nuevo sector del bosque amazónico, estaría indicando su buen estado de conservación.

Algunas de las características más importantes de las aves para su uso como indicadores son que en su mayoría poseen hábito diurno, son abundantes en varios ambientes, por lo general fáciles de visualizar y realizan cantos que permiten su fácil identificación. También forman parte importante de las cadenas tróficas en distintos niveles; como consumidores y como presa de otros vertebrados. Funcionalmente, las aves son importantes para el control de las poblaciones de insectos, la dispersión de semillas y la polinización. Utilizan diferentes sectores dentro de un ecosistema (por ejemplo, desde el piso de la selva hasta el dosel), siendo útiles para monitorear los impactos sobre la biodiversidad y otros cambios en el ecosistema.

kamarigetatsirira kameti inake, tera imantsigate, ario ikañotaka aragetatsirira kametitake irogotakenkanira kametirika inake irirori, onkantakera yogari tsimeripage okogakotaka inegintetakenkanira intimakeniri kameti iramegiteakemparoniri oenkapage.

Yogari aragetatsirira ikañovetakari kamarigetatsirira ikantatigagematanakatyo aikiro pairo ishineventunkani iriniavantakotakenkanira. Maikari maika yogotanunkani onti ineatavunkani tyara ikantaka, inegintetakara, itimagetakera patiropage otimaganira, kametigitematake itimantakarira. Kañorira inatagetakarira inkenishi otishitakera, inkenishi oparigira inkani otishiku, osarigagitetapaakera, anta kostaku, antari inaigakera kara onegintetaka kameti otimake tovaiti inchatopage negintemataka, ogari inchatoshi atake ovegagatanaka, ontiri terira ompaitempa. Maika aneantakaro agotantakaro kameti onake, tsame agotantakemparora aiño ontirika mameri timantaemparonerira.

Yogotantunkanirira yoga aragetatsirira

Onti itimake paniro inkenishiku okempogiikanirira impo oneakenkanira pashini inkenishi, onti kantakani irishinetakempara intimakera.

Ikonogakari aiño aragetatsirira pairorira ikametivagetake ineinkanira tera imantsigate inti kireakitsirira kutagiteriku, itovaigavageti kara itimakera pashini otimaganira. Magatiro ashi agotantakemparirira tyani inti irirori, onti ankemakerira iniakera. Aikiro okonogaka ikantatigagetaka yoveshintsaakara, isekavagetakara yagakeri pashini.

Okonogaka yogari tsimeripage pairo avisake ikametivagetakera intimakera irogakemparira shikiripage aikiro yokaigakara inchatoku parikoti. Irirori omirinka inake tyarika kara inkenishiku

Además de buenos indicadores del estado de conservación del ecosistema, las aves forman parte importante de la vida de las comunidades locales en la Amazonía peruana. Dentro del valor de uso que los habitantes nativos atribuyen a las aves, se pueden citar: alimenticio, artesanal, cultural, medicinal, religioso, educativo y tradicional.

Especies Clave

Diversas especies o grupos de especies son de particular importancia como indicadoras de procesos, ya sea por su relación con el resto de la comunidad, su susceptibilidad a ser cazadas para su utilización como fuente de alimentos o como mascotas, su rol dentro del ecosistema o su distribución restringida. Estas especies, con frecuencia denominadas "especies clave", pueden ser indicadores clave de los cambios en la biodiversidad de sus ecosistemas.

Las aves de caza grandes, como los inambúes y las pavas de monte, son las primeras especies en desaparecer luego de la perturbación humana y constituyen el principal componente avícola de la dieta de las comunidades amazónicas. Los grandes loros, cotorras, tucanes y guacamayos pueden verse también afectados por la caza o captura con fines comerciales de mascotas o partes animales para artesanía, entre otros usos locales y regionales.

ontirika osagitetakera. Ariotari okametitakeri oneagetakenkanira ganiri ovegagagetanaka magatiro kantatigagetankicharira otimagetaganira, ontirika pashini.

Tera patiro onake onegintetakenkanira inaigakera, aikiro tera pairo okametivagetake onegintetakenkanira itimaigakera matsigenkaegi.

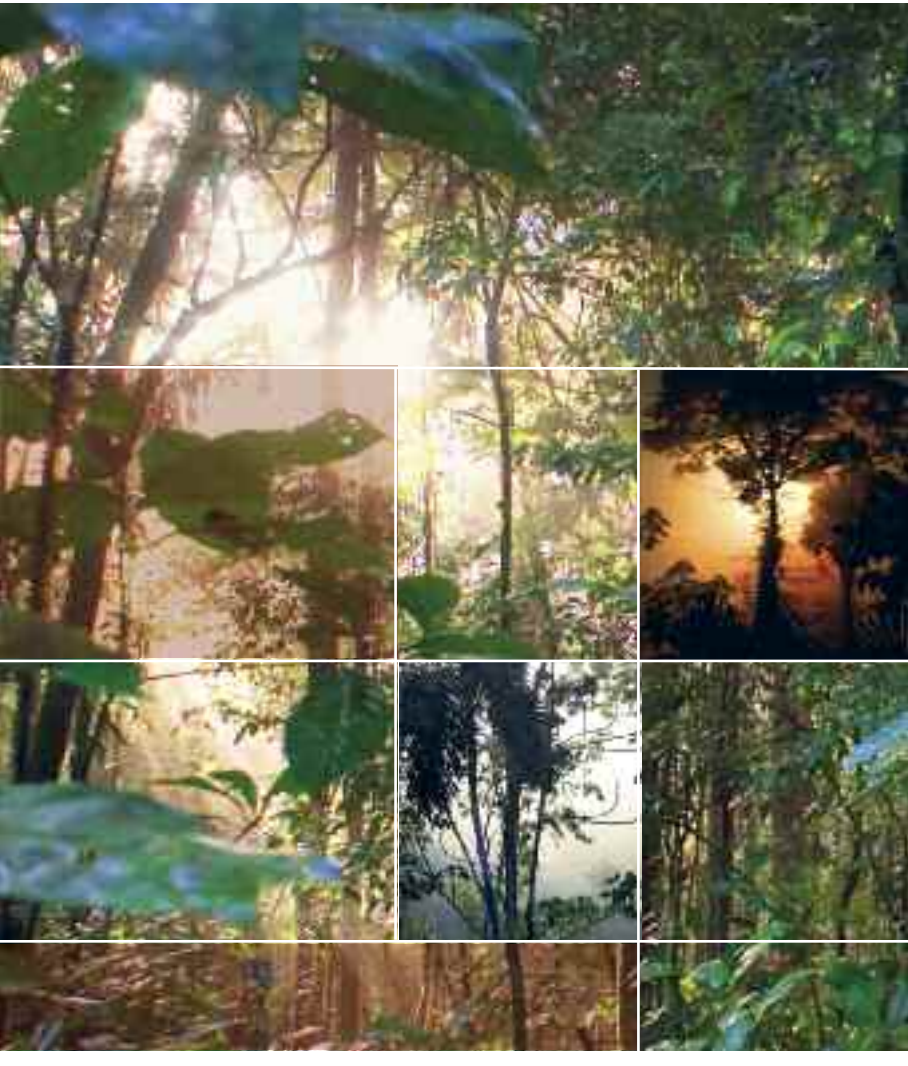
Iriroegi yagaigirira ineginteigakerira yagaigakerira inenkeigakarira ganiri ipegiro yogameigarira ontiri aikiro ashi irogavintaigakerira impegakerira isopukite yogotagantira ontiri isurevageigarira.

Aragetatsirira yogotantunkanirira

Itovaigakera, ontirika yapatotakara okametitake tyara inkantakempa inegintetakenkanira, ontirika irineaigakerira matsigenkaegi, ontirika ashi inketakenkanira kameti irogakenkanira ontirika impiratakenkanira tesakona intovaige. Okari ikañotakara maika ikantagani pairorira yogasanotagani iragaveake inkantaigakerora itimantakarira.

Aragetatsirira imarapageni kañorira kanaripage, tsamiri, mataka iketyo pegagetanankichane, atake itsonkatanakeri matsigenka yogakarira irirori ineaigakeri ikogasanoigake yogavintsatasanoigakari.

Yogari imarapageni, erotipage, yotonipage, kimaropage, atake itsonkatanaka aikiro tera patiro oka, okonogaka ipiratakari ashi impimantakerira iragantakemparira koriki, ontirika irovetsikakerira iramatsaire, ontirika pashini tatarika irovetsikantakemparira itimageigira paniropage.



Uso de esta guía

Con el objetivo de evitar barreras idiomáticas, esta guía ofrece sus textos en español y en machiguenga, incentivando la divulgación de la lengua Machiguenga, así como el aprendizaje de vocabulario técnico en español para los habitantes locales.

Los textos ilustrados apuntan a convertir la guía en una herramienta amena y didáctica en el trato de la información, invitando a su lectura, su uso y mejor comprensión.

Se respeta en esta guía una estructura general e idéntica para todas las especies tratadas. Cada ave posee información sobre su denominación y clasificación taxonómica. Seguidamente se describen los usos identificados por parte de las comunidades, su distribución regional y el/los sitios del área del PMB donde fueron registrados hasta el momento. Se detalla una descripción general, el ambiente que frecuenta, la alimentación, su comportamiento y hábitos, así como sus características reproductivas.

Al inicio de cada descripción se presenta un texto breve y simple con las características más distintivas de las especies, facilitando su identificación al momento de la observación.

Dado que las técnicas visuales complementan y fortalecen el aprendizaje realizado a través de la lectura, se utilizan recursos como mapas, fotografías, dibujos e íconos. El sistema de íconos permite la identificación instantánea de algunas de las características más importantes de cada especie y el conocimiento sobre su uso, el ambiente donde habita, su alimentación, sus hábitos (diurnos o nocturnos), su comportamiento (por ejemplo, si es tímida o confiada, si se agrupa o es solitaria) y su estado de conservación.

Tyara ankantakero oka aniavantakerora.

Ashi ganiri otimi komutanankichanerira oniavantakotakenkanira oka, irorotari otsirinkantunkanirira virakochaku. Ontiri irinianeku matsigenka kametiniri ariompari ontimanakeniri tovaiti irinianeku matsigenka, aikiro irogoiganakeniri iriniaiganakerora iriniane virakocha patiropage otimaganira.

Okari oka sankevanti itsirinkakerira ashi agotantakemparira magatiro okamantagetakerora, oniakotakerira aikiro kametitake aniavantakerora ashi agotantakemparira ankemantakemparorira.

Gara tyani samatsatiro oka sankevanti ontitari oniakotake kametiripage, aragetatsirira tsimeri oniakogetakerira tyani inti irirori ivairopage tata yogageta.

Aikiro oniakoigakeri matsigenkaegi tyara ikanta itimaigira inaigakitira yantavageigakitira PMB iriroegitari tsirinkakoigakero maika oka, itsirinkakoigakerira maganiro tyara ikanta itimaigakera, isekaigarira tyara ikanta itimaigira, ishineventarira aikiro tyara ikanta itovaigantarira.

Antari otsititanakara omirinka otimake niagantsi koneamatake omirinka oniakotakeri tsimeripage timantagetakarorira, ogikoneatasanotakero magatiro kameti oneakenkaniniri.

Ashi agotasanotakerora aneasanotakerora onti okogakotaka aniavantakerora oka aikiro ankamosotakerora mapaku, ineatakotunkanira, itsirinkakotunkanira ikoneatake.

Ogari itsirinkakotunkanira ashi irogikoneatakenkanira tyara ankantakerira agakemparira, ontiri itimi isekatara, imagira kutagiteriku sigiteriku, itsarogira ontirika tera inaige imaganiro ontirika paniro, tyara ikanta itimakera tera imantsigate.

Sistema de Iconos

yogotunkanira tyani inti aragetatsirira

A continuación se presentan los íconos y criterios utilizados, indicando a qué se refiere cada uno.

Maika oatanakara anta iroroKya aneaigake tyara ikantaka ashi irogotakenkanira tyani inti aragetatsirira, ontiri isuregeigakarira iniakogetakerora patiropage:

Iconos Usos:
Este criterio se refiere a la valorización o la utilidad que las Comunidades Nativas le otorgan a cada especie.

Ashi itimashitakerira:
Okari oka isureigakarira tyara inkantaigakeri aragetatsirira irineginteigakerira, ontirika tyara inkantaigakerira irogaigakemparira tatarika iragaigake panirope.

Alimento
Esta categoría incluye las especies que son utilizadas como fuente de alimento para las Comunidades Nativas.

Artesanal / Ornamental
(plumas y otras partes)
Las especies incluidas en esta categoría, son utilizadas para la elaboración de artesanías o accesorios ornamentales por parte de las comunidades.

Cultural / Religioso
Se incluyen aquellas especies que han sido señaladas por las comunidades como sagradas, con algún interés religioso o valor espiritual.

Mascota
Incluye las especies que son capturadas para su utilización como mascotas.

Especie llamativa para la comunidad.

Sekatsi
Okari oka iroro pairo avisake yantaigakerira isureigakarira irogaigakemparira, matsigenkaegi.

Irovetsikaigakerira yoga iviti tsimeri
Yagakerira ivanki ontirika pashini aragetatsirira intagati isureigaka iragaigakerora ivanki ashi irovetsikaigakerora tatarika ikogaigake anta itimageigira.

Yogameigarira ikematsaigirira
Yokari yoka yagaigakeri ashi ineginteigakerira impegaigakerira itasorintsite, igutsite, iserepito, iraventakemparira ganiri imantsigati.

Ipiratakarira
Yagakeri aragetatsirira yavetakakeri yamanakerira ashi impiratakemparira ariorika irametakempa.

Tsimeripage, aragetatsirira ishineventaigakari matsigenkaegi.

Iconos Ambiente
Se refiere al tipo de ambiente que habitan las especies seleccionadas en todo su rango de distribución.

BTP **Bosques tropicales primarios**
Bosque tropical que se caracteriza por presentar una vegetación madura y no modificada.

BTS **Bosque tropicales secundarios**
Bosque tropical con una vegetación joven y en proceso de recuperación, normalmente encontrado luego de modificaciones antrópicas o naturales.

BI **Bosques inundables**
Bosques que sufren inundaciones estacionales.

AA **Áreas húmedas, acuáticas, cercanas a cuerpos de agua.**

AIH **Áreas con intervención humana**
Áreas transformadas por el hombre que varían en uso y extensión.

BG **Bosques en galería**
Bosques que crecen a la vera de los cursos de agua.

BA **Bancos de arena en ríos**
Acumulación de arena formada por transporte del río y posterior depositación de la misma.

Itimantagetarira aragetatsirira
Onti oniakotake tyara okanta itimantagetarira aragetatsirira, ario onake kara kameti kantaka onakera kara itimakera intovaigakera.

BTP Inchatoshi antaroshini ontiri inkenishi antaroshiavagetake kara terira omporoimatenkani.

BTS Inchatoshi choeni otimanake inkenishi onti tekyarira antarote inchatopage, kantakincha atake oshivokagetanai oporoinkanira.

BI Inchatoshi apamankaganirira, inchatoshi omirinka apamankiro kimoarini oparigira inkani.

AA Kipatsi metsopatsari, niaaseri, choenitakotarorira nia.

AIH Kipatsi yantavageigakero matsigenka, iporoakero, okonogaka tera irantavagetasanotero.

BG Inchato shivokatsirira niaku, inkenishi shivokatsirira onira nia, inchatoshi niakutirira.

BA Onakera impaneki niaku, opiosetanakara tovaiti impaneki okapinitakerora nia impo avashi kantanaka oka otakara.

Iconos Alimentación
Este criterio refiere a la dieta de las especies presentes en esta guía, según los alimentos ingeridos.

Pequeños vertebrados
(peces, anfibios, reptiles, aves y pequeños mamíferos)

Invertebrados
(artrópodos, moluscos y anélidos)

Frutos

Aves

Hojas, brotes y flores

Huevos

Néctar

Semillas

Oniakotakerora isekatara
Okari oka onti oniakogetake tyara ikanta isekatara aragetatsirira tsirinkakogetankicharira aka yagaveakerira yogagetakarira.

Ityomiani kañogetakaririra shima
(Shimapage) inkiropage, saniripage, tsimeripage intiri ityomiageni tsomigetatsirira

Terira ontimeri itonki inchasenoaripage
Shigenti, chataro, impitapage

Okitsokipage

Aragetatsirira

Tsipanapage, shivokagetanankitsirira, tegagetatsirira

Igitsokipage

Otega tekyarira ontanke

Okitsokipage

Iconos Comportamiento
Indica las acciones de las aves en su medio. La distinción de comportamientos características de las distintas especies agiliza su identificación y su determinación.

Solitaria

En Parejas

Gregaria (en grupos)

Oculta

Visible

Bulliciosa

Sigilosa

Tímida

Confiada

Territorial

Oniakotakerira aragetatsirira tyara ikanta itimira.
Irirori ikantatigagetaka paniropage itimakera, irororí oponiantaka yogotantunkanirira tyani inti irirori ovashi yogotantunkani kara tyara ikanta itimira:

Paniro yapunta.

Piteni inaigi

Inaigi tovaini

Yomanaiga.

Ikoneatake.

Yakavakagaigaka iniaigakera.

Yomameaka.

Itsarogake

Ishinetaka

Iagetake yanuigetake parikoti.

Iconos Hábito
Este criterio clasifica a las aves según el momento del día en que se encuentran más activas.

Diurna

Nocturna

Iconos Nidos
A través de esta clasificación se describen las características del nido que el ave construye para su reproducción.

Nidos simples de ramas y palitos en árboles

Nidos en huecos de árboles

Nidos simples en el suelo

Nidos en plataformas de ramas en árboles

Nidos colgantes de fibras vegetales

Oniakogetakero yametarira/ishineventarira
Okari okantakoguetake maganiro aragetatsirira tyara ikantara yanuitira itimira ontiri yametasanotara.

Kutagiteriku

Sagiteriku

Oniakotakerora yogitsokantarira
Okari oka onti oniakotake aragetatsirira tayra ikanta irirori yogitsokakera itankaitanakera itovaigantanakarira.

Yogitsokakera otsegopageku ontiri inchakiku anta inchatoshiku

Yogitsokakera onakiku inchato

Yogitsokakera kipatsiku

Yogitsokakera otsegoku inchato

Yogitsokakera itsatakerora ieke inchatoku

Icono Conservación

Respecto del estatus de conservación de las especies tratadas en esta guía se tienen en cuenta los criterios de la Convención Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES), de la Unión Mundial para la Naturaleza (UICN) y de la Legislación Nacional Peruana, a través del DECRETO SUPREMO Nº 034-2004-AG.

Iniakotakerora tyara ikanta inegintetaganira

Okari oka oniakotake tyara inkanta inegintetaganira iriroegi aragetatsirira, itsirinkakotunkani oka sankevanti omirinka isureigakaro iniakoigakerira magatiro otimaganira kipatsi, yogaegi aragetatsirira panikyarira impeganakempara aikiro inchato ontiri otegapage (CITE) pashini onti opaita (UICN) ontiri ikantirira koveenkari DS.n.-034-2004-AG.

CITES

La Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres es un acuerdo internacional que busca reglamentar el comercio internacional de animales y plantas silvestres, así como sus partes y derivados. Posee tres categorías o apéndices según el grado de amenaza y en ellos son catalogadas más de 30.000 especies de animales y plantas silvestres que están actualmente afectadas por el comercio en el mundo entero regulando la exportación e importación de cada especie.

CITES

Ogari nokantakerira inkara kamaguitakerorira magatiro isureigaka ikamaguigakerora irovetsikaigakerira onkantakera tyara inkantakenkani impiratakenkanira kapankiripage, ipankirintsipage intiri shigagetacharira onake mavati niakogetakererorira kamantakogetakererorira akani inaigake aragetatsirira inavageigake 30 000 impimantagetanunkanira magatiro kipatsi okonogaka oventsinkunkani ashi kameti impimantakenkanira paniropage.

Apéndice I: Incluye las especies en peligro de extinción que están o pueden estar afectadas por el comercio. El comercio de estas especies recolectadas de su ambiente natural está prohibido. Incluye más de 150 especies de aves.

Oniakotakerira pashini: Ario inake kara iniakotunkanirira peganankichanerira ontirika impimantakenkanira yoka aragetatsirira, yagageiganakeri okantavitasanotunkani, itovaigavageigi kara inavagetake 150 aragetatsirira mataka ikogaigake impimantaigakerira.

Apéndice II: Incluye las especies que actualmente no se encuentran necesariamente en peligro de extinción aunque están sujetas a dicha posibilidad si el comercio de ejemplares de esas especies no se controlara. Se incluyen también especies de aspecto similar a las que pueden encontrarse amenazadas en un futuro, para hacer un control más efectivo. Está permitido y regulado el comercio de especies reproducidas artificialmente. Incluye más de 1.250 especies de aves.

Oniakogetunkanirira aikiro: Ario inake aikiro kara tekyarira impegumatempa, aikiro ikogunkani impimantakenkanira ririori intsonkanakerira, garikara inegintetagani impimantakerira. Ario inake peganankichanerira ipimantagetunkanirira iragaveaigake irineaigakerira oka mataka ikantunkani impimantakerora inaigake 1,250 aragetatsirira.

Apéndice III: Incluye las especies sujetas a reglamentación en el territorio de un País Parte, que necesita la colaboración de las otras Partes para el mejor control de la explotación de la especie. Incluye 35 especies de aves.

Oniatakerora pashini III: Ario inake kara aragetatsirira mataka ikantavitantunkani otimaganira, onti okogakotaka antsatagaigakerora ganiri ipimantagani pashini kipatsi inaigaketari 35 aragetatsirira.

UICN

La Unión Mundial para la Conservación de la Naturaleza posee categorías para clasificar las especies en alto riesgo de extinción global.

UICN

Okari oka onti okogakotake agotakera akani inaigake aragetatsirira panikyarira impeganakempa magatiro kipatsi.

Extinto (EX): Un taxón se considera extinto cuando no queda ninguna duda razonable de que el último individuo existente ha muerto. Se presume que un taxón

Tyampa ankanteri inkamanakerika maganiro intsonkasanotanakemparika: Onkantakera mataka pegaka, tsonkasanotaka itimaigavetara oneasanotaganira inaigavetara omirinka kutagiteri. Itimakera ontirika patiro shiriagarini. Ovashi oneasanotakenkani kara itimasanoigavetara mataka mameri

está Extinto cuando en las prospecciones exhaustivas de sus hábitats, conocidos y/o esperados, en los momentos apropiados (diarios, estacionales, anuales), y a lo largo de su área de distribución histórica, no se ha podido detectar un solo individuo. Las prospecciones deberán ser realizadas en períodos de tiempo apropiados al ciclo de vida y formas de vida del taxón.

Extinto en Estado Silvestre (EW): Un taxón está Extinto en Estado Silvestre cuando sólo sobrevive en cultivo, en cautividad o como población (o poblaciones) naturalizada completamente fuera de su distribución original. Se presume que un taxón está Extinto en Estado Silvestre cuando en las prospecciones exhaustivas de sus hábitat, conocidos y/o esperados, en los momentos apropiados (diarios, estacionales, anuales), y a lo largo de su área de distribución histórica, no se ha podido detectar un solo individuo. Las prospecciones deben ser realizadas en períodos de tiempo apropiados al ciclo de vida y formas de vida del taxón.

En Peligro Crítico (CR): Un taxón está En Peligro Crítico cuando la mejor evidencia disponible (severa reducción de la población, poblaciones muy pequeñas, área geográfica ocupada muy pequeña, o el análisis cuantitativo de la probabilidad de extinción durante los próximos 10 años es >50%) indica que se está enfrentando un riesgo extremadamente alto de extinción en estado silvestre.

pairagitematake. Tera intimumatae paniro timantaemparonerira pairagitematake shinonkaenkagitemataka ovashi isureigakemparo tyara inkantaigakero ario ontimake impogini irogoigakera tyara ikantaigakero kameti intimanaeniri timantaigaemparonerira.

Atake otsonkatanaka kipatsi intagati ontsamaitakenkanira: Mataka atake otsonkatanaka intagati ashi onaera ontsamaitakenkanira, maani intimantaigaemparora, tera onkañotasanotaemparo oketyosanokyara otimakera. Okari okañotakara maika ariorika itimaigavetara maganiro aragetatsirira anta oneasanotaganira ariorika tera oshinetaempa tera tatoita timantumataemparone. Impogini ontovaigavagetanakera omirinka tera tatoita timumatatsine kara. Impo ariorika isureigakemparo irovetsikaigaerora kameti onegintetanaempaniri oshinegitentanakempara kameti ontimantaenkaniniri.

Panikyarira intsonkanakempa: Impeganakempa ashi ontsatagakempaniri oka, onti aneavakerira maika timantageigakarorira tesakona intovaigasanotanae maani inaiganai aikiro inantaigarira maani onagetanai, impo aiño sureigakarorira iniavantaigakerora ikanti ogari intsonkagetanakempara aragetatsirira avisake 10 shiriagarini mameri atasanotake itsonkanaka maganiro niagetatsirira, agakempa intsonkasanotanakempa maganiro gara itimumatai.

En Peligro (EN): Un taxón está En Peligro cuando la mejor evidencia disponible (gran reducción de la población, poblaciones pequeñas, pequeñas áreas geográficas ocupadas, o el análisis cuantitativo de la probabilidad de extinción durante los próximos 20 años es >20%) indica que se está enfrentando un riesgo muy alto de extinción en estado silvestre.

Vulnerable (VU): Un taxón es Vulnerable cuando la mejor evidencia disponible (reducción sustancial de la población, poblaciones pequeñas, área geográfica ocupada bastante pequeña, o el análisis cuantitativo de la probabilidad de extinción durante los próximos 100 años es >10%) indica que está enfrentando un alto riesgo de extinción en estado silvestre.

Casi Amenazdo (NT): Un taxón está Casi Amenazado cuando ha sido evaluado según los criterios y no satisface, actualmente, los criterios para En Peligro Crítico, En Peligro o Vulnerable; pero está próximo a satisfacer esos criterios, o posiblemente los satisfaga en el futuro cercano.

Preocupación Menor (LC): Un taxón se considera de Preocupación Menor cuando, habiendo sido evaluado, no cumple ninguno de los criterios que definen las

Komutanankichanerira: Ogari oniakotakerira maika oga koveenkatanankitsinerira onti tesano intovaiganae timantagetarorira inkenishipage maani inaiganai itimaiganaira, aikiro inkenishi inantaigarorira tera omaranetae maani onanai, ario okañotaka irorori iniavantakoigakero ikantaigake aganakempara 10 shiriagarini impegakempara 20 % okantakera mataka katinkatake impegasanotanakempara maganiro aneaigirira aragetatsirira ontirika niagetatsirira.

Intsonkagetanakemkpara: Intiegi yogaegi atakerira ipegageiganaka maani inaiganai tesakona intovaiganae intimaigakera aikiro inkenishi inantaigarira maanisano onai tera omaranetae, aikiro isureigakaro oka avisanakera 100 shiriagarini 10% onkatakera matake atake aganaka aikiro oneakenkanira impegasanotanakempara maganiro aragetatsirira

Tesano oshineventenkani: Onkantakera inaigavetakara isureigavetakaro inaigakera tesano okametitimoigeri ovashi tera oshineventenkani komutaka ariorika agaveake ompegakempara, kantakicha atake isureiganakaro ashi ovetsikakerora kameti onegintetakempara oshineventakenkanira, ontirikara impogini agaveake oshineventasanotakenkanira onegintetaemparika.

categorías de En Peligro Crítico, En Peligro, Vulnerable o Casi Amenazado. Se incluyen en esta categoría taxas abundantes y de amplia distribución.

Datos Insuficientes (DD): Un taxón se incluye en la categoría Datos Insuficientes cuando no hay información adecuada para hacer una evaluación, directa o indirecta, de su riesgo de extinción basándose en la distribución y/o condición de la población. Un taxón en esta categoría puede estar bien estudiado, y su biología ser bien conocida, pero carecer de los datos apropiados sobre su abundancia y/o distribución. Datos Insuficientes no es, por lo tanto, una categoría de amenaza. Al incluir el taxón en esta categoría se indica que se requiere más información, y se reconoce la posibilidad de que investigaciones futuras demuestren que una clasificación de amenazada pudiera ser apropiada.

No Evaluado (NE): Un taxón se considera No Evaluado cuando todavía no ha sido clasificado en relación a estos criterios.

Tesakonarira ovankinaventenkani: Ogari onkantakera tesakonarira ovankinaventenkani, onti ineaigakerira yogaigakero impo ineaigakerora tera ario onkañotemparo onta komutasanotanankichanerira panikyarira ompegagetanakempa. Ovashi onti oatai apiteneku otimasanogetira kameti ontovaiganaeniri.

Terira ogotasanotenkani: Okari oka tsirinkakotankicharira onti tesakonarira agaveakotasanotenkani ogotasanotakenkanira oneasanotakenkanira magatiro, iroro agavekake ompegakempara. Irirompaegityo akanirika inaigi timaigatsirira kameti impimantakenkanira. Okari okogavetaka oniavantakotasanotakenkanira ashi ogotasanotakenkanira, maika tesakono ogotenkani akati onake otovaigakera, ontiri opimantagetaganira, okari kañotankicharira maika iroro pinkante tesakona onkomutempa ompegakempara. Onkañotakempara maika, pinkante tesakona onkomutakotempa ompegakempara. Onkañotakera maika onti okogakotaka onkamosotasanotakenkanira kameti ogotasanotakenkanira impogini kameti oneasanotakempara ariorika ompeganakempa aikiro.

Terira ogotenkani: Okari oketyo okyarira oneantunkani onti tekya agenkani tyara onake irorori kara kameti aneakeroniri onagetakera otovaire.

Legislación Nacional Decreto Supremo Nº 034-2004-AG

El Servicio Nacional de Áreas Naturales Protegidas por el Estado (SERNANP) (ex Instituto Nacional de Recursos Naturales INRENA) posee una clasificación oficial de especies de flora y fauna silvestre según su estado de conservación. Para la clasificación de especies silvestres amenazadas en el Perú, se utilizaron como base los criterios y categorías de la UICN en un proceso abierto y participativo con investigadores y especialistas a nivel nacional, y estudios realizados por el INRENA y otras instituciones.

La clasificación según este Decreto es la siguiente:

En Peligro Crítico (CR)

En Peligro (EN)

Vulnerable (VU)

Casi Amenazado (NT)

Ikantagetirira kovenkari Nº 034-2004-AG

Akari aiño inaigake piteni okatinkaigakerira irineaigakerora magatiro inkenishipage otegapage, inkempogiasanoigakemparora irineiagakerira, aikiro timagetatsirira inkenishipagekunirira. Aragetatsiririra maganiro niagetatsirira timaigatsirira aka peroku atakerira ipegagetanaka, iriroegi akatirika iriniavantakoigakerora irogogiakerira maganiro tatuita timagetankitsi inkenishipageku. Yagaigake govagetasanoigatsirira kameti inegintetasanoigakerora irantavageigakerora. Yogari okatinkatakerira irantaigakera oka inti INRENA intiegiri pashini gotasanoigatsirira.

Niakogetakerorira ikantirira koveekari onti kañorira:

Komutanaka impeganakempara.

Koveenkatasanotanankitsirira.

Tsonkanankicharira.

Tesakonarira onkomutasanotempa.

Distribución dentro del Área del PMB

El PMB realiza dos campañas de monitoreo al año. Los sitios son seleccionados de manera de monitorear las posibles situaciones de impacto en las distintas unidades de paisaje del área de los Lotes 56, 88 y los alrededores de la Planta de Gas Las Malvinas.

El monitoreo en áreas susceptibles de impacto se realiza en las plataformas de los pozos productores (Pagoreni, Cashiriari, San Martín, entre otros) y en la Planta de Gas, así como en las líneas de conducción (ver mapa).

Bosque Amazónico Primario Denso: es la formación forestal madura de la región, con una buena cantidad de árboles de gran porte (densidad promedio de árboles de ≥10 cm de diámetro a la altura del pecho (DAP)= 500-600 árboles/hectárea) y una extensa serie de especies vegetales que ocupan los diferentes estratos del espacio vertical llegando hasta los 30 m. En esta clase de ambiente se ubican los sitios Pagoreni (PAG), Cashiriari 1 (CASH1) y Cashiriari 2 (CASH2).

Bosque Amazónico Primario Semidenso: similar al anterior, se diferencia por la menor densidad de árboles maduros (densidad promedio de árboles de ≥10 cm de (DAP)= 300-400 árboles/hectárea) y por la presencia muy frecuente de la bambúsea *Guadua sarcocarpa*, localmente conocida como paca, cuya cobertura no es mayor al 30%.

Inaigakera yantavageigakera PMB

Yogari PMB Iriroegi omirinka yapatoitaigaka piteti patiropage shiriagarini, ikañoigaka maika iaigake inkamosoigakerora ovegagagetakerora inchatopage yantavageigakera 56, 88. Aikiro iaigake ikamosoigakerora inaigakera anta Malvinas.

Antari iaigakera ikamosoigakerora tyara kara ovegagagetakara onti iaigake onakera pagoreni, kashiriari, san martin ontiri pashini inagetakera inoshikaatunkanira ienka ontiri aikiro ikenakotakera iatakotakera samani. (Neero mapa)

Inchatoshitasanotakera: Onti otovaisanotakera inchatoshi omarapageni kara otovaigavagetityo omarapageni ariorika 10 cm. Opoa 500, 600 inchatopage oposanteigematanakatyo ovairopage ariotsantsapagerikatyo onagemati 30 M. Onti onake anta opaita pagoreni (pa6) kashiriari 1: KASHI 1, ontiri kashiriari 2 (KASH2)

Ikenishi tesano ontimasanote inchato: Arioni okañovetaaro inkaratirira, kantankicha tesano ontimasanote inchato kusori omarapageni 30 cm, ariorika onake 300-400 inchatopage onti timankitsi pashini pankomai ontiri aikiro kapiromashi iorori pinkante otovoaigavagetityo kara, ariorika onake apamankakerora 30% onti gotankicha kapiropamashi.

Se encuentran en este tipo de unidad: Cashiriari 3 (CASH3), San Martín 1 (SM1), Tzonkiriari (TSO), Potogoshiari (POT) y Sepriato 1 (SEP1).

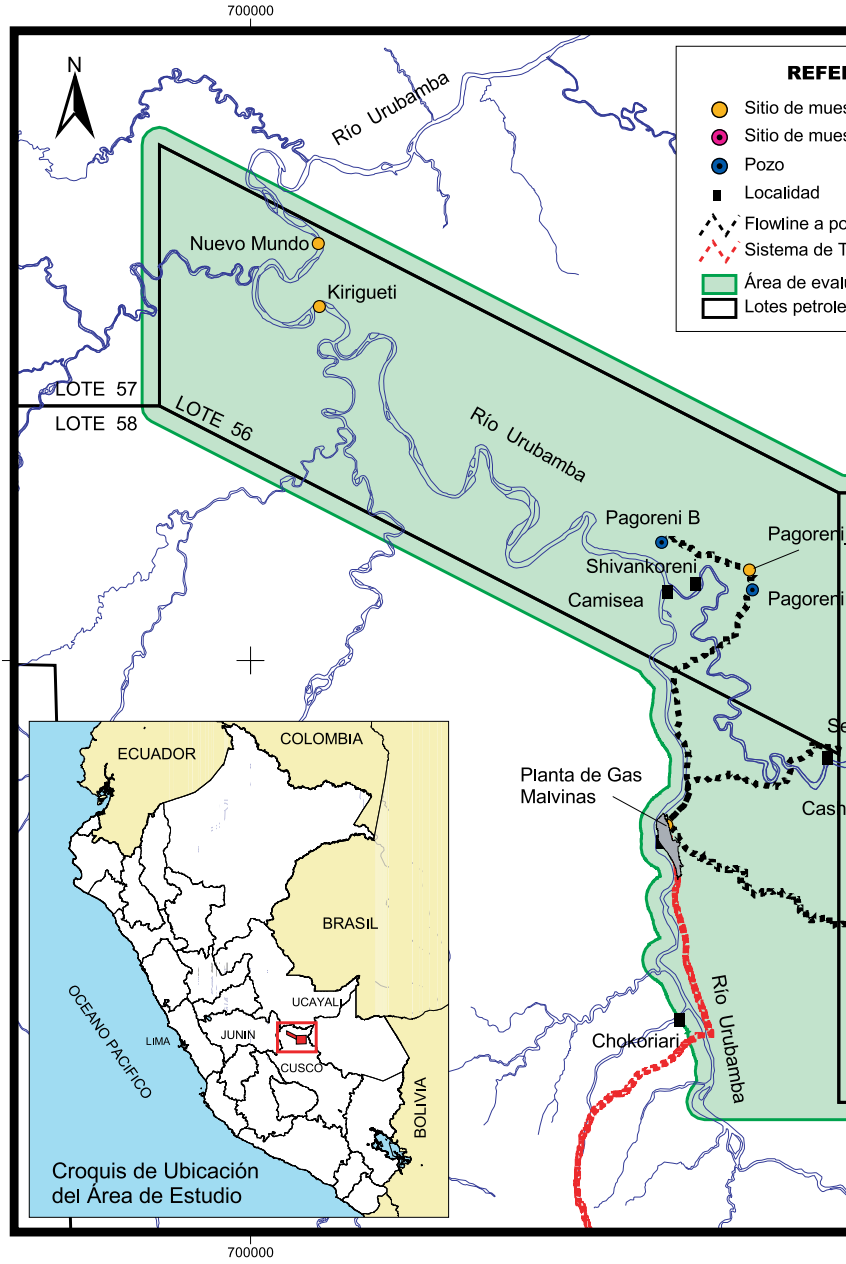
Pacal de Bosque Amazónico: corresponde a bosques donde la densidad de árboles maduros es baja y la paca es predominante en una proporción que varía entre el 70% y el 100%. En este tipo de ambiente se encuentran los puntos de Kirigueti (KIR) y Sepriato 2 (SEP2).

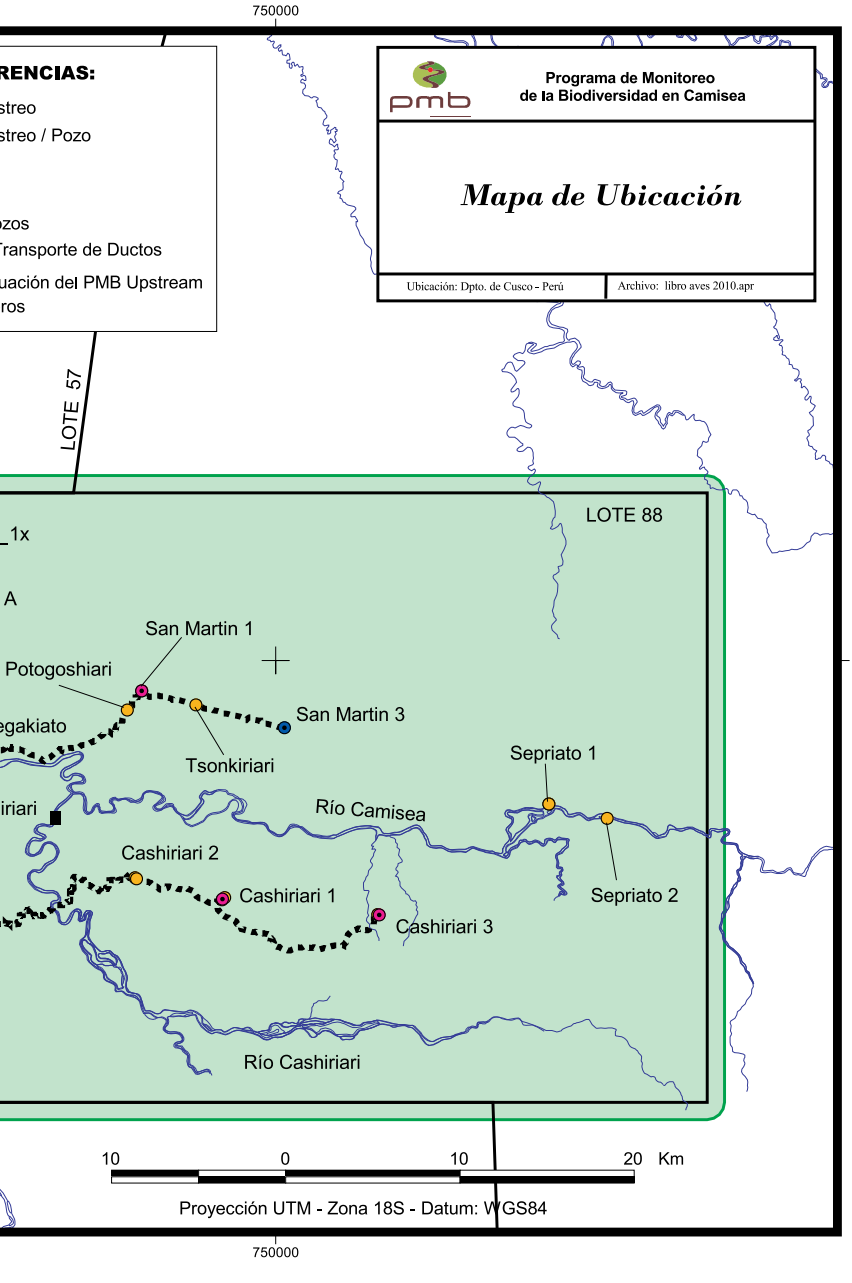
Áreas Intervenidas: se trata de zonas modificadas directamente por la actividad humana. Generalmente son chacras y purmas, producto de la actividad agrícola de los pueblos que habitan la región. Pero también se incluyen en esta categoría las zonas alteradas por la actividad extractiva-productiva de hidrocarburos. Corresponden a este tipo de ambiente los campamentos de Nuevo Mundo (NM) y Las Malvinas (LM).

Okari onti onake kañorira kashiriari 3 (Kashi 3) san martin (SM1) tsonkiriari (Tso) potogoshiari (Pot) ontiri sepiriato (Sep1)

Kapiroshi inchatoshitakotakerora: Onti inkenishi onake otimake inchatopage kusori, kantankicha tesakona ontovaige ogari pinkante kapiroshi irorori pinkante otovaigavagetityo kara ariorika onake 70 % ontirika 100% onti onake anta kañorira: kirigueti (KIR) ontiri sepiriato 2 (Sep 2)

Kipatsi oporoinkanirira:
Onti yantavageigakero matsigenkaegi, ontirika atake maani oshivokanai onti okantikaigakeri imporoavageigakerora timaigatsirira kara, aikiro ario onake kara ovegagatunkanirira yantavagegiakerora iragaigakerira ienka (Gas) onti kañorira oka inaigakera yovankoigakara Nuevo Mundo (N.M) ontiri Malvinas (MLV)


700000
N
Río Urubamba
Nuevo Mundo
Kirigueti
LOTE 57
LOTE 58
LOTE 56
Río Urubamba
Pagoreni B
Shivankoreni
Camisea
Planta de Gas
Malvinas
Río Urubamba
Chokoriari
8700000
700000
ECUADOR
COLOMBIA
BRASIL
OCEANO PACIFICO
LIMA
JUNIN
UCAYALI
CUSCO
BOLIVIA
Croquis de Ubicación
del Área de Estudio

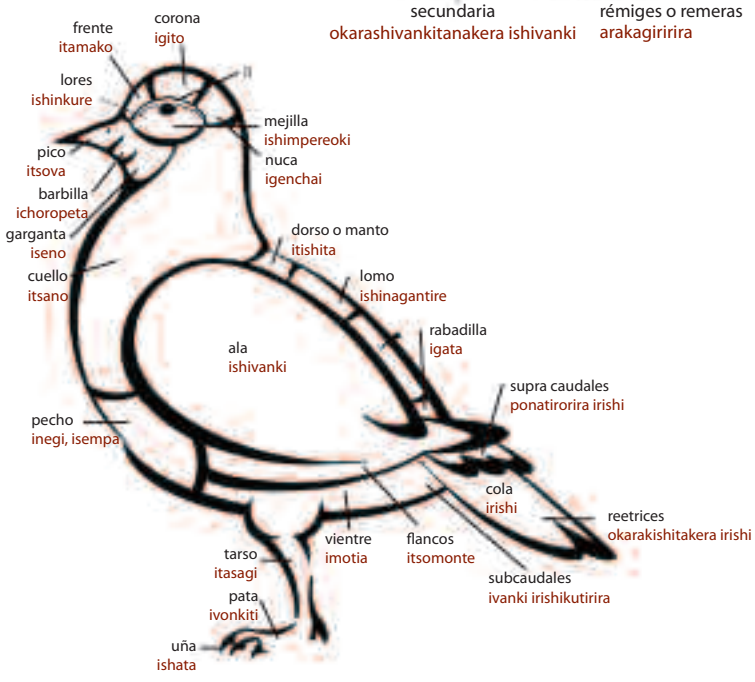

750000
RENCIAS:
streo
streo / Pozo
ozos
Transporte de Ductos
uación del PMB Upstream
ros
pmb
Programa de Monitoreo
de la Biodiversidad en Camisea
Mapa de Ubicación
Ubicación: Dpto. de Cusco - Perú
Archivo: libro aves 2010.apr
LOTE 57
LOTE 88
1x
A
San Martin 1
Potogoshiari
egakiato
San Martin 3
Tsonkiriari
iriari
Sepriato 1
Río Camisea
Cashiriari 2
Cashiriari 1
Cashiriari 3
Sepriato 2
Río Cashiriari
8700000
10
0
10
20
Km
Proyección UTM - Zona 18S - Datum: WGS84
750000

Guía gráfica de las características de un ave

Ogotakekanira tyara ikanta ipaigetara aragetatsirira anta ishivankika, ontiri isamaku

Ala, parte dorsal
Itishitapankiku

Ala, parte ventral
Itsoketampakikutirira



Fichas de especies

Iniakogetunkanira maganiro arageta tsirira

Tinamus major
Perdiz Grande - Kentsori

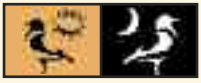
Foto: Steve Collins

"Grande, marrón camuflada y caminadora. Cuerpo redondeado de cola muy corta. Canto alto y distintivo repitiendo hasta 10 notas. Tímida y solitaria."

Inti imarane sankenasamataka kañotakanika kutatake iviti, inti nuiivagetatsirira. Antari ivatsaku kanurosamamatake, irishi akatsititi, iniira imaraenkani kara kantatigaenkamataka yogipigipitakero agavagetakana 10 ienka; Inti Tsaronti yanuiti paniro inkenishiku.

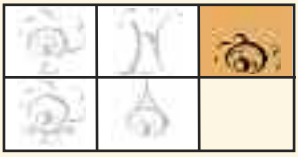
ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*



COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*



USOS / *ITIMASHITAKERIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	**BTS**	**BI**	AA
AIH	BG	BA	

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	-

DESCRIPCIÓN

Ketnsori, la Perdiz Grande, es un ave más oída que observada. Su canto es muy alto y distintivo permitiendo su fácil identificación. Cuando observada, se la distingue por su gran tamaño de hasta 41 centímetros de longitud total. Su plumaje es camuflado y tanto el macho como la hembra son similares. La cabeza posee una corona rufa y el cuello es marrón castaño. El dorso y las alas son pardo-oliva moteadas y manchadas de negro. La región ventral es más clara que la dorsal, siendo la garganta y el centro del vientre blanquecinos. Las plumas subcaudales se diferencian por su color canela barrado. Es un ave caminadora, es decir, se desplaza principalmente por el suelo pudiendo, muy raramente, hacer vuelos cortos y bajos. El ojo posee el iris marrón y el pico es negruzco en su mandíbula superior y grisáceo en la inferior. Las patas son color azul grisáceo. Su canto consta de hasta diez notas monótonas, graves, fuertes y trémulas. Es una especie solitaria y tímida, excepto en la época reproductiva. Vagan por el bosque en busca de alimento. Al ser sorprendidas huyen a corta distancia haciendo un fuerte ruido con sus alas.

Distribución regional

Especie bastante común registrada desde el nivel del mar hasta los 1.000 metros de altitud, ocasionalmente hasta los 1.500 metros.

Distribución local

PAG, CASH1, CASH2, CASH3, SM1, LM, SEP1.

Reproducción

Anidan en depresiones muy simples construídas en la base de árboles grandes a veces entre sus raíces. Su comportamiento reproductivo es muy peculiar por ser una especie poliándrica, es decir cada hembra se relaciona con varios machos. La hembra toma la iniciativa en el cortejo previo al apareamiento y el macho construye el nido. La hembra deposita entre 4 y 6 huevos de color turquesa brillante similar a una porcelana, que el macho incuba. También el macho es el que cuida y alimenta a los pichones.

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Tinamus major*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Perdiz Grande
Ipaitirira matsigenka: Kentsori

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Yogari kentsori inti imarane kara, tera ikogakotempa irineakenkanira intagati iniakera mataka yogotunkani tyani inti ririori, agaveake aneakerira imarane kara inake yogotunkani 41 cm. Ogari iviti tera onkusote shintsi opitiaka surari, ontiri tsinane ario ikañovakagaigaka, antari igitoku yamatsaitakotakaro sankenamataka, ogari itsano onti okiraatumatake. Antari itishitaku ontiri ishivankiku onti okiteritumatake opintagetakaro potsitari, antari ishinagantireku okoneatasanotake magatiro tyara ikantaka ririori, antari isamaku onti okonogakaro okutagetakera: Inti nuivagetatsirira iagematake samani kara, tera irare onti ikenanake savi antari inkogakera iraranake choeni imparigake. Ogari Iroki kiteaamataketyo, ogari itsova opotsitatake anta otsitiku okitetumatake anta okaraku, ogari igiti onti ikamachonkatake. Antari iniira osamanienkavagetityo kara ariorika onake 10 oenka omaraenkarikatyo kara shintsienkamatake. Paniro yapunta yanuiitira inti tsaronti, antari itankaitira ario pinkante ario iniaigi, yanuivageti inkenishiku ikamosogetira isekaki. Antari aneagakemparira shintsi iraranakera ikantanakera porororo porororo.

Itimasanogetira parikotipageku
Onti itimasanoti magatiro kipatsi, otimagetira inchatoshi, ogotaganira onti onake 1,000 m. Okonogaka 1, 500 mtrs.

Itimira otimagetaganira
PAG, CASH1, CASH2, CASH3, SM1, LM, SEP1.

Itankaitanakera
Irirori yogovageti ikogaigakera tyara Kara irogitsokaigake iatake omarane otankona inchato kameti irogitsokakeniri iriroegi yogameigaro ikiakagakaro tsinane itovaigashitakero surari, ogari tsinane iroro tsititakero oatakera otentaiganakarira surariegi, impo yogari surariegi itsititanake yovetsikakera ogitsokantakemparira tsinane. Okonogaka agaveake ogitsokakera 4 ontirika 6 igitsoki, kametimatake kamachonkakitsomatake, impo yogari surari isavogatakeri. Aikiro irirotari kempogiari ityomiani impakerira iseka.

Crypturellus undulatus
Panguana - Masankoani

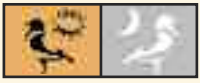
Foto: Emilio White

"Porte mediano, marrón rufo barrado de negro camuflado. Cuerpo redondeado de cola muy corta. Caminadora. Oculta aunque confiada. Canto triste de tres notas."

Ityomiani inumatake kamarasamatake ikonogakotaro okitetakera okiraagetakera ontiri potsitari, kanuromontyoirokima, ogari irishi akatsitisano, yanuigemattyo tovaiti, gara aneiri yomanasanovageta, okonogaka ikonteti tyarikara iriatake, isonkavatira kenkisureaenkamataka iniakera mavati yogiro masaankoaaa masankoaaa masaankoaaa.

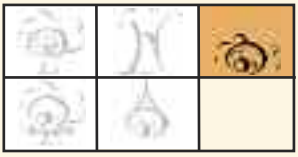
ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*



COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*



USOS / *ITIMASHITAKERIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	**BTS**	BI	**AA**
AIH	BG	BA	

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	-

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Crypturellus undulatus*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Panguana
Ipaitirira matsigenka : Masankoani

DESCRIPCIÓN

La Panguana debe su nombre a las características de su plumaje totalmente barrado de negro que permite que se mimetice en el bosque y sea difícil de observar. Posee un tamaño medio de alrededor de 30 centímetros de longitud. El plumaje de su corona es pardo oscuro y se aclara gradualmente en la parte posterior del cuello. Su dorso, el cuello y el pecho son bastante más claros, color pardo canela finamente barrados de oscuro. La garganta tiene blanco. El vientre es pálido y la región caudal ocrácea, ambos suavemente estriados de negro pardusco. La cola es corta y gris. El ojo posee el iris marrón pálido. El pico es negro y las patas son color verde amarillento. Es común y fácil de identificar por su canto similar a un silbido melancólico de tres notas. Habita en la vegetación próxima a ríos, tanto en bosques primarios como secundarios. Es poco huidiza y si se imita su canto responde y se acerca lentamente.

Distribución regional
Especie bastante común registrada en bosques húmedos de tierras bajas al este de los Andes hasta los 900 metros de altitud.

Distribución local
TSO, POT.

Reproducción
Se sabe que el macho se aparea con un grupo de hembras que se desplazan de un macho a otro. Cada macho construye y cuida de un solo nido, en el cual todas sus hembras depositan huevos color rosado pálido o gris claro, brillantes como una porcelana. Los machos incuban los huevos y cuidan de los pichones.

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

yogari masankoani ikantagani maika ontitari ikametisamatakera ivitipageke ipotsitatakotakero maani inakera anta inkenishiku, ganiri tyani shintsi ineiri. Ityomiasamani inake ariorika 30 cm. Ogari ivitipage choenityo okiterisamagetake opotsitatakotumatakero impo antari itsanoku ario pinkante yogikoneatumatakero. Isamaku, itsanoku ontiri inegiku ario pinkante kamarasamatake, aikiro ikitetakotakero choeni opotsitatakotumatakero. Antari itsanoku kutamatake, imotiaku kitematake itsomonteku choenityo ikitetakotakero aikiro opotsitatakotakero. Ogari irishi akatsititi onti kamarari ogari iroki kiteaamataketyo kisaankiamatake, itsova potsita, ogari igitipage kaniachapakimatake, ineasanotagani shintsi irogotakenkani imaraenkanirika iriniakera inkenkisureaenkatanaempara mavati irogakero iriniaera. Itimi ampomagaseku, niaaku, inkenishiku inchatoshi ontiri tesakonarira onchatoshitasanote. Irirori tesano inkakintyokite, ontirika amotakeri iriniakera shintsi irimpokapaake.

Itimasanogetira parikotipageku
Onti itimasanogeti kara inkenishiku ampovatsasegetira terira ontishitasanogete, onakera 900 m..

Itimira otimagetaganira
TSO, POT.

Itankaitanakera
Yogari surari itentaigakaro tsinaneegi,okonogaka ipokapai pashini surari inapaira aikiro kara, yovetsikakera ikempogiakarira igitsoki, ovashi ogitsokaiganakera kara, kiraakitsomatake aikiro choeni ikamarakitsotake, kovoreakitsomatake kantamatake poreereee, kañovagetaka kovorearipage. Yogari surariegi iriroegi savogaigiri igitsoki aikiro iriro kempogiaigari ityomiaegini tankaitankitsirira.

Ortalis guttata
Manacaraco - Marati

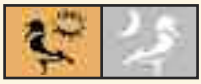
Foto: Darío Podestá

"Pava de tamaño medio y color castaño, cola larga y mancha gular discreta. Posa en la copa de árboles medios. Visible, canta en coros muy bulliciosos."

Inti Kanari inavetaka ityomiani inumatake onti ikitesamatumatake ontiri aikiro ikiraatakotakero, ariotsantsakishimatake irishi oparaparakisetake tesano onkoneate, yagatageti otsegoku inchato iniaigira koneaenkamatake yakavakaganakatyo kara ikantanakera marakaka, marakaka, marakaka, yoveraagematatyo kara.

ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*



COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*

USOS / *ITIMASHITAKERIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	**BTS**	BI	AA
AIH	BG	BA	

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	-

DESCRIPCIÓN

El Manacararo, o Chachalaca Jaspeada, es bastante menor que las demás pavas silvestres no superando los 53 centímetros de longitud. Ambos sexos son similares. El color de su plumaje es pardo castaño. Posee una discreta mancha gular roja en la garganta. Las plumas de la parte anterior del cuello y del pecho son jaspeadas con blanco. Las plumas de las alas y las cuatro centrales de la cola son pardo oliváceo bronceado. El resto castaño evidente en vuelo. Parte inferior más pálida, y subcaudales color pardo marrón. La piel de la cara es desnuda y negra. Su pico corto y algo curvo, es color azul grisáceo. Las patas son coral rosa. Son frecuentemente observadas al ser localizadas por sus bulliciosos cantos desordenados con notas altas, rápidas y ásperas. Cantan a dúo o en coro, e incluyen sonidos tipo cacareos y traqueteos. Es común observarlas cerca de poblados. Su vuelo es limitado, y lo utiliza apenas como medida de protección al huir del depredador. Pasan la mayor parte del tiempo posadas en las ramas de los árboles donde también duermen.

Distribución regional
Especie bastante común en los bosques tropicales y subtropicales al este de los Andes hasta los 2.700 metros de altitud.

Distribución local
CASH1, CASH2, CASH3, KIR, SM1, LM, TSO, SEP1, SEP2.

Reproducción
Construyen nidos sencillos a unos 2 metros del suelo encima de los árboles. La hembra deposita de 2 a 3 huevos que incuba hasta 26 días.

Nombre Científico / Ipaiigirira govageigatsirira: *Ortalis guttata*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Manacaraco
Ipaitirira matsigenka: Marati

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Onti ikiterisamatake, ityomiani inake yavisagetakeri pashinipage kanaripage aragetatsirira, timagetatsirira inkenishiku, yogotaganira tera iragero 53 cm. Ario ikañovakagakaro tsinane intiri surari. Choenityo ikiterisamatumatake isamaku ogari tsinane tesano onkañotempa onti okiraaamatsatake paraparakisematake inkametisamavageteratyo kara, ogari iviti nankitsirira inegiku morokisematake otentagakara kutari.
Ogari iviti ivankikutirira ontiri apitepagetakarira nigankitankitsirira irishiku kitematake okonogagetakaro pashini osankenatakara, ogari otovaire onti yarantarira.
Antari okaratanakera pairotyo ochoriatake okamaratakotumatakero.
Antari ivoroku mameri iviti onti opotsitatake. Ogari itsova akatsititi, choeni okanagumataka, kamachonkamatake okamaratakotakerora. Ogari igitipage choeni okiraachapakitumatake, tera iromanasanotempa shintsi aneakeri inakera kara iokakara inchatoku, iniavagetira yakavakaganakatyo imaraenkapagerikatyo kara ishintsienkavagetityo ishintsitakogematirotyo iniakera.
Okonogaka inaigake piteni ontirika tovaini, okonogaka iniaigakera kañotakanika ontinirikatyo ikavakavatake ontinirika ikaemake.
Omirinka ineagani ochoenitira otimaganira, tesano irarasanote iriatakera samani, intagati irarantanakemparora irishiganakera tyanirika neagakemparine, onti ipirinitasanoti yomorenkakara yapishigopireakara otsegoku inchato aikiro ario imagi kara.

Itimasanogetira parikotipageku
Onti itimasanogeti otsapiapageku nia tyarikara kara ontiri ampomagashipageku, yogoigirira itimakera 2,700 oenkokutakera.

Itimira otimagetaganira
CASH1, CASH2, CASH3, KIR, SM1, LM, TSO, SEP1, SEP2.

Itankaitanakera
Ashi yogitsokakera yovetsikashitakero anta inchatoku ontirika opankomaitakera inchatoshi, ogari tsinane ogitsokapinitake 2 ontirika 3 igitsoki.
Osavogatakeri aganakara kutagiteri 32 ovashi itankaitanake.

Penelope jacquacu
Pucacunga - Sankati

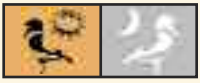
Foto: Darío Sánches

"Enorme y oscura, predominantemente café. Cara desnuda, garganta con carúncula roja muy llamativa. Cola larga y amplia. Iris rojo. Patas coral. En la copa de los árboles."

Inti imarane potsitasamatake isamaku magatiro, kantankicha onti ikamarasamatumatake ipotsitatakotumatakero. Ogari ivoro tera impitite, antari itsanoku aityo ichoropeta kiraachoropetatake onkametivageteratyo kara. Ogari irishi omarane onake onti okisaatake, ogari igitipage omorokigisetake. Onti yagati anta inchatotsegoku

ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*



COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*

USOS / *ITIMASHITAKERIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	**BTS**	BI	AA
AIH	**BG**	BA	

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	-

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Penelope jacquacu*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Pucacunga
Ipaitirira matsigenka: Sankati

DESCRIPCIÓN

La Pucacunga, es una de las pavas más grandes y alcanza una longitud de hasta 84 centímetros. En su cabeza tiene una cresta de plumas orilladas de gris pálido muy característico. El plumaje es mayormente oscuro café oliváceo y en toda la zona de la garganta, pecho y parte del dorso, sus plumas presentan manchas orilladas en blanco. Las coberteras de las alas y timoneras son color castaño oliváceo bien bronceado y las plumas de la parte ventral son color café rojizo. Su ojo tiene el iris rojo. Llama la atención la piel desnuda de la cara color azul intenso y una carúncula roja en la parte anterior de la garganta. Su pico corto es negruzco y las patas son de color coral rojo. Son silenciosas excepto cuando están en época reproductiva. A lo lejos su canto recuerda al aullido de un perro. Habita bosques y permanece en las copas altas de los árboles donde forrajean en busca de frutos y follaje tierno. Realiza vuelos cortos y en ocasiones desciende al suelo a recoger frutos maduros, semillas e insectos. Ante una alarma vuelan realizando fuertes sonidos para refugiarse en los árboles.

Distribución regional
Especie común y de amplia distribución al este de los Andes hasta los 1.500 metros de altitud.

Distribución local
CASH1, CASH2, CASH3, KIR, SM1, LM, TSO, POT, SEP1, SEP2.

Reproducción
Construyen sus nidos con hojas a unos 5 metros de altura del suelo sobre los árboles. La hembra deposita dos o más huevos que ella misma incuba.

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Imarane inake yogonkevagetakaro yogotunkanira imaranetakera 84 cm. Antari igitoku choeni okamaratumatake okitetakotumatakero. Inkametisamavageteratyo kara isamaku. Onti opotsitasamatake magatiro irorosanotyo itsanoku okamarakisetakotakerora, inegiku ontiri aikiro imeretaku. Ogari ivanki onti okutagetake maani ogari pashintakotakarorira ivanki yarantarira onti choeni okiraatumatake saamunkarekitavagetake, ogari ivanki onti okiraakisetakotakero. Ogari iroki onti okamaratumatake okiraatakotumatakero maani, antari ivoroku tera impitite, onti okamachonkatake kogapage, antari ichoropetake onti okiraamatsatake. Ogari Itsova potsitamatake akatsititi onake, ogari igitipage onti okiraachapakigetake. Tera iriniavagete antari aneagakemparirika ario pinkante inkaemanakera aikiro ontimera igitsoki irompetakemparira ario iriniavagetake. Antari iriniakerikara inkemagantavagetempa samani kara kañomatakatyo iragara otsiti. Itimi inkenishiku, yagati aikiro inchatsegoku, enoku ikamosogetirora okitsoki irisekatakempara oshipage tekyarira onkusotasanogete, yarageti maani tera irare iriavagetakera samani kara. Okonogaka iatake savi yanuiivagetakera ikogagetakera irisekatakempara shikiripage maseropage, ironeagakenkanirika inkaemanakera imaraenkarikatyo kara iraranakera iratakera inkenishiku iromananakempara ganiri ineagani.

Itimasanogetira parikotipageku

Yokari yoka yapagiteavagetaro otimagetira inkenishi tyari kara otishipageku, ogotaganira inakera 1,500 m. oenokutakera.

Itimira otimagetaganira

CASH1, CASH2, CASH3, KIR, SM1, LM, TSO, POT, SEP1, SEP2.

Itankaitanakera

Yagagetake oshi yovetsikagetakerora ikametitagagetakerora ashi irogitsokantakemparira anta onakera inchatoshi yogitsokavageti enoku ariorika onake 5 m. Ogari tsinane iroro gitsokapinitankitsi, piteni ontirika tovaini impo iroro aikiro savogatakeri otankaitakerira.

Pipile cumanensis
Pava - Kanari

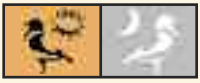
Foto: Norberto Bolzón

"Enorme. Azul verdoso brillante. Cara desnuda y carúncula azul cobalto. Cuerpo robusto, cuello delgado y postura esbelta. Sobre la copa de los árboles."

Inti imarane kara kutakutakisemataketyo kara ikovoreatakotakerora isamaku, antari ivoroku tera ontime iviti, antri itsanoku, imantsaku choeni ikamachokasenotumatake .oshonkuatakotari magatiro itsanoku, inkeivageteratyo kara, akachanokinisanotyo itsano, onti yagati otsegoku inchato.

ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*



COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*

USOS / *ITIMASHITAKERIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	**BTS**	BI	**AA**
AIH	**BG**	BA	

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
NT	LC	-

DESCRIPCIÓN

La Pava es un ave inconfundible por sus bellos colores y su gran tamaño, que alcanza alrededor de 73 centímetros de longitud total. Su cuerpo es de contextura fuerte, posee un cuello delgado y esbelto y una cabeza proporcionalmente pequeña. El plumaje es azul verdoso y brillante con la punta de las alas blancas. Su cara está desnuda y posee una cresta de plumas largas blancas. En sus ojos se destaca un iris marrón rojizo. El pico es blanco en la base y azulado en la punta. Una prominente carúncula azul cobalto se destaca en la parte anterior de la garganta, que dio lugar al nombre común a esta especie. Sus patas son coral rojo. Son tranquilos y sigilosos aunque muy ruidosos durante la época reproductiva. Su canto se constituye en una serie de silbidos claros, notas suaves que van ascendiendo en forma gradual, a menudo marcada por sonidos anteriores de alas como palmadas que lanzan desde donde se encuentran posados. Permanecen en la parte superior o intermedia del bosque, muy rara vez alcanzan en el suelo. Comúnmente están cerca de cursos de agua, bordes de bosques húmedos, bosques mixtos y de galería. Se alimentan principalmente de frutas aunque también ingieren caracoles. Si bien son sedentarios, pueden realizar movimientos altitudinales en busca de frutos maduros. Normalmente se los observa solitarios o en pareja, menos frecuentemente en pequeños grupos.

Distribución regional

Esta especie posee registros hasta los 700 metros de altitud al este de los Andes, aunque en algunos puntos puede encontrarse hasta los 1.100 metros.

Distribución local

CASH1, CASH3, SM1, SEP1, SEP2.

Reproducción

Construyen los nidos en la parte alta y densa de la copa de los árboles en época de lluvias. La hembra deposita 3 grandes huevos blanco amarillentos que incuba durante 24 días.

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Pipile cumanensis*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Pava
Ipaitirira matsigenka: Kanari

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Inti pairorira ikogasanotagani pairotarityo ikametitsanovageti isamaku ikovoreasamavagetityo kara, aikiro imaranerikatyo kara yogotaganira akani inake 73 cm. Imaranetakera. Ishintsipatsavageti, ogari itsano otyomianisano onake okantimachanokitakera. Aikiro igito otyomiani onake, antari isamaku kovoreasamamatake, antari okaragetanakera choeni okutagetake. Ogari ivoro tera impitite, onti timankitsi ishinkure ogatsantsani, kutavagetake, antari irokiaku kantatigaamatakatyo kiteaamataketyo kara, ikiraatakotumatakerora aikiro. Ogari itsova okutatake otsititakara antari okaratanakera onti okamachokatake. Ogari itsano inenketakotakaro kamachonkamatake, kisaamatake oatakovagetakeri magatiro itsanoku, irorotari ipaitantunkanirira kanari. Ogari igitipage onti okiraakiigetake. Onti ikemisantaenkavageti tera iriniavegete, antari yogitsokira ario pinkante iniavagetake yompetakarira igitsoki, iniakera kañomataka osuvatsaataganira koneaenkamatake iniakera maani maani ariompa okametienkavagetanakeri omaraenkatanakera. Opengaenkatanakarotyo oketyorira yogiivatake inkaara iniakera, yaranakera ipoimatanake ivanki ovashi ineinkani inakera kara yagatakera. Onti yagati pankomaiseku, inchatsegoku, tesano iriatasanote savi, inasanotira irirori onagetira niatenipage inkenishikutirira ometsopatsagetira, ogatsantsapageniku inchato, aikiro yogagetari mapotopage, sankiropage, intiegi nuiivageigatsirira iragaveake iriavagetakera parikoti enoku kara, ikamosogetakera irogakemparira, ipiriniti paniro, okonogaka inaigi piteni tesano intovaige, inaigi maani.

Itimasanogetira parikotipageku
Itimagemati otishipageku, inchatoshigetanakera oyashiapage, ogotaganira 700 m, okonogaka iragaveake irinakera 1,100 m.

Itimira otimagetaganira
CASH1, CASH3, SM1, SEP1, SEP2.

Itankaitanakera
Onti yogitsoki enoku inchatoshiku, terira omparigasanote inkani, ogari tsinane ogitsokake 3 imarapageni igotsoki, kutakitsomataketyo ikitetakotumatakero aikiro, isavogati 24 kutagiteri ovashi itakaitanake ityomiani.

Mitu tuberosum
Paujil - Tsamiri

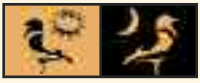
Foto: Norberto Bolzón

"Enorme, negro oscuro azulado. Sobre las ramas. Cola larga de punta blanca. Pico amarillo robusto con formación roja. Su canto recuerda un tosido."

Imaranesanorika kara, potsitasamatake isamaku marereasamatakatyo, yagati otsegoku inchato, irishi ogatsantsani antari okarakishitanakera kutamatake, ogari itsova onti okitetsovatumatake, kuso ikiraamenchatakotakero, onti yamii.

ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*



COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*

USOS / *ITIMASHITAKERIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	BTS	BI	**AA**
AIH	BG	BA	

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
NT	LC	-

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Mitu tuberosum*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Paujil
Ipaitirira matsigenka: Tsamiri

DESCRIPCIÓN

El Paujil es una de las pavas de monte más grandes con una longitud total que alcanza hasta los 89 centímetros. Su cuerpo es muy robusto, hasta 3 kg de peso. El plumaje es negro azulado con el abdomen castaño y la punta de la cola blanca. El pico es muy llamativo y se caracteriza por la formación arqueada y comprimida de la mandíbula superior que posee un color rojo, siendo más claro o amarillo en la punta. Sus patas son rojo-anaranjadas. Machos y hembras poseen el mismo color de plumaje, sin embargo los machos se distinguen por su mayor tamaño. Poseen un canto muy llamativo, como un tosido y en ocasiones vocalizan notas suaves como ventrílocuas. Los machos vocalizan posados en la copa de los árboles en época reproductiva. Habita bosques húmedos y de tierra firme, prefiere lugares cerca de arroyos y pantanos. Comúnmente anda en parejas, y menos frecuentemente en grupos de 4 a 5 individuos. Se desplaza entre las copas de árboles aunque no es raro verlos caminando por el suelo en busca de alimento, sin embargo, al ser disturbados, vuelan rápidamente a refugiarse en la copa de los árboles.

Distribución regional
Especie rara que habita bosques húmedos de tierras bajas al este de los Andes al sur de la Amazonía con registros hasta los 900 metros de altitud y ocasionalmente hasta 1.350 metros.

Distribución local
PAG, CASH1, CASH2, SM1.

Reproducción
Anidan en lo alto de los árboles. La hembra deposita de 2 a 3 huevos que incuba durante 30 a 32 días.

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Inti aragetatsirira kanari inake, itimi inkenishiku imaranerikatyo kara, yogotaganira yagavagetiro 89 cm. Onti itenatake 3kg. Ogari iviti, ivanki marereasamatakatyo kara, antari imotiaku ario pinkante choeni okiraatake antari okaratanakera irishiku onti okutatenkitake. Ogari itsova kametivagetaketyo kara kiraamenchamatake, omaranerikatyo itsano, ogari enokutankitsirira onti okiraamechatake koneatake aikiro okitetakotumatakerora anta okaratanakera. Ogari igitipage okiraatake aikiro okitetakotumatakero. Yogari surari ontiri tsinane ario ikañovakagaka ikovoreasamagetakera, yogari surari onti ineantunkani imaranerikatyo kara. Antari iniira kametienkavagetake kara yamiatsavagetakera. Yogari surari ashi iramiakera onti iatake enoku inchato iokakara. Yogitsoki itankaiti. Onti itimi inkenishiku omechopatsagetira kipatsi, ontiri aikiro okusopatsagetira, aikiro ikogasanotake irinakera okonteagetakera niatenipage ontiri aikiro ampovatsagetira. Yanuitaigi piteni okonogaka yanuitaigake tovaini ariorika 4 ontirika 5 tsamiri, onti ikeni enoku inchatoshiku aikiro iaigi ikenaiganakera savi kipatsiku ikamosogetakera isekatakempara, kantankicha ontirika ironeagakenkani iraranake shintsi irishiganakera iromananakempara anta opankomaitakera inchatoshi ontirika iriatakera samani otseraaseku.

Itimasanogetira parikotipageku

Onti itimasanogeti inkenishiku, inchatoshipageku yanuigeti savi, aikiro otishigetanakera yogotagani inakera 900 m. pashini onti 1,350 m.

Itimira otimagetaganira

PAG, CASH1, CASH2, SM1.

Itankaitanakera

Yogitsokageti enoki inchatoshiku. Ogari tsinane ogitsokake 2 ontirika 3 igitsoki, antari osavogatakerira onti avisake 30 ontirika 32 kutagiteri ashi itankaitanakera ityomiani.

Odontophorus stellatus
Porotobango - Kontona

Foto: Pablo Grilli

"Pequeña, cuerpo redondeado, castaña, mancha ocular amarilla. Caminadora. Voz fuerte, aflautada y trémula."

Inti ityomiani inake, aikiro ikantagani akashamanisano inake, kanuromontyoirokimake, kiraasamatake isamaku paraparakisematake isamaku magatiro okonogagetakaro kiteri, yanuivageti kara inkenishiku savi, imaraenkarikatyo kara iniira ikovarankira kañovagetakatyo kovurintsi iniakera.

ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	BTS	BI	**AA**
AIH	BG	BA	

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*

COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

USOS / *ITIMASHITAKERIRA*

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	-

DESCRIPCIÓN

Porotobango, la Codorniz Estrellada, es un ave caminadora que alcanza unos 26 centímetros de longitud total. Su plumaje es muy camuflado, siendo la única codorniz de color madera, con lo cual se torna difícil su observación. La garganta y la parte superior de la espalda son de color gris. Su pecho es castaño rufo con pequeñas manchas blancas en forma de "estrellas" que le dan el nombre a la especie. Posee una corona rufa en el macho y café en la hembra. Es muy llamativo el color amarillento de la piel desnuda que rodea a los ojos. Sus vocalizaciones son muy altas, su voz es trémula y aflautada, y constituye uno de los sonidos más característicos de la selva. Realiza cantos a dúo como un suave villancico y una segunda nota más alta y temblorosa. Habita bosques húmedos de vegetación densa y anda cerca de quebradas. Forrajea en el suelo siendo común observarlas en parejas o grupos pequeños. Si son sorprendidos se alejan en forma explosiva, uno por uno, siendo imposible localizarlos.

Distribución regional
Especie común en los bosques húmedos de tierras bajas al este de los Andes y por debajo de los a 1.000 metros de altitud.

Distribución local
PAG, CASH3, CASH2, SM1, LM, SEP1, SEP2.

Reproducción
Anidan en el suelo.

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Odontophorus stellatus*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Porotobango
Ipaitirira matsigenka: Kontona

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Inti kontona kovaranti, impokirosamavagetaketyo, pairo yanuiivageti kara inkenishiku, yogotaganira imaranetakera inake 26 cm. Ogari ivanki choeni omaranetake ikiraakisetake kañovetaka okiraatira santari, yomanavageta kara gara shintsi aneakerira, antari itsanoku, ontiri isavataku choeni ikamarasamatake, inegiku onti ikiraasamatumatake iparaparakisetumatake aikiro ikutakisetumatake iimpokirosamatakera, irorotari ipaitantakarira kontona. Yogari surari isankenataka igitoku yamatsaitumataka. Ogari tsinane onti opotsitasamatake irorori pairotyo oshineventasanotagani isama kitesamataketari. Antari imeshinaku tera ontimeri iviti onkuatakotakari irokiaku.
Antari iniavagetira imaraenkarikatyo kara tsuampienkamataketyo iniakera kameti, okañovetakaro kovurintsi, pairotyo yavisavageigakeri pashini timageigatsirira inkenishiku, okonogaka iniaigake piteniro yakavakaganakara iroronityo yogakoigakero iniaigakera kañotakani imatikaigake. Antari yakavakagakara oshintsienkavagetityo kara tsigempitarenkaemkamatakatyo. Onti itimi inkenishiku ampovatsasegetira oniaavatsasegetira, onaronkashigetira.
Yanuitaigi ochoenigetira niatenipage, ikienkagetakera samantoshipage, onti yanuiitaigi piteni ontiri tovaini inaigake. Antari yoneagaganira shintsi yaraiganake ikiasegeiganakera onaronkashitakera yomanaiganakara gara agavei aneaigaerira.

Itimasanogetira parikotipageku
Onti itimasanogeti parikotipageku ontimagetira inkenishipage oniatenigetira ampovatsasegetira terira ogaenokavatsatasanotempa. Yogoigakerora onti 1000 mts. oenokutakera.

Itimira otimagetaganira
PAG, CASH3, CASH2, SM1, LM, SEP1, SEP2.

Itankaitanakera
Onti yogitsokake savi kipatsi ovashi itankaitanakera ityomiani.

Psophia leucoptera
Trompetero - Chakami

Foto: Norberto Bolzón

"Grande, robusta y oscura con la parte baja de la espalda blanquecina. Caminadora."

Imaranerikatyo kara inkeivagete, antari itishitaku onti ipotsitatishitatake, antari savikyakona onti ikutashomonketake. Inti nuiivagetatsirira.

ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*

COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*

USOS / *ITIMASHITAKERIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	BTS	BI	AA
AIH	BG	BA	

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	-

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Psophia leucoptera*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Trompetero
Ipaitirira matsigenka: Chacami

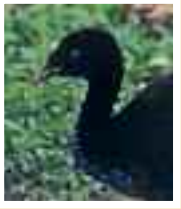
DESCRIPCIÓN

El Trompetero, es un ave de gran porte que puede alcanzar los 50 centímetros de longitud. Su cuerpo es redondeado y muy robusto, el cuello largo y el pico corto y amarillo. Su suave plumaje es mayormente negro azulado con brillo verdoso menos intenso en la cabeza. Las plumas que cubren la parte baja de la espalda son color blanquecino. Poseen fuertes y largas patas color gris azulado. Caminan la mayor parte del tiempo, vuelan muy poco y son capaces de nadar. Su canto es un tarareo bajo, y sus llamadas un sonido fuerte, grave y resonante como una trompeta, que se escucha a bastante distancia. Habita áreas restringidas de bosques primarios poco perturbados. Son aves gregarias y viven en grupos de 6 a 8 ó más individuos. Buscan frutos, semillas, grandes insectos y también pequeños reptiles y anfibios en suelos de bosques húmedos. Se adaptan bien a la domesticidad y conviven con otras aves de corral.

Distribución regional
Es una especie poco común en los bosques húmedos de tierra firme al sudeste de los Andes hasta aproximadamente los 1.100 metros de altitud.

Distribución local
PAG, CASH2.

Reproducción
Anidan en la tierra y en los huecos de los árboles. La hembra deposita entre 3 a 4 huevos grandes color blanco o levemente verdosos. Los huevos son incubados por diferentes miembros del grupo de ambos sexos durante aproximadamente 27 días.



ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Yogari chakami inti aragetatsirira imarane inake, yogotaganira inavagetake 50 cm. Imaranetakera , ikashamogaka, inkeivageteratyo kara igatsantsanoni inake, ogai itsova katsititi onake kitematake, ogari ivitipage mechomaimatake opotsitatake okamachonkatakotakero aikiro kovoreamatake tesano omaranete igito, ogari iviti, ivanki nankitsirira ishivankiku onti okutatake. Ogari igitipage onkusokiivagete kara ogatsantsakiitake aikiro, okamaratakotakero aikiro okisaatakotakero, pairo yanuiitasanovageti tesano irarasanote aikiro yogoti yamaatira niaaku, ogari iriniane okantatigaka ikaemapinitakera imaraenkarikatyo kara kañovagetakatyo tivorintsipage, okemagantaenkavagetaka parikoti. Onti itimi inkenishiku omagashipogogetira, tesano intsarogasanote, Onti itimaigi kameti okonogaka yanuitaigake 6 ontirika 8 chakami, yanuivageti kara inkenishiku ikogagetira isekaki inchatokipage, takitsipage, aikiro otyoniaegini shikoriopage, ontirika aikiro etopage, aikiro kipatsi metsopatsatankitsirira. Iriro onti ipiratagani ityomiani, aikiro iragaveake intentakekemparira pashini aragetatsirira ipirataganirira.

Itimasanogetira parikotipageku

Tesakona intimasanogete parikotipageku teranika intovaigasanote, itimageti inkenishi ampovatsaseku kipatsi ometsopatsagetira yogotaganira inaigakera onake 100 mts. enokutakera.

Itimira otimagetaganira

PAG, CASH2.

Itankaitanakera

Onti yogitsokageti inkenishipageku ontiri omotogetara inchatonakipage. Ogari tsinane ogitsokake 3 ontirika 4 igitsoki imarapageni inake, kutakitsotavagetake ontiri aikiro choeni ikaniakitsotumatake, Isavogaigirira igitsoki aiño tovaini savogaigiririra surari ontiri tsinane, antari isavogatakera intankanakera onake 27 kutagiteri.

Aramides cajanea
Rascón de Monte de Cuello Gris - Poncharanti

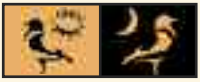
Foto: Norberto Bolzón

"Esbelta, cuello y patas largos. Pico verdoso, largo, fuerte y recto. Caminadora. Gritos musicales que bajan gradualmente."

Onti ikaniatakotakero , itsano ontiri itasagii ogatsantsapageni, ogari itsova onti okaniatsovatake kantigamataka, kusotsovatake aikiro katinkamatake. Inti nuiivagetatsirira, iniira imatikaenkatakotakero impo ariompa ariompa ipegavagetanaari.

ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*



COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*

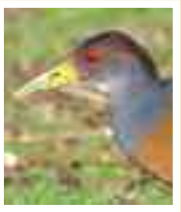
USOS / *ITIMASHITAKERIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	BTS	BI	AA
AIH	BG	BA	

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	-



DESCRIPCIÓN

El Rascón de Monte de Cuello Gris, es un ave de unos 38 centímetros de longitud que posee una postura esbelta con un cuello, pico y patas relativamente largas. Su cola en cambio, es corta. Los adultos poseen las plumas de la cabeza y el cuello de color gris. La nuca y la parte posterior de la corona son color gris. La garganta es blanca. Dorso oliva pardusco; pecho y flancos rufo acanelados. El abdomen, la parte baja del dorso, las coberteras caudales y la cola son negras. El ojo posee el iris rojo, el pico es amarillo verdoso brillante fuerte, recto y largo. Las patas son rojo coral. Sus vocalizaciones son muy fuertes como gritos o llamados un tanto musicales, que comienzan bien alto y bajan gradualmente. Habitan áreas sombreadas con vegetación densa en bosques inundados y pantanosas, bordes de bosques y quebradas. Cuando se asustan, corren rápidamente, volando sólo en raras ocasiones. Forrajea en el suelo moviendo la hojarasca y perforando con su pico huecos en la tierra. Son desconfiados aunque no tan tímidos como otras gallinetas. Son solitarios, aunque es común observarlos en parejas o grupos pequeños.

Distribución regional
Especie común en los bosques húmedos de tierras bajas al este de los Andes por debajo de los 1.400 metros de altitud.

Distribución local
KIR.

Reproducción
Construyen un nido a unos 3 metros del suelo sobre la vegetación enmarañada. El mismo está constituído por una masa compacta de hojas secas y ramas con una depresión central. La hembra deposita de 3 a 5 huevos blancuzcos, con manchas y salpicaduras rojizas y lila claro.

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Aramides cajanea*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Rascón de Monte de Cuello Gris
Ipaitirira matsigenka: Poncharanti

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Yogari chakami onti itimi inkenishiku, kamaramatake itsanoku igatsantsanoni inake choeni imaranetumatake yogotaganira inake 38 cm. Kovoreamatake itsanoku, itsano ontiri igiti onti ogatantsatake ogari irishi akatsititi onake. Yogari antarini aityo iviti itsanoku kamarasamamatake igenchaiku ontiri igitoku samapomaimatake. Antari itsanoku ontiri inegiku onti ikiraatumatake aikiro ikitetakotumatakero kantavagetake marirriri, antari imotiaku apamankakari iviti kiraamatake, ogari irishi onti opotsitatake ogari iroki onti ikiraametseokitake ogari itsova onti okitetake, okaniatakotakero, aikiro okovoreatakotakero okusovageti kara,okatinkatsovatake aikiro ogatsantsakii onake. Ogari igiti onti okiraachapakigetake, antari iniakera imaraenkarikatyo kara kañotakanika ikaemake ontirika imuiitake, itsititanakerora ishintsienkavageti kara impo ariompa imaanienkavagetanairi poncharaannn poncharaann poncharaann jojojojo.
Onti itimi inchatoshiku otovaseshigetira inkaarepatsaseku ometsopatsagetira kipatsi inkenishipageku otimagetira niatenipage. Antari aneagakemparirika ishintsivageti irishiganakera, tera inkogakotempa irarakera onti yanuiti savi kipatsiku ikienkavagetira sampatoshi aikiro ikentavatsavagetira kipatsiku, inkakintyokivageteratyo kara tesano intsarogasanote, tera inkañogeteri pashini aragetatsirira. Paniro yapunta yanuiivagetira okonogaka yanuitaigake intentakemparira pashini tovaini iranuiitaigakera

Itimasanogetira parikotipageku
Onti itimasanogeti inchatoshiku otovashinkeatakera ometsopatsagetira yogotaganira inakera 1,400 m. oenokutakera.

Itimira otimagetaganira
KIR.

Itankaitanakera
Onti yovetsikashitakeri igitsoki choenikona oenokutake ariorika 3 mts. anta otovaseshinketakera yavitsaagetakero irogitsokantakemparira yogakerora otsegoku inchato. Ogari Tsinane omirinka ogitsokake 3 ontirka 5 igitsoki kutakitsotavagetake paramparakitsomatake choeni ikiraakitsotumatake..

Patagioenas subvinacea
Paloma Rojiza - Kokori/Sampakiti

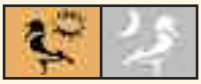
Foto: Steve Collins

"Arbórea, mediana. Cuerpo color vináceo. Pico negro. Ojos rojos y anillo ocular rojizo. Canto dulce y enfático."

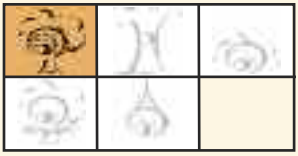
Itimi enoku inchatoshiku ityomiani inake onti ikitesamatumatake maani, ogari itsova onti opotsitatake ikiraametsesetake irokiaku kavogutaokimatake ikiraatakotakerora. Iniakera kametienkavagetaketyo kara kenkisureaenkamatakatyo.

ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*



NIDOS / *YOGITSOKIRA*



COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

USOS / *ITIMASHITAKERIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	**BTS**	BI	AA
AIH	BG	BA	

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	-

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Patagioenas subvinacea*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Paloma Rojiza
Ipaitirira matsigenka: Kokori-Sampakiti

DESCRIPCIÓN

La Paloma Rojiza es una paloma arbórea que mide entre 28 a 30,5 cm. En su plumaje predomina el color vináceo por lo que se la llama de Paloma Rojiza. La cabeza, el cuello y las partes bajas del cuerpo, son pálidas. Aunque difícil de observar, la garganta es canela pálido. Durante el vuelo puede observarse la parte interna de las alas color canela. La hembra se diferencia del macho por tener una coloración más opaca y pardusca. El pico es color negro. El iris es rojizo, con un anillo ocular desnudo y rojo. Las patas también son de tono rojizo. Su canto consiste en una serie de 4 notas dulces y rítmicas que recuerdan un susurro, enfático y largo. Normalmente vuela a través de las copas de los árboles a diferentes alturas y raramente por encima de ellas. Habita en las copas de los bosques tropicales particularmente en los bordes. Se alimentan de frutos de árboles, epífitas y arbustos, sobre todo de frutos tipo baya. En algunas ocasiones desciende hasta el suelo en busca semillas. Suele estar solitaria, en parejas o bien en grupos de hasta 15 individuos.

Distribución regional
Especie bastante común en bosques de tierras bajas tropicales, registrada hasta los 1.900 metros de altitud, con algunos registros hasta los 3.300 metros.

Distribución local
Todos los sitios monitoreados.

Reproducción
Construyen su nido generalmente sobre una horquilla o en alguna rama cercana a la copa a unos 6 metros de altura. El nido consiste en una plataforma pequeña hecha con palitos superpuestos de forma no muy compacta. La hembra deposita un único huevo de color blanco.

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Inti shiromega inake itimi enoku yaravagetira ityomiani inake yogotaganira inake 28 cm, ontirika 30.5. Antari itsanoku onti ikamarasamatake, gara agavei aneakerira shintsi tyara inake, antari itsanoku onti ikitetakotumatakero ichoriatumatake, antari yaranakera itenerenkanakero ario kara ikoneatasanotanake ikitegetakera. Ogari itsova onti ipotsitatsovatake, ikiraatakotumatakero aikiro yamatsaitakotakaro , mameri iviti onti okiraatake, antari igitipageku onti okiraatake irorori aikiro. Antari iniakera onkametienkavageteratyo kara ariorika onake 4 oenka shinonkaenkamatakatyo agaveake onkenkisureakagakaera yapiipiitakerotyo kara gatata ipegaa iniakera, Yarageti onagetakera omarapageni inchato oenokutasanotakera okonogaka iokaka otsegoku. Onti itimi opankomaitakera inchatoshi okarashiagetakera, isekageta okitsokipage inchato, shinteniriki, ontiri aikiro yogasanota okitsoki segiriki, okonogaka yarake iparigakera savi kipatsiku ikamosogetakera okitsokipage ashi isekatakempara omirinka ikogake irinakera paniro, okonogaka ikogake irinaigakera tovaini ariorika 15 kokori yaraigakera.

Itimasanogetira parikotipageku
Onti itimasanogeti inchatoshipageku opankomaigetira, aikiro otsegororoitira inchato oshavinkamashigetakera, yogotaganira inakera onti 1,900, ontirika 3,300 m. oenokutakera.

Itimira otimagetaganira
Inaigake tyarikara kara okenavagetaganira.

Itankaitanakera
Yovetsikashitakeri irogitsokantakemparira inchatoshiku otsegogetakera oenokutumatake ariorika onake 6 m. yontsirekakero ipampatagakerora kameti irogitsokakeniri ipankotsianikitagakerora, onti yagake inchakii otyomiaegini ikusotasanotakerora tesano irampataasanotero koneatsenkororoatake. Ogari tsinane iroro gitsokatsi kutakitsomataketyo.

Geotrygon montana
Paloma Perdiz Rojiza - Shiromega Kontsaro

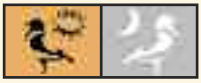
Foto: Pablo Grilli

"Regordeta. Cuerpo marrón con brillo púrpura. Llamativas bandas faciales Pico, anillo alrededor del ojo y patas rojo púrpuras. Iris amarillo. Canto profundo y descendente."

Kametisamataketyo kara isamaku kiraamatake magatiro ikovoeatakogetakero magatiro ikitetakotumatakero aikiro kametivagetaketyo kara itsovaku, kavogutaokimatake irokiaku ontiri igitipageku ikiraakigetakera ikonogakotakaro pashinipage kiraari otovaigakotakerora ikitegetakera posantematakatyo, pashinipage kiraatake oposantevagetakatyo kara onkametigemateratyo kara iniakera okemagantavagetatyo samani kara igaenkatakera.

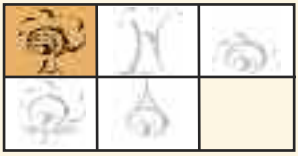
ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*



COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*



USOS / *ITIMASHITAKERIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	BTS	BI	**AA**
AIH	BG	BA	

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	-

DESCRIPCIÓN

De cuerpo regordete, La Paloma - Perdiz Rojiza, mide aproximadamente unos 23 centímetros de longitud. Es de fácil identificación por las evidentes bandas que posee en la cara, color marrón rojizo en el macho y café en la hembra. El plumaje del macho es de un tono marrón con un poco de púrpura y rojizo. La parte dorsal, alas y cola son castañas, el dorso es muy lustroso con reflejos purpúreos. La garganta y la parte anterior del cuello son blancos. El lado interior del ala es color canela y se observa sólo cuando vuela. La hembra es menos colorida, más castaña. El pico es rojo púrpura y un tanto hacia abajo. Posee también un anillo orbital y patas rojo purpúreos. El iris es color amarillo. Posee un discreto canto profundo y suave con nota descendente, vocalizado en intervalos de 2 a 3 segundos. Es más fácil escucharlos que avistarlos. Habita en el interior de los bosques húmedos de tierras bajas donde forrajea debajo de los árboles frutales comiendo frutos y semillas caídos. Se la encuentra frecuentemente cerca de quebradas. Se trata de una especie silenciosa, discreta y bastante arisca, que al ser sorprendida sale en repentino y esquivo vuelo rápido.

Distribución regional
Especie común de los bosques húmedos de tierras bajas registrada hasta los 1.750 metros de altitud.

Distribución local
PAG, NM, KIR, CASH1, CASH2, CASH3, SM1, LM, TSO, POT, SEP1.

Reproducción
Construyen el nido normalmente a unos 2,5 metros del suelo sobre la densa vegetación arbustiva, en el cual la hembra deposita 2 huevos de color crema.

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Geotrygon montana*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Paloma Perdiz Rojiza
Ipaitirira matsigenka: Shiromega Kontsaro

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Inkeivageteratyo kara ityomiani inake inkiraasamavageteratyo kara yogotaganira imaranetakera onti inake 23 cm, tera inkomutempa shintsi aneakeri onti yogotantunkani antari ivoroku ikiraakisetakera, ogari tsinane onti opotsitasamatake, yogari surari onti ikiraasamatumatake okonogagetakaro pashi kamaragetankitsirira, antari ishivankiku ontiri irishiku onti ikitetakotumatakero aikiro onti ikovoreatakitakero magatiro, antari itsanoku ontiri igenchaiku oatakera magatiro onti okutatake, antari tsompogi ishivankiku onti choeni okitetumatake, intagati okoneatake yaranakera. Ogari tsinane kiraasamatasanomatake opotsitatakotakero maani onti okitetakotasanotakero. Ogari itsova kiraamatake okamaratakotakerora choeni isuatsovatumatake ikavogutaokitakotakero irokiaku, aikiro igitiku ikiraakiitakotakero magasamatiro onti ikitetakotakero. Antari iniakera shintsienka kara ikemagantavagetaka parikoti choenityo ipegapinitaka pairo avisake okametitake ankemakerora iniakera samani avisakero aneakerira aiñoni.
Onti itimi inkenishiku nigakishiku okatsinkagitetapaakera inageti otapinaku inchatoshi ikamosogetakera isekatakempara, onti itimasanogeti okonteagetira niatenipage, gara akemiri iriniavagetakera yagamaasanovagetakatyo kara, inti kakintyokiri, aneagakemparirika shintsi iraranake iriavagetakera samani impegaenkavagetanakemparo kara.

Itimasanogetira parikotipageku
Onti itimageti kara inkenishipageku otimagetira inchatoshipage okatsinkagiteagetakera ogotaganira inakera onti 1,750 m. oenokutakera.

Itimira otimagetaganira
PAG, NM, KIR, CASH1, CASH2, CASH3, SM1, LM, TSO, POT, SEP1.

Itankaitanakera
Onti yogitsokageti ochoenitakera kipatsi ariorika onake 2.50 m. apomagashitakera onchatoshitasanotakera. Ogari tsinane ogitsokapiniti 2 ogitsoki choeni ikitekitsotumatake.

Ara ararauna - Guacamayo Azul y Amarillo
Kimaro Kasanto / Kiteri

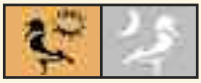
Foto: Norberto Bolzón

"Enorme. Cola larga y puntiaguda. Azul por arriba y amarillo por abajo. Vuela vocalizando fuerte y áspero. Bullicioso."

Inti imarane, ogatsantsani irishi tsuampigishimatake, onti okisaatake enoku antari savi onti okitetake, antari yaranakera ikaemanake imaraenkarikatyo kara magempiamatakatyo iniaigira.

ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*



COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*

USOS / *ITIMASHITAKERIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	BTS	**BI**	**AA**
AIH	BG	BA	

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	APENDICE III

Nombre Científico / Ipaitirirav govageigatsirira: *Ara ararauna*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Guacamayo Azul y Amarillo
Ipaitirira matsigenka: Kimaro Kasanto / Kiteri

DESCRIPCIÓN

El Guacamayo Azul y Amarillo, es un inconfundible guacamayo de color azul y amarillo. También es fácil de identificar por su enorme tamaño pudiendo medir hasta 87 centímetros de longitud. Su plumaje es azul intenso en la cabeza, el dorso, las alas y la larga y puntiaguda cola. El pecho es amarillo oro y su garganta negra. La frente es color verde brillante que va disminuyendo para transformarse en un azul más extenso. La parte inferior de las alas y cola son de intenso color amarillo. Se destaca en la zona auricular y alrededor de los ojos, una cara blanca con finas líneas negras. El pico es totalmente negro. En vuelo realiza sonidos estridentes, ásperos y muy fuertes un tanto más débiles y nasales que los de los otros guacamayos. Típicamente habita en bosques húmedos de tierras bajas, con presencia de agua tales como bosques inundables, ríos y pantanos, así como pantanos de palmeras especialmente de la especie *Mauritia flexuosa*. Su dieta es muy amplia, se alimentan de frutos y semillas, también comen raíces, tubérculos o brotes. Consumen arcilla en las colpas como complemento dietético. Habitan zonas muy preservadas lejos de la intervención del hombre. Son animales gregarios y forman comunidades amplias de 30 ó más individuos.

Distribución regional
Ampliamente distribuido en la Amazonía hasta los 800 metros, aunque cada vez más escasos.

Distribución local
Todos los sitios monitoreados.

Reproducción
Son monógamos, cada macho se aparea con una hembra. Nidifican en huecos aprovechando aquellos ya abiertos por otras especies u otros individuos. Es común que sus nidos estén ubicados en troncos de palmeras muertas en pié como *Mauritia flexuosa*. En la época de cortejo las carúnculas auriculares blancas de los machos se pigmentan de rojo. La hembra pone por lo general 2 huevos blancos y el período de incubación es de 24 a 28 días.

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Yogari kimaro kisaari onti ikitetake aikiro, ineasanovagetaganityo imaranetarityo kara, yogotaganira inake imaranetakera 87 cm, ogari iviti enoku onti okaniatakotakero, omarane igito ogari ishivanki ogatsantsani, ogari irishi onti otsuampitumatake, antari inegiku onti ikitetake antari ityapimomaku onti opotsitatake antari itamakoku onti okaniatake okovoreatake ariompa opegavagetanakari ovashi okamachokavagetanakeri. Antari ishivankiku ontiri irishiku onti okitetake oatakovagetake igempitaku ontiri irokiapageku, ogari ivoro onti okutatake, opotsitatake maani. Ogari itsiko onti opotsitatasanovagetake kara, antari yarira inaiganake piteni ikaemavaitanake ishintsienkavagetityo kara, okonogaka inii maireenkani yavisavageigakerityo pashini kimaropage . Onti itimi inkenishiku inchatoshiku okatsikagiteakera onagetira niapage, inchatoshipage otsoasegetakara ontiri ometsopatsagetira kipatsi, ontiri tsirerishipageku aityo yogagetarira ririori, isekageta inchatokipage okitsokipage ontiri oshitsakipage inchato, aikiro yampitati imperitaku tsirepatsari onti itimavageti samani kara terira iriatumaigero matsigenkaegi, inti terira isuretumaigepa onti itimaigi inaigi ariorika 30 kimaro.

Itimasanogetira parikotipageku
Onti itimasanogeti magatiro ontimagetira inchatoshipage inkenishipage samanipageku tyarikara kara, yogotaganira inaigira onti 800 m. ariompari itsonkanakari.

Itimira otimagetaganira
Onti itimageti choeni okenavagetaganira

Itankaitanakera
Paniro yagavakaga ririori surari itentakaro tsinane yogitsokira inchatonakiku omototakara ontirikara ogantaga imototirora pashini kimaro, aikiro kamonananki omototakara kamake arantinkanatsi. Antari yaraiganakera itentavakagaiganaka itaromajaiganaka, yogari surari onti ikiraatake. Ogari tsinane ogitsokapinitake igotsoki kutakitsomatake, antari isavogatakera okusotake 24 ontirika 28 kutgiteri itankaitanakera.

Ara macao
Guacamayo Escarlata - Kimaro /Shaari

Foto: Pablo Grilli

"Enorme. Cola y alas largas y puntiagudas. Rojo brillante con mancha amarilla en las alas. Blanco liso en la cara. Grito alto y ronco en vuelo."

Imarane ririrori aikiro ikañovetakari kasanto ririrotyo kara kantakicha ikantatigumataka onti ikiraatasanotake ikovoreatakotakerora otentagagetakaro kiteri, antari ishivankiku, ivoroku okutatumatake, kusoporomataketyo, antari yarira ikaemanake imaraenkarikatyo kara tsitinaroenkamatakatyo.

ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	**BTS**	BI	AA
AIH	BG	BA	

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*

COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

USOS / *ITIMASHITAKERIRA*

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
VU	LC	APENDICE I

DESCRIPCIÓN

El Guacamayo Escarlata, es inconfundible por su gran tamaño de hasta unos 91 centímetros de longitud. También son identificados por sus fuertes colores brillantes, y sus largas y puntiagudas alas y cola. Los adultos son rojo brillante, con una mancha amarilla grande en las plumas coberteras de las alas. Las plumas de las alas son mayormente de un fuerte color azul cobalto, mientras que las plumas centrales de la cola, timoneras, son rojas. La parte posterior del dorso y las plumas coberteras de la cola son color azul celeste. Parte de su cara posee la piel desnuda sin plumaje y de color blanca rosácea. El ojo tiene el iris amarillo. El pico es fuerte y robusto color amarillo marfil en su mandíbula superior y negro en la inferior. Las patas son pardo negruscas. Los juveniles son similares aunque con el iris color café. Cantan mientras vuelan con vocalizaciones muy estridentes. Permanecen en las copas de los árboles en los bosques, alimentándose silenciosamente. Vuelan largas distancias. Son muy bulliciosos, lo que sumado a su tamaño y coloración y al hecho de que habitan la copa de los árboles, hace que sean fácilmente observables. Anidan comúnmente en parejas o grupos familiares de hasta 4 individuos. Menos comúnmente se unen formando grupos de 25 a 50 individuos en dormideros comunales, copas de árboles altos o colpas.

Distribución regional
Su distribución era generalizada en toda la Amazonia hasta los 850 metros de altitud. En la actualidad son escasos, habitando zonas más aisladas.

Distribución local
Todos los sitios monitoreados.

Reproducción
El nido es construído en grandes huecos de los árboles que pueden ser naturales o bien utilizar nidos abandonados de pájaros carpinteros o tucanes que luego amplían. Los nidos se ubican entre los 7 y los 25 metros del suelo. La hembra deposita 1 ó 2 huevos blancos. Se reproducen durante la estación seca.

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Ara macao*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Guacamayo Escarlata
Ipaitirira matsigenka: Kimaro Shaari

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Yogari kimaro kiraari inti ineasanotaganirira imaranerikatyo kara yogotagani inake 91 cm. Aikiro ineagani ikiraatakera ikovoreatakotakerora, ivanki ontiri irishi ogatsantsani onake otsuampikishitakera. Yogari antarini onti ikiraatake ikovoreatakotakero. Antari ivoroku tera ontimeri iviti onti ikutatake. Ogari iroki kiteaamataketyo kara ogari itsiko kuso shintsi kitematake ochoriatakotakerora. Antari itsanoku enokukya onti okamachonkatake antari savikya onti opotsitatumatake. Ogari igitipage onti okitetumagetake maani, opotsitatakotumatakero aikiro. Yogari ikyarira antaritanankitsi ario ikañovakagaka maganirro antari irokiaku choeni ikiteaatumatake. Antari yarira yakavakaganakatyo kara yomageimpianakatyo. Onti itimi inkenishiku inchatoshiku, isekavagetara tera iriniavagete, yaira iavagetake samani ario iokaka inchatoku, iniavageigiratyo kara imarenkarikatyo. Itimi inkenishiku ineasanotagani maganiro tera iromanempa, omirinka itentavakagaiga yaraigira inaigi 4 kimaro okonogaka yaraigi 25 ontirika 30 kimaro inaigi inchatoshiku ontiri imperitanakiku.

Itimasanogetira parikotipageku
Magatiro yapagiteakaro itimakera inkenishipageku tyarikara kara otimakera inchatoshipage, ogotaganira inakera 850 m. Maika atake itsonkanaka tesano intovaiganae itimavageiganake parikotipageku.

Itimira otimagetaganira
Onti itimaigake kara inkenishiku okenavagetaganira.

Itankaitanakera
Onti yogitsokageti inchatonakiku ontirika imotogetirora pashini kimaro, konkari ontirka yotoni impo irirori choeni yovairontumatakero ovashi yogitsokantakarora, yogitsokavageti anta enoku ariorika 7 ontirika 25 m. Ogari tsinane ogitsoki 1 ontirika 2 igitsoki onti itankaiti irirori osarigira.

Ara chloropterus Guacamayo Rojo y Verde - Kimaro oeanti Kiraari Kaniari

Foto: Darío Podestá

"Enorme. Alas y cola largas puntiagudas. Rojo brillante con mancha verde en las alas. Blanco con finas líneas rojas de plumas a los lados de la cabeza. Grito alto y ronco en vuelo."

Inti imarane ario ikañovetakari iniakotunkanirira inkaara kimaro kantankicha ikantatigumataka, kiraatasanovagetake kovoreasamamatake, otimakeri maani kaniari ishironteku kutari mechomatake okiraatakera ishivankiku, oatakovagetakeri magatiro igitoku. Iniira imaraenkarikatyo kara, antari yaranakera inianake itsitinaroenkatanaka.

ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*

COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*

USOS / *ITIMASHITAKERIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	BTS	BI	**AA**
AIH	**BG**	BA	

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
VU	LC	APENDICE II

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Ara chloropterus*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Guacamayo Rojo y Verde
Ipaitirira matsigenka: Kimaro oeanti kiraari kaniari

DESCRIPCIÓN

El Guacamayo Rojo y Verde, conocido localmente como Oeanti, es muy parecido al guacamayo escarlata, aunque aún un poco más grande, midiendo hasta 97 centímetros de longitud. Sus alas son verde profundo a la mitad y azul en los extremos. En vuelo puede observarse el color azul de la parte posterior del dorso y de las plumas subcaudales y el color rojo debajo de las alas y la cola. Se destaca en su cabeza una mancha de piel desnuda blanca, surcada por líneas alrededor de los ojos formadas por pequeñas plumas rojas. El pico es bicolor, con la mandíbula superior blancuzca y la inferior negruzca. Los jóvenes tienen el mismo plumaje que los adultos aunque en un tono más claro. Las hembras son de menor tamaño que los machos. Su canto es muy fuerte y áspero y son bulliciosos en vuelo. Habita bosques tropicales y en galerías o áreas abiertas con árboles aislados. Frecuentan áreas con grandes ríos, aunque menos que otros guacamayos. Se alimentan en la copa de los árboles especialmente con frutos. También comen semillas, hojas y complementan su dieta con los minerales de la arcilla en las colpas. Es común observarlos en parejas o bien en grupos familiares de hasta 12 individuos.

Distribución regional
Especie bastante común en los bosques húmedos de tierras bajas al este de los Andes hasta los 500 metros de altitud y ocasionalmente registrada hasta los 1.550 metros.

Distribución local
Todos los sitios monitoreados.

Reproducción
Anidan en huecos de los árboles de gran porte, con frecuencia utiliza nidos abandonados de guacamayo azul o bien los disputa con esta especie. Forran el fondo del nido con aserrín donde la hembra deposita de 2 a 3 huevos que son incubados durante 28 días.

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Ario ikañotaka irirori ikaniatakotakero, onti ikantagani oeanti, ikañovetakari kimaro shaari irirori choeni ipairotumatake, yogotaganira inake 97 cm. Antari ishivankiku niganki onti okaniatake okamachonkatakotakero magatiro, antari yaranakera ario kara okoneatanake ikamachokatasanotakera itishitaku, antari enokukyakona onti ikiraatake ontiri irishiku. Antari igitoku onti ikutatake maani mameri iviti antari antakona anta ario onagetake kiraagetankitsirira, antari itsikuko aityo tovaiti tyarika okantagetaka, antari ishigitiku enokukya choeni okutatumatake antari savikyakona onti opotsitatumake. Yogari ikyarira yaenokanankicha okañovetakaro irashi antarini choeni okoneatasanotake, ogari tsinane choeni otyomiatumatake. Antari iniira ishintsienkavageteratyo kara veraavagetakatyo. Onti itimi inkenishiku oenokushiatanakera otimagetakera okitsokipage onti itimasanoti ochoenitakera okonteagetira niatenipage, okonogaka tesano intimasanote. Onti isekata okitsokipage inchato oshipage, aikiro isekagetaka yampitatakera imperitaku itsimitakera. Omirinka ineinkani yaraiganakera piteni, okonogaka tovaini iniaiganakera inaigake 12 kimaro.

Itimasanogetira parikotipageku
Itimasanogetakero magatiro ontimagetakera inchatoshipage omarapageniku, otishipageku ogotaganira inakera 1,550 oenokutakera.

Itimira otimagetaganira
Itsotenkagiteakara iageigira ikenavageigira.

Itankaitanakera
Ashi irogitsokakera yovetsikashitakeri igitsoki irogitsokantakemparira ontiri omotogetara inchatonaki ontirika kamonanakiku iokagetanakerora pashini isavogatakera, ovashi irirori yagakero yovetsikasanotakerora yogitsokantakarora yamagetakerora opaneki inchato yovetsikagetakerora kameti onegintetakempara irogitsokantakemparoniri. Ogari tsinane ogitsokake 2 ontirika 3 igitsoki isavogatake aganakara 28 kutagiteri ario itankaitanake ityomiani.

Ara severus
Guacamayo de Frente Castaño - Saveto

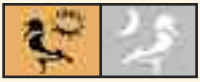
Foto: Norberto Bolzón

"Guacamayo pequeño. Cola larga. Verde con frente castaña. Piel desnuda con líneas negruzcas en la cara."

Inti ityomiani inake, ogari irishi ogatsantsani onake, kaniasamatake choeni ikitepakitumatake, antari ivatsaku mameri iviti ivoroku choeni ipotsitagetake.

ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*



COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*

USOS / *ITIMASHITAKERIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	BTS	**BI**	**AA**
AIH	**BG**	BA	

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

DESCRIPCIÓN

El Guacamayo de Frente Castaño, es considerado pequeño por ser bastante menor que el resto de los guacamayos. Mide hasta 50 centímetros de longitud. Tienen la cola larga. En su plumaje predomina el color verde, destacándose el color castaño de su frente, lo que le confiere el nombre común a esta especie. Posee una corona verde azulada y cuando vuela se puede observar el color rojizo mate de la superficie inferior de las alas y la cola. La parte superior de las alas es color azul y la de la cola es rojo marrón terminando en azul. Los ojos poseen el iris amarillo. La piel desnuda de la cara es blanco cremoso y tiene líneas finas de plumitas negruzcas. Su pico es entero negruzco. Los juveniles son similares a los adultos aunque con el iris gris. Su voz es más débil que la de los grandes guacamayos, aunque de mayor alcance, y vocaliza mientras vuela. Habita bosques húmedos, en galería y áreas abiertas con grandes árboles dispersos. También frecuentan bosques inundables y pantanos de palmeras *Mauritia flexuosa*. Evita los bosques de tierra firme continua. Andan en pequeños grupos de hasta 12 individuos o bien congregados en las zonas de alimentación y colpas en grupos mayores.

Distribución regional

Especie bastante común al este de los Andes por debajo de los 1.000 metros de altitud.

Distribución local

Todos los sitios monitoreados.

Reproducción

Anida en huecos de árboles y especialmente de palmeras muertas en pié. También utiliza grietas en los barrancos. La hembra deposita entre 2 y 3 huevos que incuba durante 26 días.

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Ara severus*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Guacamayo de Frente Castaño
Ipaitirira matsigenka: Saveto

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Choeni ikitepankagitakotakero, ityomiani inake yavisavageigakerityo pashini kimaropage, yogotagani inake 50 cm. Ogatsantsani irishi, antari isamaku kaniasamavagetaketyo, intagati ipotsitatumatake igitoku, ariotari ikanta iriori.
Antari igitoku yavuatakotakaro kaniari, yaranakera ario kara okoneatanake ivanki enokutirira ontiri irishiku kiraamatake, antari enoku ivankiku onti okamachonkatake ogari iroki onti ikiteaatakotakero ogari ivoro mameri iviti onti okutatumatake okitetakotumatakero, aityo otsapagetaka akatsapageti iviti potsitatumatake ogari itsiko potsita magatiro. Yogari ikyaria kimogetanankitsi ario ikañovakagaigaka intagati ikantatigaka irokiaku, ikamaratakera. Iniakera maanienkanisanotyo kara yavisagetakaeri pashini kimaropage, okonogaka okemunkani iniakera aikiro yaranakera. Onti itimi inkenishiku okatsinkagitetakera inchatoshipage omarashinpotakera oshipage ontirika tyarikara kara otimagetira inkenishi, ometsopatsagetira ontirika otsirerishitira, okamonashitira, tera irine onakera kipatsi okusopatsatakera, yaraigira ariorika inaigake 12 saveto aikiro yapatoitaiga otimakera iseka isekavageigakara ontirika tatarika timagetankitsi ario inaigake tovaini.

Itimasanogetira parikotipageku
Yokari yoka onti itimasanogeti tyarikara kara otimagetira inkenishi inchatoshipage, ogotagani inakera 1000 m. oenokutakera.

Itimira otimagetaganira
Itimageti inaigira ikenavageigira inkenishiku..

Itankaitanakera
Onti imotokero inchatonaki aikiro omototakara kanonanaki, aratinkankitsirira kamankitsirira, aikiro itimake otseraaku. Ogari tsinane ogitsokake 2 ontirika 3 igitsoki isavogatake itankaitake 26 kutagiteri.

Aratinga leucophthalmus
Cotorra de Ojo Blanco - Kintaro

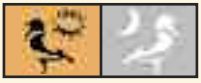
Foto: Roberto Güller

"Cotorra de tamaño medio. Verde brillante con anillo blanco alrededor de los ojos. Bulliciosos en vuelo."

Kantatigamatakatyo, ityomiani inake kaniamasamataketyo maganiro ikovoreatakotakerora yamatsaitakakotakero, kutamataketyo ikavogutaaokitakotakero irokiaku. Iniaiganake yaraiganakerika.

ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*



COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*

USOS / *ITIMASHITAKERIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	BTS	**BI**	AA
AIH	**BG**	BA	

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	APENDICE II

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Aratinga leucophthalmus*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Cotorra de Ojo Blanco
Ipaitirira matsigenka: Kintaro

DESCRIPCIÓN

La Cotorra de Ojo Blanco, debe su nombre al llamativo anillo blanco que rodea sus ojos que hace de ella un ave de simple identificación. De tamaño medio, pueden alcanzar hasta 35 centímetros de largo. El plumaje es principalmente de color verde brillante, con plumas rojas dispersas en la zona de la cabeza y del cuello. Un verde más suave que el del resto del cuerpo se destaca en la frente, el pecho y el abdomen. En vuelo puede observarse el color rojo y amarillo del borde de las plumas coberteras de las alas. El iris es marrón claro. El pico es corto y curvo, color cuerno, y sus patas son grises. Los jóvenes se distinguen por ser totalmente verdes. Es común que en vuelo realicen llamados muy fuertes o emitan notas melodiosas que recuerdan a regaños. Habita bosques húmedos de tierra firme e inundables, también frecuenta bosques en galería y pantanos de palmeras de *Mauritia* sp. Se alimentan de frutos especialmente de palmera y bayas, también come variedad de brotes vegetales, flores e insectos. Por ser un animal dócil se lo utiliza como mascota. Es muy gregario, siendo común verlos en bandas de hasta 30 individuos alimentándose en la copa de árboles como *Erythrina* sp., en árboles al borde de ríos y en las colpas. Realizan largos viajes mezcladas con otros loros y guacamayos.

Distribución regional
Especie común en los bosques húmedos de tierras bajas del este de los Andes hasta los 1.700 metros de altitud. Registrada ocasionalmente hasta los 2.500 metros.

Distribución local
Todos los sitios monitoreados.

Reproducción
Anidan por lo general en huecos de árboles, pudiendo ser nidos de termitas. La hembra deposita entre 3 y 4 huevos blancos, que son incubados durante unos 26 días. El joven abandona el nido luego de 8 semanas.

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Onti ikutaokitake irokiaku inkametivageteratyo kara oshonkuatakari irokiaku kutari ineasanotagani tera iromanempa, yogotaganira akani inake 35 cm. Maganiro isamaku kaniasamamataketyo kara aikiro kovoreasamamatake, ikiraatakotumagetakero aikiro kantatigasamaamatakatyo anta igitoku itsanoku ontiri imotiaku. Antari yaranakera ario kara oneakenkani tyara ikanta irirori isamaku. Kiraatake otiri ikaniatake, irokiaku choeni ikiteatumatake. Ogari itsiko akatsititi onti okamuchankumataka kañovetaka itsei vaca ogari igiti onti okamaraponkititake, yogari ikyaenkarira antaritanankitsi kantatigamataka ikaniatakera, antari yarira iniakake ishintsikavagetityo kara imovakaganakara ikenkisureaenkataganakarora iniakera aikiro yatsikavakagaigara. Onti itimi inkenishiku okatsinkagitera okametigitetira, aikiro iagetake pashini ometsopatsagetakera ovetsainkagetakara inchatoshi kamonashi. Onti yogageta okitsokipage tsireriki kamonaki, ontiri omechoshiatakera otsovapage, otegapage, ontiri takitsipage. Inkametivageteratyo kara nerotyo ikogantaganirira impiratakenkanira. Paniro yapuntavageta okonogaka irinaigakera tovaini 30 irisekataigakempara okitsokipage ontirika itsimineku. Yarakera iagematake samani ikoniotanakari pashini eroti intiri kimaropage.

Itimasanogetira parikotipageku

Onti itimasanoti inchatoshiku okatsinkagitetapaira ogaenokaigiteanakara yogoigrora inakera 1,700 m. okonogaka 2,500 m.

Itimira otimagetaganira

Itimake magatiro ikenavageigira..

Itankaitanakera

Onti yogitsokageti omotogetara inchato, ario kara yogitsokake. Ogari tsinane ogitsokake 3 ontirika 4 igitsoki kutakitsomatake, isavogatakera intakaitanakera 26 kutagiteri antari irokaiganakerora iriaiganakera parikoti avisake 8 tominko.

Brotogeris sanctithomae
Perico Tui - Chokio

Foto: Alejandro Tabini

"Perico pequeño y común. Cuerpo verde sin azul en las alas y cola. Llamadas de notas rápidas, repetidas y ruidosas."

Inti ityomiani inake ineasanotagani kaniasamataketyo kara tera inkamochonkasamate ivankiku, ontiri irishiku. Ishintsienkavageti iniira yogipigipitakero iniakera tsigempitaremakatyo / veraagitematakatyo.

ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	**BTS**	BI	**AA**
AIH	**BG**	BA	

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*

COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

USOS / *ITIMASHITAKERIRA*

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	APENDICE II

DESCRIPCIÓN

El Perico Tui es bastante parecido al Perico Alicobalto (*Brotogeris cyanoptera*), aunque un poco menor alcanzando los 19 centímetros de longitud. Los adultos son de color verde amarillo oliva, con la frente, los lores y la corona amarillo. A diferencia del Perico Alicobalto, no presentan azul cobalto en las plumas de las alas y cola. El pico es color marrón anaranjado oscuro. Poseen un anillo ocular color gris pálido y el iris amarillo. Las patas son marrón gris pálido. La coloración de los juveniles es similar a la de los adultos, con el pico marrón más oscuro y el iris gris oscuro. Emiten llamadas en vuelo. La vocalización consta de gritos rápidos y repetitivos más agudos y de mayor alarma que los del Perico Alicobalto. A veces intercambian vocalizaciones a distancia con otros integrantes de la bandada. Son arbóreos y habitan bosques tropicales. Aunque utilizan el dosel del bosque también pueden encontrarse en otros estratos. Prefieren bordes de bosques a lo largo de ríos e islas y claros cerca de cursos de agua. Se alimentan de flores de *Erythrina* sp. y probablemente de otras partes vegetales. Se trata de animales gregarios, andan en parejas o en grupos pequeños. Realizan vuelos acrobáticos muy llamativos cambiando las direcciones.

Distribución regional

Especie bastante común al norte del Perú, menos común en el sur del país. Habita los bosques húmedos lluviosos de tierras bajas al este de los Andes por debajo de los 300 metros de altitud.

Distribución local

PAG, NM, KIR, CASH1, CASH2, CASH3, SM1, LM.

Reproducción

A menudo hacen sus nidos en hoyos de termitas donde la hembra deposita de 4 a 5 huevos.

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Brotogeris sanctithomae*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Perico Tui
Ipaitirira matsigenka: Chokio

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Onti ikañovetakara pashini memeri kantakicha choeni ityomiatumatake yogotaganira inake 19 cm. Yogari antarini onti ikaniatake ikitetakotakero anta itamakoku, igitoku onti ikitetasanotake. Tera ario inkañotempari pashini kañorira tsiripi tera inkaniashivankite ontiri irishiku, ogari itsiko onti opotsitatake maani okitetakotakero, aikiro okiraatakotumatakero. Antari irokiku yavuatakotakaro choeni okitetake ochoriatakotakerora. Ogari igiti opotsitatakotakero kamaraponkititake ochoriatakotakero ianiatakotakero kañovetaka antarini. Ogari itsiko potsitamatake iroki aikiro opotsitatumatake. Antari yaraiganakekra imovakagaiganaka yogipigipitakerotyo iniaiganakera yakavakaganakatyo kara yavisaigakerityo ikaemaigira pashini chokio. Imovakagaka iniaigakera yakavakaganakatyo kara. Onti itimi inkienishiku, inchatoshiku, inkenishiku, iragaveake iriatakera parikoti tyarikara kara ikogake iriatakera iragaveake iriatakera onchaishitakara inchatoshi otsegoaku nia onagetira okonteagetira, isekageta otegapage tatarika yogagetaka aikiro timagetatsirira inkenishiku. Onti yapunta paniro, yaraigi pitini ontirika toviaini 9 inaigi yaraigira yovetsinkanaka isavisaviitanakera ishineigakara.

Itimasanogetira parikotipageku
Onti itimasanoti kametikya antari katonko tesano intime,itimi inkenishiku omechopatsagetira kipatsi oparigagetira inkani, ogotagani onake 300 mts. oenokutakera

Itimira otimagetaganira
PAG, NM, KIR, CASH1, CASH2, CASH3, SM1, LM.

Itankaitanakera
Onti yogitsokageti kairoseku, ogari tsinane ogitsoki 4 ontirika 5 igitsoki.

Amazona ochrocephala
Loro Corona Amarilla - Eroti kitepankagiri igitoku

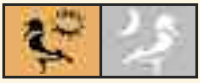
Foto: Endrigo

"Loro mediano. Verde oscuro con corona y frente amarillas. Alas con algo de rojo. Cola con banda terminal amarilla. Muy bulliciosos."

Ityoniani inake eroti ikaniasamatakotakero aikiro ikitesamatumatake maani, antari igitoku kitepankagimatake antari ishivankiku choeni ikiraatake ogari irishi vetsikamataka okitetakotakerora, iniavagetira veragitetakomataka.

ALIMENTACIÓN / *ISEKAGUETARA*

HÁBITOS / *YANITIRA*



COMPORTAMIENTO / TSARA IKANTARA

NIDOS / *YOGUITSOKIRA*

USOS / TSARA IKANTAGANI

AMBIENTE / *YAMETARA*

BTP	**BTS**	**BI**	**AA**
AIH	**BG**	BA	

CONSERVACIÓN / *INIAVAKAPAIGAKARA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	APENDICE II

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Amazona ochrocephala*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Loro Corona Amarilla
Ipaitirira matsigenka: Eroti kitepankagiri igitoku

DESCRIPCIÓN

El Loro Corona Amarilla, es una especie mediana que comúnmente no supera los 36 centímetros. La mayor parte de su cuerpo es verde oscuro, algunos individuos poseen el vientre con tonos azules. El color amarillo intenso de su frente y su corona es muy característico, dándole el nombre común a la especie. Posee las mejillas, la región auricular y la garganta de un color verde azulado. El ala posee algo de coloración roja en el hombro y en las primeras cinco plumas secundarias, con las puntas en azul y el resto verde. La cola es verde con manchas rojas. El pico es oscuro y su punta es negrusca. Anillo ocular blanco e iris color naranja. Los jóvenes son más descoloridos que los adultos, con pico marrón oscuro y el iris color café. Sus vocalizaciones consisten en bulliciosos gritos y silbidos. Son utilizados comúnmente como mascotas porque aprenden a hablar muy bien. Su alimentación incluye frutas como bayas y nueces. Mastica cortezas y ramas. Andan en parejas y en grupos pequeños en las colpas o en locales de alimentación comunales. Habita bosques húmedos, zonas pantanosas, bosques en galería tanto de ríos como de arroyos y áreas abiertas con árboles dispersos. También bosques secundarios y tierras cultivadas.

Distribución regional
Especie común de los bosques húmedos de tierras bajas del este de los Andes hasta los 800 metros de altitud.

Distribución local
PAG, KIR, CASH1, CASH2, CASH3, SM1, LM, TSO, POT, SEP1, SEP2.

Reproducción
Anida en cavidades de termiteros, huecos de troncos de palmeras y otras especies muertas. La hembra deposita de 2 a 4 huevos ovales. El tiempo de incubación puede variar entre los 25 y 28 días.

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Onti ikitepankagitake igitoku ario ikañovetakari inkaaranirira eroti, ityomiani inake tera iravisero ikimotakera inake 36 cm. Maganiro isamku kaniasamamataketyo,choeni okitetakogetumatakero antari imotiaku choeni okamachonkatumatake. Antri itamakoku onti ikitetamakotake onkuatarira kameti, irorotari ipaitantakarira eroti, antari itseraku igempitaku, itsanoku, kaniamatake, aikiro ikisaatakotumatakero. Ogari ishivanki okiraatumatake, antari ivankiku onake 5 kiraatankitsirira, antari okaragetanakera onti okisaatake magatiro onti okaniatake, ogari irishi onti okañovetakaro naranja, yogari ikyarira antaritanankitsi gara agavei aneakerira yavisakeri antarini itsikoku kitematake opotsitatakotakero maani irokiaku okiteritakotakero, ogari iniavatakera yakavakaganakatyo kara kantavageigake chaaa chaaa, chaaa, veramatakatyo ontiri isuvaenkatakotakerora. Omirinka ishineventaigunkani impirantakenkanira pairotari yogovageti iniira kameti kañovagetaka iniira matsigenka, Onti yogageta inchatokipage inchoviki ontirika pashinipage inchatokipage, yatsikagetiro otakipage ontiri okitsokipage. Piteni inaigi yaraigira aikiro ikonogaka yaraigi tovaini, aikiro itsimiigi itsimineku, ontirika kara tyarikara iageigake isekageigakara onti itimantageta inkenishi okatsinkagitetakera ometsopatsagetakera ontirika ochoenigetakera niatenipage, aikiro okonteagetira ontirika kara tyarikara otimagetake inchatopage, ontirika oporoagetaganira tsamairintsi

Itimasanogetira parikotipageku

Itimasanogeti inchatoshiku okatsinkagitetakera osavinkagiteakera inkenishiku, ogotaganira inakera onti 800 m. oenokutakera.

Itimira otimagetaganira

PAG, KIR, CASH1, CASH2, CASH3, SM1, LM, TSO, POT, SEP1, SEP2.

Itankaitanakera

Yovetsikagetakero omotogetakara kamonanaki ontirika pashini inchato kamankitsirira. Ogari tsinane ogitsokapiniti 2 ontirika 4 igitsoki kanuronkakitsomatake, antari isavogatakera intankaivagetanake 25 ontirika 28 kutagiteri.

Amazona farinosa
Loro Harinoso - Eroti kintaro makarapatsari

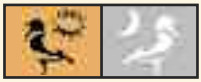
Foto: Norberto Bolzón

"Loro de gran tamaño. Verde con tonos grises y manchas amarillas en la corona. Gritos fuertes en vuelo."

Inti imarane inake kaniasamatake aikiro ompatakagetakari kiteripage anta ivankagitoku yarira inianake imaraenkarikatyo kara.

ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*



COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*

USOS / *ITIMASHITAKERIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	BTS	BI	AA
AIH	**BG**	BA	

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	APENDICE II

DESCRIPCIÓN

El Loro Harinoso debe su nombre común a su color verde con tonos de grises. Es el más grande de los loros, siendo su longitud de hasta 41 cm. Posee manchas amarillas en su corona y las plumas secundarias de las alas son color rojo mezclados con bandas amarillo verdosas. La cola es relativamente larga y termina recta, de forma cuadrada, y sus plumas en la parte terminal son de color verde amarillento. El pico es grueso, fuerte y termina en gancho, color oscuro. Alrededor de los ojos posee un anillo ocular blanco y el iris es color rojo. Sus patas son color gris pálido. A diferencia de los adultos, los juveniles poseen una coloración más opaca y el iris color marrón. Son ruidosos mientras vuelan, haciendo llamadas y gritos de notas fuertes y melodiosas, silbidos y otros. Habita bosques tropicales cerca de los bordes y claros, bosques en galería y también visitan plantaciones que tengan árboles altos. Se alimentan en la copa de los árboles con frutos tipo vainas, aunque pueden alimentarse hasta de plantaciones de maíz. Andan en parejas y forman grupos de hasta 20 individuos que posan en locales donde hay alimento o bien en colpas donde ingieren arcillas como complemento nutricional. Vuelan largas distancias con aleteos cortos y rápidos.

Distribución regional

Especie común en los bosques húmedos de tierras bajas al este de los Andes hasta los 1.100 metros de altitud.

Distribución local

PAG, KIR, CASH1, CASH2, CASH3, SM1, LM, TSO, POT, SEP1, SEP2.

Reproducción

Sus nidos están constituídos por cavidades de árboles o termiteros. En ellos la hembra deposita 2 o 3 huevos elípticos que incuba durante 28 días.

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Amazona farinosa*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Loro Harinoso
Ipaitirira matsigenka: Eroti Kintaro Makarapatsari

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Onti ikantagani eroti makarapatsari ikaniasamavagetityo kara choeni ikamaratakotakero inti imarane yavisaigakeri pashini eroti yotunkanira onti inake 41 cm. Antari igitoku onti ikitepankagitake, antari ivankipageku okaragetanakera onti okiraatake okonogagetakara kiteri kaniari. Ogari irishi ogatsantsani okaragetanakera katinka kametieronkamatake, ogari ivitipage onti kaniari okonogakaro kiteri ogari itsiko omarane kara onkusovagete antari otsonkanakara onti okamuchankaka, opotsitatakotakero antari onigankitakera irokiaku onigankitakotakaro kutari, antari ichapiokiku onti okiraatake, ogari igiti onti okamaratake ochoriatakotakero, ikantatigumataka ikyarira antaritanakitsi choeni ipotsitasamatumatake ogari iroki okamaratakotumatake. Yaraigira ikaemavaitaiganke imaraenkpagerikatyo kara kametienkatavagetake ikajaigakera ontiri pashini. Itimi inkenishiku, inchatoshitakera enoku ovetsaikashigetakara aikiro iatake onagetakera ogatsantsapageni inchato isekagetaka okitsokipage inchato, tsigoriokipage magatiro irogakemparora shinki tsamairintsiku. Yaraigi piteni okonogaka yaraigi tovaini 2 eroti onti otimakera isekatakarira ontirika imperita yapitatakerora, ontirika tsimi intsimitakera. Iaigake yaraiganakera samani yagatagetanake inchatoku impo yavisanake shintsi itakera tyarikara ikogake.

Itimasanogetira parikotipageku
Onti timasanoti inchatoshiku omechoshiatapaakera akiro ometsopatsagetakera kipatsi ogaenokagetakara ogotaganira inakera onti, 1,100m. oenokutakera.

Itimira otimagetaganira
PAG, KIR, CASH1, CASH2, CASH3, SM1, LM, TSO, POT, SEP1, SEP2.

Itankaitanakera
Onti yogitsokageti omotogetakara inchato ontirka kantanira yogitsoki, pashini. Ogari tsinane ogitsoki 2 ontirika 3 igitsoki, isavogatanakera ashi intakaitanakera avisake 28 kutagiteri.

Opisthocomus hoazin
Shansho - Sentini

Foto: Darío Podestá

"Enorme. Ojos rojos y piel azul en el rostro. Vocalizaciones de notas bajas y roncas."

Imarane kara sentini, kiraametseaamatake, ogari ivatsa kamachonkamatake anta ivoroku, iniira maireenkani inake. Sametsanoenkamatake.

ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*

COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*

USOS / *ITIMASHITAKERIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	BTS	**BI**	**AA**
AIH	**BG**	BA	

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	-

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Opisthocomus hoazin*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Shansho
Ipaitirira matsigenka: Sentini

DESCRIPCIÓN

El Shansho es un ave muy particular por su aspecto prehistórico. Es de gran tamaño, alcanzando hasta 68 centímetros de longitud. Una característica bastante llamativa es la piel desnuda de su cara color azul y sus ojos color rojo. Su cabeza es proporcionalmente pequeña comparada con el resto del cuerpo y en ella se destaca una cresta de plumas color marrón rojizo. El plumaje es predominantemente marrón castaño, con trazos blancos en la nuca y en el dorso. Su cola es larga con un llamativo color verde bronce y termina en una franja blanca. Los jóvenes se distinguen claramente porque poseen un par de garras en los extremos de sus alas que corresponden al primer y segundo dedo, característica que se pierde en el adulto.

Sus vocalizaciones son bastante particulares, suenan como una serie de notas bajas y roncas como los soplidos de una persona lanzando humo por la boca. Vocalizan en coros por largos períodos de tiempo. Su vuelo es pesado, torpe y ruidoso, utilizado para desplazarse distancias cortas. Es un ave que habita zonas con presencia de agua como pantanos, bosques de galería de ríos y arroyos. Comen principalmente partes de plantas, en especial, hojas. Se alimentan también de frutos y flores. Son aves sedentarias que permanecen en un mismo lugar siendo muy territoriales. En temporada de cría forman pequeños grupos de 2 a 10 individuos. Fuera de la época reproductiva forman grupos de hasta 50 individuos.

Distribución regional
Especie de tierras bajas, de hábitats acuáticos al este de los Andes hasta los 500 metros de altitud.

Distribución local
NM, POT, SEP1.

Reproducción
Construyen sus nidos a unos 6 a 15 metros de altura en ramas que cuelgan sobre el agua. Las hembras depositan entre 2 y 5 huevos que son color crema rosados punteados de rosa, azul o marrón. Ambos padres pueden incubar y el período de incubación dura 32 días. Se reproducen en la temporada de lluvias.

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Yogari sentini ikantatigavagetakatyo kara ineagani tyara ikanta itimira inti paraninirira, imarane kara yogotaganira onti inake 68 cm. Inkametisamavageteratyo kara ivoroku mameri iviti kamachonkamatake ogari iroki kiraakimatake ogari igito otyomianisano kara, avisakero magatiro ivatsa, Ogari ivanki onti okiraatakotumatakero maani, magatiro iviti onti okamaratake okaravagetakeri itsanoku, ontiri itishitaku. Ogari irishi ogatsantsakoroani onkametivageteratyo kara okaniatakotakerora antari okaragetanakera onti okutatake, yogari ikyarira antaritanankitsi ikantatigaka otimakeri itsei anta ishivankiku ipegakero ishata tera inkañotempari antarini. Antari iniaigira kantavageigamataketyo seeee seeee, seee, yamatsinkatsaenkaigakera isametsanoenkatakotakerora, kañotaka yanienkaigira matsigenka, okonteenkatanakera ienka ivagatenku, iriniaigakera gatatatyo yapakuai, intenavageteratyo kara yarira inkemagantavagetanakempatyo kara kametini tyani verairi. Irirori onti itimi inkaareseku ometsopatsasegetira inkenishiku inkaareagetira osavoroshitakera, onti yogageta oshipage mankose, inkiro, okitsokipage, otegapage, inti kantakani inakera kara gara yogagavageta, okonogaka inaigi piteni ontirika 10 sentini, antari itimakera ityomiani ario pinkante yapatovagetanaka kara itovigavageti inavageigi 50 sentini.

Itimasanogetira parikotipageku
Onti itimi osavoroshitira inkaareagetakera sagontoshiku, oniavatsasegetira ogotaganira inakera onti 500 m.

Itimira otimagetaganira
NM, POT, SEP1.

Itankaitanakera
Onti yontsirekashitakero irogitsokantakemparira enokukya ariorika onake 6 ontirka 15 m. inchatoseku, onagetira nia, ogari tsinane ogitsoki 2 ontirika 5 choeni ikitekitsotumatake, ikamatsokakitumatake aikiro ikiraatumatake. Piteniropage isavogairi igitsoki surari aikiro ashi intakaitanakera avisake 32 kutagiteri, onti itankaiti irirori oparigira inkani.

Piaya cayana
Chí-Cua - Tsuvani

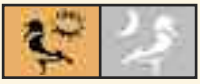
Foto: Norberto Bolzón

"Marrón rufo, largo y estilizado con cola muy larga y escalonada. Iris rojo. Salta como una ardilla entre las ramas. Muy sigiloso."

Antari isamaku onti ikitetakotumatakero choeni ikiraatakotumatakero, igatsantsaviroshitsakini, irishi choeni okavorogumataka, ogari iroki onkiraavageteratyo kara, imitamitati kañomataka imitaira megiri inchatsegoku. Onti itsuvati tsuvaaan.

ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*



COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*

USOS / *ITIMASHITAKERIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	**BTS**	BI	AA
AIH	BG	BA	

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	-

DESCRIPCIÓN

Su cuerpo es muy estilizado, alargado, y mide hasta 46 centímetros. Es predominante el color rufo amarronado en su plumaje. La región superior y la cabeza son color castaño rufo, tornándose más claro y vinoso en la garganta y la parte superior del pecho. En la parte inferior del pecho es más claro, casi rosáceo y el vientre es gris. La región inferior de la cola es opaca y negra. Posee una cola muy larga que sola mide unos 30 centímetros, es escalonada con puntas blancas en las timoneras. La cola es un elemento importante para estabilizar su cuerpo al realizar pequeños saltos entre ramas para desplazarse. Los ojos poseen el iris rojo y la piel del anillo orbital amarillo verdoso. Las patas son grises. Los juveniles tienen menos blanco en la cola, poseen el pico y la piel del anillo ocular de color grisáceo y el iris color café. Es muy silencioso y sigiloso en sus movimientos, su voz es alta y canta con pocas notas claras. Es un habitante de los bordes de bosques húmedos y secos, presente también en bosques secundarios y plantaciones. Se desplazan y alimentan en los niveles medios y altos de los árboles. Comen orugas, escarabajos y otros insectos, también arañas y en ocasiones frutos y lagartijas pequeñas. Son confiados, solitarios o forman parejas cuyos individuos forrajean aisladamente, en la parte media o superior de los bosques.

Distribución regional
Habita los bosques húmedos tropicales y subtropicales del este de los Andes hasta los 2.800 metros.

Distribución local
Todos los sitios monitoreados.

Reproducción
La pareja construye un nido poco compacto con forma de taza localizado normalmente en la horquilla de un árbol o arbusto de follaje denso a más de 10 metros de altura. La hembra deposita de 2 a 3 huevos color blanco tiza. Los dos padres incuban los huevos durante 19 días y también ambos alimentan y cuidan de los pichones.

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Piaya cayana*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Chí-Cua
Ipaitirira matsigenka: Tsuvani

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Yogari tsuvani inti ityomiani inake, onti igatsantsasamatake yogotaganira onti inake 46 cm. Onti ikiterisamatake magatiro, antari igitoku ikitetakotimatakero ontiri itsanoku inegiku ario okañotaka aikiro. Antari savi irishiku onti opotsitatake ogatsantsani irishi ogotaganira onake 30 cm. Irorotari gametiakeri irishi kameti imitaakeniri anta inchatsegoku iriatakeniri pashiniku inchato. Ogari iroki kiraametsemataketyo kara, ogari ivatsa onti okiteritumatake okaniatumatake. Yogari ikyarira antaritanankitsi tesakona onkutate irishi aityo itsova yamatsaitakotakaro irokiku ikiteatakotakeroa ipotsitatakotumatakero. Tera iriniavagete, antari isuvatira ario pinkante itsuvataketyo kara tsuvaaaan, imaaraenkarikatyo kara. Onti itimi pankomaiseku, ometsopatsagetira kipatsi, ontiri orovatsatira, itimi aikiro maanira oni inchatoshi ontirika pankirintsishiku, akya iati yogageta inchatoshipage, kaentopage, paniro yapunta iatake nigankishiku ontirika tarikara kara inakera pankomaiseku.

Itimasanogetira parikotipageku
Onti itimasanoti magatiro otimagetira inchatoshipagae, tyarikara kara yogotaganira inakera onti 2,800 m.

Itimira otimagetaganira
Onti itmageti kara ikenavageigira.

Itankaitanakera
Yovetsikashitakeri irogitsokantakemparira ikanuronakitagagetakero anta otsegoku inchato ontirika pankomaiseku, onake 10 m. oenokutakera. Ogari tsinane ogitsoki 2 ontirika 3, kutakitsomatake piteniro isavogaigiri igitsoki ashi intankaitanakera avisake 19 kutgiteri aikiro piteni itigaigiri ityomiani ikempogiaigari piteniro.

Megascops watsonii
Lechuza de Vientre Aleonado - Tontokoti

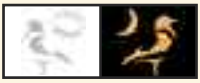
Foto: Enrique Castro

"Pequeña lechuza color marrón con penachos auriculares. Pico corto y curvo, patas con plumas. Vuelo silencioso. Voz suave de sucesivos "tu"."

Yogari tontokoti ityomiani inake, antari isamaku onti ikamarasamatake, otimakeri iviti igempitatsitiku onkuatakotakari irokiaku onti ikavogutaokitake, ogari itsova akatsititi okamachonkatake, pitikiimatake itasagiiku antari yarira maireni yaranake, iniira yogipigipitakero ton ton ton ton.

ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*



COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*

USOS / *ITIMASHITAKERIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	**BTS**	**BI**	AA
AIH	BG	BA	

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	APENDICE II

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Megascops watsonii*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Lechuza de Vientre Aleonado
Ivairo machiguenkaü: Tontokoti

DESCRIPCIÓN

La Lechuza de Vientre Aleonado es un ave pequeña entre las lechuzas que no supera los 23 centímetros de largo. Llaman la atención las plumas que salen como penachos auriculares a los lados de la cabeza. La cara, o disco facial, es bien redondeado y en el centro posee un pico poco saliente y muy curvo que pareciera dividirla. Sus ojos poseen el iris marrón naranja. Sus cortas patas están emplumadas como si tuviese pantalones. La mayor parte de su cuerpo es de color marrón oscuro uniforme con finas rayas de marrón oscuro en el pecho. Se destacan la corona, las "orejas" y los círculos faciales negruscos. Posee algunas partes más claras color castaño ocráceo como las cejas, el disco facial y las partes anteriores. Su plumaje es muy suave y suelto lo que hace que su vuelo sea muy silencioso. La hembra se distingue del macho por ser de mayor tamaño. Las vocalizaciones consisten en una serie de notas repetidas y suaves como un "tu" que duran entre 10 y 20 segundos. Se los encuentra en bosques inundables, de tierra firme y también secundarios. Prefiere permanecer dentro de la densa vegetación aunque ocasionalmente es posible verla en los bordes del bosque. Es común observarla posada silenciosa, solitaria o en parejas.

Distribución regional
Especie habitante de bosques tropicales al este de los Andes hasta los 900 metros de altitud.

Distribución local
PAG, NM, CASH3.

Reproducción
Para anidar utilizan viejos agujeros de carpinteros y de otras aves. La hembra deposita de 1 a 8 huevos blancos con forma redonda y es ella quién incuba los huevos. El macho la asiste luego en el cuidado de los pichones.

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Inti ityomiani inake, yavisagetakeri pashini tontokotipage yogotaganira inake 23 cm. okametivageti iviti, ogari imai avuatakotakari magatiro igempitaku onkuatakotakarora oatakovagetakera igitoku. Antari ivoroku kavogutamatake, antari niganki ario onake itsova, okontetakera okatsikotumataka ontinirika otivarokagetaka, ogari iroki onti okamachonkatake aikiro okiteokitakotakero. Ogari itasagii akatsititi onake, pitikiigemataketyo kara kañomatakanika ontinirikatyo yogagutaka tsenkotsi. Magatiro isamaku ivatsaku choeni ikamaratakotumatakero ipotsitatakotakero ikitetakotumatakero maani imechomaitakotakero aikiro, itsapatsapaatakotaka ikamaratakotumatake anta inegiku, antari igempitaku onti yamatsaitaka, onkuatakotakari ivoroku magatiro opotsitatumatake. Otimagetakeri pashini isankenatakara okantatigagematanakatyo kara, kañorira ichapiokiku, ivoroku okañotakaro oniakotunkanirira inkaara, imechopitivageti kara, yaranakerika ipitiagetanaka, tera onkemagantempa yarira. Ogari tsinane okantatigaka tera omaranetasanote onkañotakemparira surari, ogari iniakera oposanteenkagematatyo kara, yogipigipitakerora ikantakera tononono tononono, tononono, choeni osamanitake ipeganaa. Onti itimi inkenishiku otovaigasanotira inchatoshipage okusopatsagetira kipatsi aikiro omagashipogoatakera, irirori ikogasanotake irinakera opankomaitakera otimasanotakera oshi inchato, omirinka ineagani ipitakera gara iniimati, paniro irampuntakempa ontirika irinake piteni.

Itimasanogetira parikotipageku

Onti itimasanoti otimagetira inkenishi opankomaigetira okañovakagasanotakara, ogotaganira inakera onti 900 m.

Itimira otimagetaganira

PAG, NM, CASH3.

Itankaitanakera

Ashi irovetsikakera irogitsokantakemparira inti yagake antarini konkari intirika pashini, ashi irovetsikakenerira irogitsokantakemparira. Ogari tsinane ogitsokapinitake 1 ontirika 8, kutakitsotavagetake kanurokitsomatake, irorotari savogatiri, yogari surari onti itentaro, itankanakerikara iriro sentakeri ityomiani.

Chordeiles rupestris
Chotacabras Arenisco - Araro

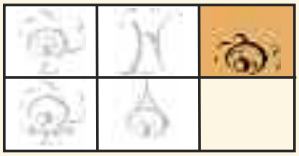
Foto: Endrigo

"Sobre bancos de arena en ríos. Mediano, alas finas y largas y cola bifurcada. Plumaje camuflado por arriba, blanco por abajo. Vuelo rápido."

Onti itimi impanekiku niaaku, ityomiani inake, ogari iviti mechomatake, ogatsantsani aikiro, ogari irishi onti otseregotake ontipatsarankaka. ogari iviti opogamaitake oatake enoku, okutatake kamatikyakona, ishintsivageti yarira.

ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

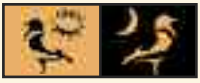
NIDOS / *YOGITSOKIRA*



AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	BTS	BI	AA
AIH	BG	**BA**	

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*



COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

ESPECIE LLAMATIVA PARA LA COMUNIDAD / *ISHINEVENTAVITAKARIRA MATSIGENKAEGI*

!

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	-

DESCRIPCIÓN

El Chotacabras Arenisco, es un ave que alcanza los 21 centímetros de largo. Su plumaje es pardo gris, con dibujos ondulados en negro en la parte superior. Las alas son finas, largas y quebradas en "V". Poseen la cola bifurcada. En vuelo puede observarse la parte anterior y la ventral blancas lisas. Una banda pardo gris con finas barras negruscas atraviesa su pecho. Sus alas son largas y puntiagudas. La cola es larga de color blanco con una banda terminal oscura. Las patas son cortas. Llaman la atención su pico muy corto y sus ojos grandes. Ambos sexos son similares aunque la hembra es de mayor tamaño y posee la banda del pecho más ancha y la banda de la cola color marrón. Vocalizan con varias notas nasales en forma de trino intercalado con notas como ronroneos. En época reproductiva y con pichones, vocalizan más fuerte. Habita bancos de arena de tierras bajas en playas de ríos. No es raro encontrarlos en zonas urbanizadas. Su vuelo es muy rápido y capturan insectos en el aire especialmente mariposas nocturnas entre otros. Son solitarias aunque también andan en grupos pequeños y sólo cuando descansan pueden formar grupos de hasta 50 individuos en las arenas de las márgenes de ríos o sobre arbustos cercanos.

Distribución regional
Especie distribuída al este de los Andes y de la cuenca del Amazonas hasta los 700 metros de altitud.

Distribución local
NM, LM.

Reproducción
Construyen sus nidos en los bancos de arena donde la hembra deposita 1 o 2 huevos del color de la arena un tanto azulado con dibujos marrones. Tanto el macho como la hembra incuban los huevos y alimentan y cuidan los pichones.

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Chordeiles rupestris*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Chotacabras Arenisco
Ipaitirira matsigenka: Araro

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Inti tsimeri inake ityomiani kara, yogotaganira inake 21 cm. onti ikitetake okaniatakotumatakero,irivojatakotakara otiguntiguitumatake opotsitatakotumatakero enokukya. Ogari ishivanki mechomatake ogatsantsatumatake okiraatumatake, ogari irishi onti otsegorenake. Antari yaranakera ikoneatanake magatiro ikutatakera, yaraiganakera ikitepiotanake ikamarapiotanake ipotsitatakotumatakerotari oshonkakarira inegiku, ogari ishivanki ogatsantsapakini tsuampitavagetake. Ogari irishi ogatsantsani okutavageteratyo kara, antari okaratanakera opotsitatake, ogari igiti onti akatsititake ogari iroki omarakitsopageni. ogari tsinane intiri surari ario ikañovakagaigaka, kantankicha ogari tsinane choeni opairotumatake,onegiku omarane onake, antari orishiku choeni okiraatumatake. Antari iniira itovaigaenkavagetityo kara oposanteenkagematanakatyo iniakera otsitinaroenkagemata. Antari agakara itankaitakera ityomiani ario kara iniasanoigake ishintsienkatasanotakera. Onti itimi impanekiku niaaku aikiro aneakerira anta otimagetaganira. Ishintsivageti yarira ipatimatanakerira takitsipage, yogasanotyo pempero sagitegetikunirira intirika pashini. Yapunta paniro aikiro inaigi tovaini, antari yapishigopireaigakara ario pinkante imagavageigi tovaiani kara, anta impanekiku oaaku ontirika inchatoshiku ario inake kara.

Itimasanogetira parikotipageku
onti itimasanoti magatiro kara samanipage otimagetira niaapage impaneki, ogotaganira inakera 700 m.

Itimira otimagetaganira
NM, LM.

Itankaitanakera
Onti yovetsikashitiri igitsoki anta impanekiku. Ogari tsinane ogitsokake paniro ontirika piteni, samampokitsomatake ikamachonkatakotakero aikiro isankenatakotakaro ikiraatakotakaro onti isavogaigi piteniro surari ontiri tsinane, isentaigiri piteniro.

Pteroglossus castanotis
Tucán de Oreja Castaña - Pishiti tutsintutsini

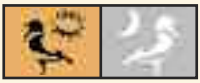
Foto: Norberto Bolzón

"Tucán grande y colorido, dorso verde oscuro, ventral amarillo y rojo. Iris blanco, anillo ocular azul. Voz ronca y confusa."

Imarane inake ikitegetake isamaku, maani ikaniatakotakero aikiro ipotsitatakotakero inegiku ikitetakotakero ontiri ikiraatake ikutatake irokiaku ivoroku igempitaku ikamachokatake. Iniakera tsitinaroenkamataka komutsaenkamataka.

ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*



COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*

USOS / *ITIMASHITAKERIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	**BTS**	**BI**	AA
AIH	**BG**	BA	

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	APÉNDICE III

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Pteroglossus castanotis*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Tucán de Oreja Castaña
Ipaitirira matsigenka: Pishiti Tutsintutsini

DESCRIPCIÓN

Uno de los tucanes más fáciles de observar, el Tucán de Oreja Castaña, es de gran tamaño midiendo hasta 46 centímetros. El plumaje es muy colorido, el dorso es verde oscuro y la rabadilla roja. En la cabeza se destaca una corona negra, sus ojos con el iris blanco y el área ocular desnuda color azul brilloso. Los costados de la cabeza, su garganta y la nuca, son color castaño oscuro. La parte ventral es amarilla atravesada por una ancha banda roja en el abdomen. Los muslos son marrones. Tan solo su pico mide unos 12 centímetros de largo y posee una llamativa combinación de colores; la mandíbula superior posee una banda anaranjada amarillenta y la mandíbula inferior es negra con amarillo en las serraduras, la base del pico es roja. Su voz es penetrante y confusa, desafinada y trémula. Habita bosques húmedos, inundables, de galería, secundarios, bordes claros y hasta áreas intervenidas. Explora todos los estratos del bosque desde el sotobosque hasta el dosel en busca de alimento, inclusive en lianas y arbustos. Se alimenta de frutos de árboles como *Cecropia* sp. y *Ficus* sp., entre otros. También consumen artrópodos, insectos, flores, néctar, huevos y en ocasiones capturan pichones de otras especies. Andan en grupos de hasta 12 individuos y para desplazarse vuelan en fila, uno a uno por dentro del bosque.

Distribución regional
Especie común en bosques húmedos de tierras bajas y ribereños del este de los Andes hasta los 1.000 metros de altitud.

Distribución local
PAG, KIR, NM, CASH2, SM1, LM, TSO, POT, SEP1, SEP2.

Reproducción
Durante el cortejo de reproducción el macho lleva la rabadilla erguida. Construyen sus nidos en huecos de árboles pudiendo ser en colmenas de comején o bien viejos nidos de carpinteros y guacamayos. A menudo desalojan nidos activos de estas dos especies para hacer su propio nido.

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Irirori tera inkomuvagetempa, ineakenkanira anta igempitaku kitematake, antari yogotaganira inake 40 cm. tsirintsiriimatake isamaku aikiro itishitaku ikaniatakotakero ipotsitatakotakero aikiro, antari igataku onti ikiraatake. Antari igitoku onti ipotsitatake magatiro yavuatakotakaro. Irokiaku onti okutatake tera ontimagete iviti onti ikamachonkameshinatake, ikovoreatakotakero aikyara igitoku itsano ontiri ishigiti onti ipotsitatakotakero ikitetakotakero. Ogari inegi onti ikitetake okononkakarira maani kiraari, antari ivoroku choeni ikitetumatake ogari itsova onti onake 12 cm. Onkametivageteratyo osankenagetakara ishigiti enokutirira okitetumatake ogari savikyatirira onti opotsitatake antari otsititapaakara itsova onti okiraatake. Ogari iniakera okemagantavagetaka samani pashinienkamatake kañomataka ontinirikatyo isametsanoenkatake ontankaenkatakara. Onti itimi inkenishiku otimasanogetira inchatoshi ovetsaikashiatara, aikiro terira ontimasanote inchatoshi, ontiri oporoaganirira, ikenagetiro magatiro inchatoshiku otsegororoitira, isekashiagetara ontirika tatapagerika oita yogagetarira omechoshiagetakera. isekagetaka okitsokipage inchatoki kañorira; segiriki, inchoviki ontirika pashini. aikiro yogagetari pemperopage, takitsipage, otega, igitsoki pashini tsimeri ontirika itankaitakera. Ikenaigi yaraigira itovaigavageti inaigakera 12 pishiti yagaiganakera iriaigakera parikoti yoveshintsaiganakara paniropage ikiashinkeiganakera inkenishiku.

Itimasanogetira parikotipageku
Onti itmasanogeti kara otimagetira inchatoshi tyarikara kara otishigetanakera ogotaganira onake 1000 m.

Itimira otimagetaganira
PAG, KIR, NM, CASH2, SM1, LM, TSO, POT, SEP1, SEP2.

Itankaitanakera
Antari itimakera ityomiani yogari surari ipitiaka igataku, onti yogitsokake inchatonakiku itimira pitsi, ontirika igantaga itimatarora konkari pairani intirika kimaro. Okonogaka iokakeri pashini gitsokavetankicharira kameti irogitsokapaeniri irirori.

Ramphastus cuvieri
Tucán de Cuvier - Yotoni

Foto: Hector Barrabin

"Tucán de gran tamaño, negro con rojo en el vientre. Pico muy grande predominante negro. Vocalización ronca."

Imarane kara ipotsitatake aikiro kiraagetake inaronteku ogari itsova omaranerika kara opotsitatumagetake. Iniira sametsanoenkamatake.

ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*

COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*

USOS / *ITIMASHITAKERIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	**BTS**	BI	**AA**
AIH	BG	BA	

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	APÉNDICE II

DESCRIPCIÓN

El Tucán de Cuvier es un tucán grande que alcanza hasta 57 centímetros de largo. Posee un pico enorme que mide unos 21 centímetros. El plumaje es casi todo negro con la rabadilla amarilla y la parte ventral distal roja. La garganta y el pecho son blancos, bordeado por una estrecha banda roja. El ojo posee el iris color café con un área ocular de piel desnuda azul claro. El pico es predominantemente negro con la punta, el borde superior y la base de la mandíbula superior amarillo; la base de la mandíbula inferior es azul claro. La hembra se diferencia del macho por tener un pico más corto. Su vocalización se escucha desde muy lejos, es fuerte, ronca y de notas repetidas aunque espaciadas en tiempo, recordando ladridos de perros. Cantan solitarios o a dúo posados expuestos en las copas de los árboles. Se los encuentra en bosques de tierra firme maduros y próximos de cuerpos de agua, bosques secundarios, en bordes y áreas abiertas. Forrajean tanto en el estrato medio como en el dosel del bosque. Su dieta es muy variada, conformada por frutos, flores y néctar, y complementada con escarabajos, orugas, termitas y hasta lagartijas. En grupos predan nidos de otras aves y capturan pichones y huevos. Son bastante solitarios o andan en parejas, se los puede observar más raramente en grupos de hasta 7 individuos.

Distribución regional
Habitan los bosques húmedos de tierras bajas al este de los Andes, con registros hasta los 1.000 metros de altitud aproximadamente.

Distribución local
Todos los sitios monitoreados.

Reproducción
Utilizan huecos en árboles para conformar su nido. La hembra deposita entre 2 a 4 huevos que ambos sexos incuban durante 15 días.

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Ramphastos cuvieri*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Tucán de Cuvier
Ipaitirira matsigenka: Yotoni

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Inti imarane kara yogotaganira inake 57 cm. Ogari itsova onake irorori 21 cm. Ogari isama magatiro opotsitatake antari igataku onti ikitetumatake antari okaratanakera onti okiraatake, antari itsanoku ontiri inegiku onti ikutatake okononkakarira isankenatakara kirari, antari irokiaku onti ikiteatakotakero ogari otsapiapagekutirira mameri iviti kamachonkasamamatake ogari itsova magatiro potsitamatake okaratanakera itishitaku enoku ontiri ishigitiku onti ikitetake antari savi onti okamachokatake ogari tsinane okantatigaka tesano omaranete otsova. Ogari iniira ikemagantavageta samanai kara ishintsienkavageti kara sametsanoenkamatake ipigapigatakaro iniakera ikañovetakari itsarotira otsiti ini paniro ontirika inaigi piteni iokavagetaka enoku otsegoku inchato, onti itimi nigankishi inkenishiku omarapageniku inchato ontirika otimakera niaapage terira ontimasanogete inchatoshi, ontirika oporoinkanira ikiasegematanakero kara inchatoshiku onaronkashitakera. Onti yogagetaka okitsokipage otegapage aikiro yogari takitsipage, kororo, shikoriopage, iatake yoneagakari pashini tsimeri yogitsokakera ontirika yogakari itankaitakera ontiri igitsoki. Paniro yapuntaiga okonogaka piteni inaigi okonogaka yaraigake iriaigakera parikoti inaigake 7 yotoni.

Itimasanogetira parikotipageku
Onti itimasanoti inkenishiku magatiro otimira inchatoshi magatiro itsotenkakaro otimakera inkenishi yogotagani inakera onti 1000 m.

Itimira otimagetaganira
Inageti magatiro ikenavageigira.

Itankaitanakera
Onti yogitsokake otimakera inchatonaki, ashi irogitsokakera ogari tsinane ogitsoki 2 ontirika 4 igitsoki, piteniro isavogaigi ovashi otankaitanakera 15 kutagiteri.

Oryzoborus angolensis
Semillero de Vientre Castaño - Chompite

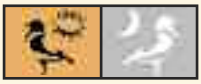
Foto: Darío Sánches

"Canto muy melodioso. Pequeño, negro."

Antari iniira ikametienkavagetiratyo kara, ityomiani inake onti ipotsitasamatake magatiro isamaku.

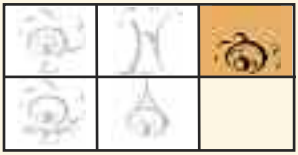
ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*



COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*



USOS / *ITIMASHITAKERIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	BTS	**BI**	AA
AIH	BG	BA	

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	-

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Oryzoborus angolensis*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Semillero de Vientre Castaño
Ipaitirira matsigenka: Chompite

DESCRIPCIÓN

El Semillero de Vientre Castaño es un ave pequeña de apenas 12,5 centímetros de largo. El macho es completamente color negro con su vientre más claro en color marrón castaño. Sólo una pequeña mancha alar blanca y la parte inferior de las alas, también con blanco, interrumpen el color oscuro de su plumaje. El ojo posee el iris café. El pico es robusto, grueso y corto. Sus patas son grises. Las hembras se diferencian de los machos por su color marrón un tono más claro en el pecho. Cuando jóvenes, poseen el plumaje pardo. La característica más llamativa y por la cual es criado como mascota, es un canto ameno, variado y melodioso. Habita en bosques húmedos, pantanos, áreas abiertas y bordes. Son animales territoriales sobre todo en época reproductiva. Frecuentemente andan solos o en parejas.
Es una especie ligada a ciertos cultivos, a los cuales ataca y consume en el momento que éstos están maduros.

Distribución regional
Especie común al este de los Andes hasta los 1.500 metros de altitud.

Distribución local
NM.

Reproducción
Construyen un nido de hierbas armando una delicada taza sobre los arbustos bajos del bosque denso. La hembra deposita en él de 1 a 3 huevos blanco verdosos con lunares marrones que son incubados durante 12 días.

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Yokari yoka chompite onti yari, ityomiani inake yogotaganira inake 12.5 cm. yogari surari onti ipotsitatake magatiro antari itsakiku choeni ikiraatumatake ikamaratake maani, aikiro ikutatake ishivankiku aikiro tsompogi maani okutatake isamaku okonogakaro potsitari antari irokiaku kiteaavagetaketyo kara ,ogari itsova okusovagetiratyo kara akatsititi omaraposoni onake, ogari igiti kamaramatake, ogari tsinane okantatigaka osankenatakara okiraatakotakero maani anta onegiku, yogari ikyarira tankaitanankitsi kitemampomataketyo kametimampokimatake, yagagani ipirataganira onkametienkavageti iniira, kenkisureaenkamatakatyo. Onti itimi inkenishiku okatsinkagitetira ometsopatsagetira okoneaigitetira ontiri oporoagetara tsamairintsi irirori yapataagiteakaro magatiro kara kipatsi irorosanotyo itankaitanakera yapamankagiteanakarotyo magatiro kipatsi, okonogaka yanuiaigi piteni iriroegi omirinka inaigake oporosetaganira yogaigavakarira takitsi iporoakotanunkanirira.

Itimasanogetira parikotipageku
Irirori pinkante itimakero magatiro, yapagiteakarotyo magatiro kipatsi tyarikara kara otimakera inkenishi. Yogotaganira inake 1500 m.

Itimira otimagetaganira
NM.

Itankaitanakera
Yovetsikake ashi irogitsokantakemparira anta inkenishiku ompamagashitakera inkenishi ineginteakerotyo yovetsikakerora yavintsaakero imetaretagakerora. Ogari tsinane ogitsoki 1 ontirika 3 igitsoki, kutakitsomatake paraparakisematake kamarakitsomatake aikiro, antari isavogatakera itankaitanakera onake 12 kutagiteri.

Psarocolius angustifrons Paucar Dorso Bermejo - Katsari Periati

Foto: Pablo Grilli

"Grande y estilizado. Marrón oscuro con garganta y pecho amarillo. Pico fuerte y puntiagudo verde amarillento. Canto fuerte y peculiar como líquido."

Inti imarane inake, aikiro akashamani onti ikitesamatumatake aikiro ipotsitatakotumatakero itsanoku, antari inegiku ikitetake. Ogari itsova kuso tsuampitseimatake onti okitetsovatake. Kañomataka ontirikatyo otimake oaani.

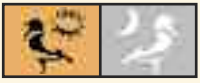
ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	BTS	BI	AA
AIH	BG	BA	

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*



COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

ESPECIE LLAMATIVA PARA LA COMUNIDAD / *ISHINEVENTAVITAKARIRA MATSIGENKAEGI*

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	-

DESCRIPCIÓN

El Paucar Dorso Bermejo es un ave muy llamativa que mide hasta 48 centímetros de largo. La hembra se diferencia por tener un tamaño menor (unos 38 centímetros). Su plumaje es bien oscuro color marrón oliva, con la garganta amarilla, el pecho amarillo a castaño, el vientre oliva castaño. Las alas son oscuras, la cola tiene las timoneras centrales de color castaño olivo oscuro y las plumas externas amarillas. El ojo posee el iris marrón, que al envejecer puede tornarse azul pálido. El pico llama la atención por ser muy fuerte, largo y puntiagudo, de color amarillo verdoso. Sus patas son grises. Su voz es muy peculiar, fuerte, melodiosa, y recuerda a un líquido. Andan en el dosel de bosques a las orillas de cuerpos de agua como ríos y lagunas, también en bosques inundables tanto primarios como secundarios. Tienen preferencia de especies arbóreas con hojas cedizas y sotobosques mixtos. Forrajean en grupos realizando continuas llamadas. Su alimento principal son las frutas, aunque consume también abejorros, grandes escarabajos, arañas y pequeños moluscos. Se desplaza entre el follaje con vuelos directos y muy cortos entre ramas próximas.

Distribución regional
Especie común en bosques húmedos de tierras bajas y montanos al este de los Andes hasta los 2.000 metros de altitud.

Distribución local
Todos los sitios monitoreados.

Reproducción
Anidan en colonias y sus nidos son como bolsas colgantes de las ramas. Es común observar en ramas horizontales u horquillas de árboles altos grupos de hasta 10 bolsas colgadas a alturas de hasta 30 metros. Construyen el nido con hierbas secas, tiras largas de corteza de árboles, entre otros materiales vegetales, que anudan fuertemente formando un pequeño bolso. Los huevos son de color rosado claro manchado con puntos marrón rojizo más concentrados en un extremo.

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Psarocolius angustifrons*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Paucar Dorso Bermejo
Ipaitirira matsigenka: Katsari Periati

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Yokari yoka pogoñari periati pairo yavisake ikametisamaavagetakera yogotaganira inake 48 cm. Ogari tsinane otyomiani onake ogotaganira onake 38 cm. Antari isamaku onti ipotsitasamatumatake okonogagetakaro pashini kametitakagagetakarorira magatiro, antari itsanoku onti ikitetake, ogari inegi onti okitetumatake otimake pashini aikiro kantatigakagakarorira inaronteku oposantegematakatyo kara ivankiku okonogaka kitetake ogari iroki onti okiteaatake choriaamataketyo kara, antari yantaritasanotanakera onti ikamachonkaokitanake ikiteaatakotumatakero, ogari itsova onkametivagetera kara ontitari okusotsovatakera arioposorika tsuampitseimatake okitetakotutakaro choeni okaniatakotakerora. Ogari igitipage kamaramatake, ogari iniira pashinienkamatake shintsienka kametienkamatake kañotakanirika oaniaatake, yanuitaigi inkenishiku otsapiapageku nia, omaraaniku, inkaarepageku, aikiro inkenishi terira ampamankero nia inkenishisanorira ontiri mechomaishiri, ikogasanoti irinantakemparora impomagashi, ovogea, pankomai inaigi tovaini omirinka inaigake ipoguchonkaigakera. Isekageiga okitsokipage inchato, aikiro yogageta pashini shikiripage kairopage, tsinaro, etopage ontiri pashinipage, yaraigi tovaini inaigi iaigakera pashiniku yaraiganake iokageiganaka inchatoshiku impo imaiganaka aikiro iavageigake samani.

Itimasanogetira parikotipageku
Onti itimasanoti magatiro otimagetira inchatoshipage yapagitearo magatiro kipatsi ontimagetira inkenishipage, ogotaganira onake 2,000 m.

Itimira otimagetaganira
Itimageti okenagetaganira ikenavageigira.

Itankaitanakera
Onti yovetsikashitake irogitsokantakemparira ieketaka inchatsegoku, ontirika kuriku, tairiku, tyarikara kara. Oneaganira tyarika kara itsatatsataavagetaka ieke onake 10 anta enoku onakera 30 mts. Onti yagagetake tsipanapage oshitsakipage shivitsa, inchatoshi, ovashi yovetsikanakero okametitanakera oeketanakara. Ogari igitsoki choeni ikiraakitsotumatake ompatakagetarari kamarari ikiraakitsotakotakerora onkoneatasanotakeniri.

Psarocolius bifasciatus
Paucar Amazónico - Pogoñari

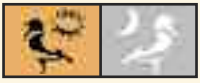
Foto: Norberto Bolzón

"Grande y estilizado. Bicolor, castaño y oliva. Pico fuerte, recto y puntiagudo bicolor negro con punta roja. Canto fuerte y peculiar como burbujeo descendiente."

Imarane inake ikañovetakari inkaaranirira periati, ikitetakotakero ikaniatakotakero itsei kosomatake, katinkatsovamatake aikiro tsuampitseimatake piteti onake osankenagetakara opotsitatake antari okaratanakera onti okiraatake. Iniira imaraenkarikatyo kara oaenkavagetiyo samani.

ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*



COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*

ESPECIE LLAMATIVA PARA LA COMUNIDAD / *ISHINEVENTAVITAKARIRA MATSIGENKAEGI*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	BTS	**BI**	AA
AIH	BG	BA	

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	-

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Psarocolius bifasciatus*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Paucar Amazónico
Ipaitirira matsigenka: Pogoñari

DESCRIPCIÓN

Paucar Amazónico, alcanza un tamaño de 43 centímetros de largo. Es fácilmente identificable pues es la única oropéndola con un pico bicolor negro brillante con la punta de color rojo naranja. El pico es recto, fuerte, puntiagudo y se expande como un casquete hasta la frente. Un parche de piel desnuda color rosa se destaca en su rostro. Los ojos poseen el iris color marrón amarillento. El plumaje de su cuerpo posee dos colores siendo castañas la mitad inferior de la espalda y las alas; mientras que la cabeza, el cuello y la mitad superior de la espalda, son color oliva. La cola es muy larga y amarilla con las timoneras centrales oliva. Canta con una larga serie de notas descendentes, que recuerdan a agua siendo vertida o bien a un burbujeo terminado en una nota fuerte. Frecuentan bosques abiertos, húmedos, inundables y de tierra firme, bordes de bosque y también bosques de llanuras. Su dieta es muy variada, alimentándose desde frutos hasta pequeños vertebrados. De los paucares, estas son más bien solitarias o andan en pequeños grupos de hasta 5 individuos. Es común que vuelen junto con otras especies de oropéndolas o bien estén junto a otras posadas en perchas comunales.

Distribución regional
Especie distribuida en toda la Amazonía al este de los Andes hasta los 1.000 metros de elevación.

Distribución local
NM, CASH1, CASH2, CASH3, SM1, LM, TSO, POT, SEP1, SEP2.

Reproducción
Anidan en colonias y a menudo un macho se aparea con hasta 5 hembras, siendo polígamos. Sus nidos son colgantes como cestos construidos de fibras vegetales, dispuestos en ramas de altos árboles, en grupos de 12 o más nidos. En ellos las hembras depositan 1 o 2 huevos.

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Onti itimi inkenishiku ikañotasanotakari inkaaranirira periati, yogotaganira onake 43 cm. Shintsi yogotagani tyani inti irirori onti yogotantavunkani itsovaku opotsitatakera kovoreamatake antari okaratanakera kiraatake okitetake aikiro, katinkatsovamatake kusomatake tsuampitseimatake avuatakarira kañomataka matsairintsi oatakovagetiri itamakoku ivatsaku tera ontimeri iviti choeni okiraatake maani ivoroku. Iroki ikiteaavageti kara ogari isamaku magatiro ikitetakotakero irorosatyo niganki itishitaku ontiri ivankiku. Antari savikya itishitaku, ivankiku, igitoku, itsanoku, niganki inaronteku onti ikitetakotumatakero. Ogari irishi ogatsantsani kitekishimatake, nigankitankitsirira kitematake, iniakera gara samani ipegaa intsotenkavagetanakero kara iriniaiganakera shinonkaenkavagetakatyo kara. Antari intsonkanaerora ishintsitakotapanutero magatiro. Onti itimi inkenishiku impomagashitira, inchatoshiku opankomaitira, aikiro otishigetapaakera. Yogageta tovaiti kara okitsoki ontirika tatapagerika oita, shikiripage, antari yanuitaigira, yaraigira itentaiganakari pashini okonogaka yanuiiti paniro ontirika tesano intovaige inaigake 5, ikonoitaigakari pashini aragetatsirira ipirinitaigakera kañorira aroni.

Itimasanogetira parikotipageku

Yokari yoka aikiro itimi magatiro kipatsi yapagiteakaro tyarikara kara onagetake inchatoshipage, yogotaganira onake 1000 mts.

Itimira otimagetaganira

NM, CASH1, CASH2, CASH3, SM1, LM, TSO, POT, SEP1, SEP2.

Itankaitanakera

Onti itimaigi maganiro okonogaka paniro surari itentaigaka 5 tsinane, ikiakagaigakarora tovaini ijinaegi, Antari yogitsokakera yovetsikashitakeri ieke imorintetagagetakero anta inchatoku otsegoku okonogaka inaigake 12 yogitsokaigira ogari tsinane ogitsokake 1 ontirika 2 igitsoki.

Psaracolius decumanus
Paucar Crestado - Katsari Potsitarini

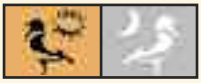
Foto: Norberto Bolzón

"Grande y estilizado. Negro brilloso con fina cresta en la cabeza. Pico fuerte, recto y puntiagudo blanco. Canto fuerte y peculiar como el de una bisagra oxidada."

Ario ikañovakagavetaka oniakogetakerira inkaara, kantankicha choeni ikantatigagetaka, magatiro ikañotasanogetakari inkaaranirira antari iniira imaraenkarikatyo kara kantatigaenkamatakatyo kañomatakatyo ashitantarira shitakomentontsi asuro oyogetira.

ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*



COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*

ESPECIE LLAMATIVA PARA LA COMUNIDAD / *ISHINEVENTAVITAKARIRA MATSIGENKAEGI*

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	**BTS**	**BI**	AA
AIH	**BG**	BA	

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	-

DESCRIPCIÓN

El Paucar Crestado, es un ave que puede alcanzar los 43 centímetros en el macho, siendo la hembra bastante menor, con unos 33 centímetros. Se diferencia por su pico blanco, también recto, fuerte y puntiagudo, como los demás paucanes. Su plumaje es negro brilloso con la rabadilla y el subcaudal color castaño. En la cabeza se distingue una fina cresta de plumas negras que le dan el nombre común a la especie. La cola es amarilla brillante con las plumas centrales color negro. El ojo posee el iris azulado. Las patas son grises. Su vocalización es muy peculiar, como un instrumento de percusión que repite como una matraca en dos tiempos uno ascendente y otro descendente recordando también una puerta que se abre con una bisagra oxidada. El canto muchas veces es realizado mientras sacuden su cuerpo. Habitan bosques húmedos y de galería, tanto primarios como secundarios. Son solitarios y pueden formar pequeños grupos mixtos con otros paucanes.

Distribución regional

Común en los bosques húmedos de tierras bajas al este de los Andes hasta los 1.200 metros de altitud.

Distribución local

PAG, KIR, NM, CASH3, SM1, LM, POT, SEP1, SEP2.

Reproducción

Construyen sus nidos con fibras vegetales, semejantes a cestas colgantes que superan un metro de largo. Agrupan las cestas en pequeñas colonias situadas a unos 18 metros del suelo, en árboles que están distantes de aquellos con nidos de otras oropéndolas. La hembra deposita 1 o 2 huevos color verde pálido o gris, con puntos o líneas negruscas. Un macho domina en cada colonia y varios machos subordinados colaboran en el cuidado del territorio alrededor de la nidada.

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Psarocolius decumanus*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Paucar Crestado
Ipaitirira matsigenka: Katsari Potsitarini

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Inti katsari potsitarini , ityomiani inake yogotaganira inake 43 cm. surari , ogari tsinane choeni otyomiatumatake onake 33 cm. ogari itsova iroro kantatigankicha okutatsovatakera, kuso tsuampitseimatake, kañotaka tovairipage katsari ogari iviti onkametivageteratyo kara opotsitatakera okovoreatakera ogari igata ontiri ishorita choeni okiratake. Antari igitoku ineantunkani imechomaitakera ipotsitatakotakerora, irorotari ikantatunkanirira katsari potsitarini, ogari irishi kiteirinkamatake kovoreavagetake ivankipage nigankigetankitsirira onti opotsitatake, ogari iroki onti okamachonkaatanake ogari igiti onti okamaratake. Ogari iniakera irorori kantatigaenkamatakatyo kañomataka oniaenkagetira niagetatsirira yogipigipienkatakerora oposanteenkatanakatyo okametienkatanakera akavakaganakara pashini ogaenokaenkatanakara pashini osavinkaenkatanakera ienka kañotakanika oniira asuro yogetatsirira shitakomentontsikutirira tsiererere tsiererere tsiererere, oniasanotakera onti ipotetakero ivanki magatiro aikiro ivatsa oanakara itsiererenkakera. Itimi kara inkenishiku inchatoshitasanotakera savoromashiku, pankomaiseku, ontiri osavinkamashitakera, yari paniro ontirika itentaiganaka pashini yaraiganakera.

Itimasanogetira parikotipageku
Magatiro yapaigitearo kipatsi tyarikara kara otimakera inchatoshipage, inkenishipage ogotaganira itimakera 1200 mts.

Itimira otimagetaganira
PAG, KIR, NM, CASH3, SM1, LM, POT, SEP1, SEP2.

Itankaitanakera
Kañotasanotaka inkaaranirira pogoñari irirotyo kara yovetsikagetakerora ashi irogitsokantakemparira ieke ogamorintetakera ogatsantsatseokini onavageti enoku 18 m. Ogari tsinane ogitsoki 1 ontirika 2 choeni ikaniakitsotake ichoriatakotumatakero, aikiro ikamaratakotumatakero ipintagetakaro potsitari, paniro surari yagakero magatiro inekerora inaigakera, tovainirika inaigake surari yamutakovakagaigaka ashi inkempogiaigakemparora yogitsokantaigarira ganiri tyani verajaigiri.

Cacicus cela
Paucarcillo - Tsiroti

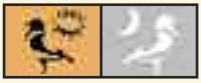
Foto: Endrigo

"Mediano y estilizado. Negro y amarillo. Pico fuerte, recto y puntiagudo, blanco verdoso. Canto muy variado."

"Itsomiani ipotsitatake ontiri ikitetake itsova Inti kitari amatikira yashintsagueiguiri maganiropague."

ALIMENTACIÓN / *ISEKATARA*

HÁBITOS / *YOGAMETARIRA*



COMPORTAMIENTO / *TYARA IKANTA ITIMIRA*

NIDOS / *YOGITSOKIRA*

ESPECIE LLAMATIVA PARA LA COMUNIDAD / *ISHINEVENTAVITAKARIRA MATSIGENKAEGI*

!

AMBIENTE / *ITIMANTARIRA*

BTP	BTS	**BI**	AA
AIH	BG	BA	

CONSERVACIÓN / *INEGINTEGANIRA*

D.S.	UICN	CITES
-	LC	-

Nombre Científico / Ipaitirira govageigatsirira: *Cacicus cela*
Nombre común en español / Ipaitirira virakocha: Paucarcillo
Ipaitirira matsigenka: Tsiroti

DESCRIPCIÓN

El Pekima o Paucarcillo, es fácilmente identificable por la combinación de colores de su plumaje. Los machos son un poco mayores que las hembras alcanzando los 29 centímetros de largo. Su plumaje es predominantemente color negro brilloso con algunas partes amarillo intenso, como el parche interior de las alas, la parte inferior de la espalda y la base de la cola. La cola es bastante larga y posee la parte terminal negra. Los juveniles se diferencian por el iris marrón y el plumaje gris oscuro. El pico fuerte y recto, es color blanco verdoso. Los ojos poseen el iris blanco azulado. Cantan con una mezcla de notas muy variada y musical, y poseen capacidad de imitar a un sinnúmero de otras aves, ranas e insectos. Prefiere los bosques inundables y pantanosos, es común en bordes, claros y áreas intervenidas arboladas. Es muy gregario, forma bandadas ruidosas y es común observarlos sobrevolando ríos al amanecer y al anochecer.

Distribución regional
Especie común en bosques inundables al este de los Andes hasta los 1.300 metros de altitud.

Distribución local
Todos los sitios monitoreados.

Reproducción
Los machos buscan formar un harem con varias hembras antes de construir los nidos. Anidan en colonias y los nidos son hechos con fibras de palmeras formando cestas colgantes. Generalmente ubican colonias cerca de avisperos lo que les proporciona protección. La construcción del nido es compartida, mientras el macho se encarga de buscar el material y amarra el nido, las hembras construyen la bolsa. Las hembras depositan 2 huevos blanco azulados con puntos castaño amarronados.

ITSIRINKAKOTUNKANIRA

Yokari yoga tsiroti tera iromanempa yogotasanotagani onti ineantagani tyara ikanta irirori isamaku ikaninatakera, yogari surari choeni ikimotumatake yogotaganira inake 29 cm. ogari iviti magatiro opotsitatake okovoreatakotakero, aikiro okitetakotakero ompatakagetakari ishivankiku ontiri itishitaku. Ontiri irishiku ario Kara ikitegetake, igatsantsakishini inake otsonkanakara onti opotsitatake. Yogari ikyaenkarira antaritanankitsi onti ineantunkani choeni ikiraatumatake, ogari iviti magatiro onti opotsitatake, itsova kuso katinkatsovatake okutatake, okaniatakotumatakero aikiro. Ogari iroki isaankiaavageteratyo kara kamachonkaamataketyo. Iniavagetira tyarika yovosanteakerotyo iriniane yogogetakerira maganiro niagetatsirira ikañotagasanotakarityo iniaigira imatikaenkatakotakerora, ishineventakaro intimakera kara inchatoshipageku tyarikara kara ikogake irinakera irirori, yapunta paniro, itovaigakerika iniavageigakera yakavakaganakatyo kara, omirinka ineagani iraranakera iriatakera niatenipageku okutagitetamanakera ontiri ochapinitanaira.

Itimasanogetira parikotipageku

Aikiro irirori itsotenkagiteakaro magatiro kipatsi otimagetira inchatoshipage tyarikara kara. Ogotaganira onake itimakera onti 1300 m.

Itimira otimagetaganira

Magatiro tyarikara kara ikenavageigira..

Itankaitanakera

Yogari surari ikamosotake tyara kara irinake intentaigakemparora tovaini tsinaneegi irovetsikakera ieke imorinte, yagagetake inchatoshipage yovetsikakero ivanko irogitsokatakemparira okonogaka yovetsikake ieke inagetira sani ganiri tyani verairi iragakerira ityomiani, iriroegi yantavageigi yamutakovakagaiga surari ikamosotaero oshipage irovetsikantakemparorira ieke, irorokya tsinane vetsikavakero avintsaavakerora imorinke irogitsokantakemparira. Ogari tsinane ogitsoki 2 igitsoki kutakitsomatake, ikamachonkatakotakero maani, antari ikaragetanakera onti ikiraatakotumatakero.

Glosario

Ámbar: Color amarillo opaco.
Anillo ocular: Zona situada alrededor del ojo, en algunas aves se encuentra desnuda, es decir, sin plumas y puede tener vivos colores.
Bayas: Tipo de fruto con cubierta generalmente delgada y pulpa carnosa. Suele ser redondeado y de colores fuertes como rojo o morado oscuro.
Banda: Mancha de color distintivo, de forma transversal, muchas veces ancha.
Bandadas: Conjunto de aves que vuelan juntas.
Bosques de galería: Bosques que crecen junto a los ríos o lomas secas, dependiendo del agua subterránea.
Bosques primarios: Bosques en su estado original no intervenido.
Bosques secundarios: Bosques que ya no se encuentran en su estado original, pueden estar levemente o gravemente modificados. Intervenidos por algún tipo de actividad.
Camuflado: Adquirir el aspecto o la coloración del ambiente para pasar desapercibido.
Caudales: Se le llama así a las plumas de la cola.
Carúncula: Área desnuda de la cara, de aspecto carnoso, que en ocasiones puede ser protuberante y tener colores vivos, como rojo.
Coberteras: Plumas que cubren el cuerpo de las aves, que no intervienen en el vuelo.
Conspicuo: Que se nota con facilidad.
Corona: Parte superior de la cabeza.
CITES: Convención internacional que busca proteger las especies de flora y fauna comercializadas a nivel internacional. Siglas en inglés de la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres.
Cortejo: Galanteo de reproducción.
Colpa: Palabra de origen Quechua utilizado para nombrar las barrancas ribereñas que muchos animales, especialmente los loros y guacamayos, utilizan para comer arcilla.
Coloniales: Agrupación de aves que viven juntos.
Crepuscular: Que es activa al crepúsculo, es decir, al amanecer y al anochecer.
Dorso: Parte superior del cuerpo de las aves.
Dosel: Estrato más alto del bosque conformado por las coronas de los árboles más altos.
D.S. Nº 034-2004-AG: Categorización de Especies Amenazadas de Fauna Silvestre. Decreto Supremo 034-2004-AG (Legislación nacional).
Epifitas: Plantas que crecen sobre la vegetación arbórea.
Endémica: Especie propia y de distribución exclusiva de una región determinada.
Estriado: Que posee estrías o trazos en su superficie.
Flanco: Región que se ubica a los lados del cuerpo, justo debajo de las alas.
Follaje: Conjunto de hojas de los árboles, arbustos y otras plantas.

Niagantsi okyarira

Okitegetira: Okitegetira tesano onkitetasanote, choeni opotsitatakotakero
Kavogutaokitagantsi: Onti onake irokiku, yoga tsimeri terira ontimeri iviti kantakicha koneavagetake okaniatakera.
Okitsokipage santimetiki: Onti okitsokipage inchatoki otyomiakichoegi onake antari tsompogi mechomatake, irakira okitekotatake opotsitatakotumatakero.
Okantatigagetaka osankenagetakara: Inaigakera tovaini okantatigagematanakatyo osankenagetakara okononkagetakara okonogaka omaratsapanisano.
Itovaigira: Inaigira tovaini aragetatsirira yaraiganakera itentavakagaiganaka maganiro.
Inkenishi natsirira niaku: Onti inchatoshi shivokatsirira aiñoni niaaku, otishiku, okusogetira kipatsi ontirika onakera nia savipatsakutirira.
Inkenishi terira antumatenkani Onti inkenishi terira omporoimatenkani kantaka onakera okyara otimakera.
Inkenishi antunkanirira: Onti inkenishi tera onkañotempa okyara mataka antavagetantunkani oporoinkani ontirika ovetsikantagetunkani pashini tavagerintsi.
Kañotasanovetaka irorosanoria: Kañotasanogevetakatyo irorosanorira osankenagetaka, kantankicha shintsi opegetatanaa.
Irishipage aragetatsirira: Aityo anta irishipageku aragetatsirira okametigetityo.
Sotaintsi: Ivorokutira terira ontime iviti kantaka okañotakara maika. Okonogaka choeni okiraasotaitake.
Pamankagantsi: Ivankipage tsimeri apamankagetakarora magatiro ivatsapageku onti terira arakageri.
Manantagantsi: Onti terira omanempa, shintsi onkoneatake.
Matsairintsi: Yamatsaitakotakarora igitoku isankenaka aragetatsirira.
CITES: Intiegi kamaguigirorira magatiro inkenishipageku intiegiri niagetatsirira intiri aikiro ipimantagetaganirira timagetatsirira inkenishiku atakerira ipegagetanaka.
Gitovaigantagantsi: Otimakera itsinanetsiegite aragetatsirira yogitsokakagagetakero ariompa itovaiganakeri.
Tsimi: Okari oka onti oponiantaka irinianeku poñarona okantakera yatsimitira aragetatsirira kañorira eroti, kimaro, intsotakerora opochatakera irogakemparora.
Patoitantagantsi: Yapatoitaigakara aragetatsirira itimaigakera maganiro.
Omampirogitetira: Onti okononeagitetira opaita mampiro okoneati okutagitetamanakera ontiri ochapinienkatanaira.
Tishitantsi: Onti inaronte aragetatsirira onake anta itishitaku.
Pankomai: Onti ovetsikamaitakara inchato onkuashiatakara otsipage inchatoshi.
D.S. Nº. 034-2004-AG: Gogetiririra maganiro aragetatsirira niagetatsirira atakerira ipegagetanaka itsonkagetanakara ariotari okantiri ikantira koveenkari 034- 2004-ag.
Vinchaagiri: Inchatopage shivokatsirira otsegopage inchatopage.
Kantanirira Itimira: Aragetatsirira kantakanirira itimakera itoviganakera yogitsokanakera ovashi itimaiganakera Kara.
Shivankintsi: Yovikagetara ishinvankiku aragetatsirira otentagakarora ivatsa.
Apatoshiatara oshipage: Apatoshiagetara oshipage inchatoshi ontirika pashini shivokagetatsirira.

Forrajear: Buscar alimento y alimentarse.
Granívoros: Aquellas aves que comen granos, por lo general semillas de frutos.
Gregarios: Aves que viven en grupos de su misma especie.
Hábitat: Ambiente con condiciones apropiadas, en las cuales una especie sobrevive y se reproduce.
Horquilla: Se llama así a la parte de una planta en la que una o más ramas forman un ángulo con el tronco.
Incubación: Período durante el cual un huevo es calentado por sus padres en el nido desde la puesta durante el desarrollo del embrión hasta nacer el pichón.
Iris: Parte colorida del ojo que rodea la pupila.
UICN: Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza.
Lores: Plumas coberteras ubicadas entre la base del pico y el ojo.
Mandíbula inferior: Parte inferior del pico de un ave.
Mandíbula superior: Parte superior del pico de un ave.
Mimetizar: Adoptar la apariencia o el color del entorno. En el caso de las aves la coloración del plumaje se hace similar al ambiente para protegerse ventajosamente haciendo difícil su observación.
Monógamos: Que tienen una sola pareja.
Nuca: Parte de atrás de la cabeza.
Ocráceo: Con tendencia al color ocre, pardo amarillo.
Oliváceo: Con tendencia al color oliva, verde aceituna.
Penacho auricular: Plumas en forma de penacho que cubren la región que rodea el orificio auricular de las aves.
Poliándrica: Condición de un ave hembra que forma pareja con dos o más machos.
Polígamos: Aves que tienen varias parejas a la vez.
Rabadilla: Parte del dorso que se encuentra justamente antes de la cola.
Restringido: Limitado.
Rufo: Tono rojizo del plumaje en general de base marrón.
Sotobosque: Estrato de vegetación del bosque encima del suelo conformado por arbustos y hierbas.
Subcaudales: Plumas de la región ventral de la cola.
Taxón: Término en plural que designa una categoría taxonómica de cualquier nivel.
Timoneras: Plumas de la cola de una ave.
Ventral: Parte inferior del cuerpo del ave que corresponde al pecho y vientre.
Vertebrados: Grupo taxonómico de animales que tienen esqueleto con columna vertebral, cráneo y sistema nervioso central constituido por la médula espinal y el encéfalo.
Viináceo: Que posee el color del vino.

Kamosotagantsi: Ikamosoigakera iseka ontiri isekaigakara
Okitsokikeni: Inti aragetatsirira yogagetarora tatarika iota timagetatsirira okitsokipage inchato.
Timantagantsi: Yoga aragetatsirira itimaigi yapatoitaigaka iriroegi ishaninkavakagaigara.
Itimaigira: Itimaigira yameigarora inaigira kara okametitimoigakerira ovashi yameiganaka yogitsokaiganakera itovaiganakera.
Horquilla: Opaita inchakii otimakera Otsego.
Savogatagantsi: Isavogatira aragetatsirira igitsoki ovashi agavagetanakara intankaitanakera iraraiganaera.
Ichapioki: Onti onake anta irokiaku aragetatsirira ikiraachapiokitakotakerora.
UICN: Yapatoiventaigakarira maganiro ashi inkamaguigakerira yogaegi timaigatsirira inkenishipageku niagetatsirira.
Vititsi iviti: Onti ivitipage aragetatsirira onti onake osavogetakarira itsovaku ontiri irokiaku.
Isenoku savikya: Onti onira itsano aragetatsirira savikyakona itsanoku.
Isenoku enokukya: Onti natsirira isenoku enokukyakona.
Tentagagantsi: Onkañotasanotakemparora tyarikara kara itimaigakera, kañorira tsimeripage itimaigake inchatoshiku itentagakaro okaniashigetakera iromanakempaniri ganiri tyani neeri.
Paniropatsari: Inti panirorira yogiro itsinanetsite.
Genchaintsi: Onti onake anta kamatikyakona igito aragetatsirira.
Sankenatagantsi: Onti okonogagetakarora okitegetira ontirika ochoriatake.
Konogagantsi: Okonoggetakarora osankenagetakara okantatigagetaka okitegetakera okañovetakarora (aceituna).
Vititsipage: Onti iviti aragetatsirira apamankagetakarira magatiro ivatsaku aikiro igirimashiku.
Gitovaigantagantsi: Onti paniro tsinane aragetatsirira ogitovaigakerira surari ontiri apitetakerira.
Pitetagantsi: Inti yoga aragetatsirira ontimakerira tovaini itsinanetsite yapiteviotakara.
Gatatsi: Onti igata aragetatsirira onake anta ishoritake okaratanakera irishi.
Tsonkatagantsi: atake itsonkatanaka.
Kiraatagantsi: Ikiraagetira ivankipage aragetatsirira ontirika choeni okitetakotakero.
Apatogetara Inchato: Onti apatogetara inchatoshipage ontimagetira tovaserishipage.
Vititsipage: Ivitipage aragetatsirira nagetatsirira anta irishiku.
Nashigetagantsi: Inashigetakara paniropage yoga aragetatsirira, irashirikogetakempara paniropage itimageigira.
Okantagantsi: Iviti aragetatsira onake anta irishiku.
Negitsipage: Onti inegi aragetatsirira onake anta savikyakona ivatsaku inegiku ontiri imotiaku.
Timagetatsirira itonkipage: Inti yoga maganiro niagetatsirira timagetatsirira itonkipagage igito, itseipage, otimagetakeri yaniantakarira.
ikañovetakaro oani vino: Onti oponiantaka okañovetakarora okiteatira onani vino.

Índice por nombre común en español

Ipaigetakara matsigenkaku

Chí-Cua	Tsuvani
Chotacabras Arenisco	Araro
Cotorra de Ojo Blanco	Kintaro
Guacamayo Azul y Amarillo	Kasanto kiteri
Guacamayo Escarlata	Kimaro Shaari
Guacamayo de Frente Castaño	Saveto
Guacamayo Rojo y Verde	Kimaro oeanti
Lechuza de Vientre Aleonado	Tontokoti
Loro Corona Amarilla	Eroti Kitepankagiri
Loro Harinoso	Eroti kintaro
Manacaraco	Marati
Paloma Rojiza	Kokori
Paloma-Perdiz Rojiza	Koncharo kiraari
Paujil	Tsamiri
Panguana	Masangoani
Pucacunga	Sankati
Paucar Amazónico	Pogoñari Parompe
Paucar Crestado	Katsari potsitarini
Paucar Dorso Bermejo	Katsari Periati
Paucarillo	Tsiroti
Pava	Kanari
Perdiz Grande	Kentsori
Perico Tui	Chokio
Porotobango	Kontona
Rascón de Monte de Cuello Gris	Poncharanti
Semillero de Vientre Castaño	Chompite
Shansho	Sentini
Trompetero	Chakami
Tucán de Cuvier	Yotoni
Tucán de Oreja Castaña	Tuntsituntsini pishiti

Índice por nombre científico

Ipaitirira govagetatsirira

Amazona farinosa
Amazona ochrocephala
Ara ararauna
Ara chloroptererus
Ara macao
Ara severus
Aramides cajanea
Aratinga leucophthalmus
Brotogeris sanctithomae
Cacicus cela
Chordeiles rupestris
Crypturellus undulatus
Geotrigon montana
Megascops watsonii
Mitu tuberosum
Odontophorus stellatus
Opisthocomus hoazin
Ortalis guttata
Oryzoborus angolensis
Patagioenas subvinacea
Penelope jacquacu
Piaya cayana
Pipile cumanensis
Psaracolius angustifrons
Psaracolius bifasciatus
Psaracolius decumanus
Psophia leucoptera
Pteroglossus castanotis
Ramphastos cuvieri
Tinamus major

Bibliografía/Sankevanti niakogetakeririra aragetatsirira

Austin, O. (1994). Familia de Aves. Editorial Trillas S.A. de C. V. México D. F. 210 pp.

Clements, J.F. & N. Shany. (2001). A Field Guide to the Birds of Peru. Ibis Publishing Company. Temecula, California 283 pp.

Decreto Supremo 034-2004-AG**.** (22.09.04). Categorización de Especies. Amenazadas de Fauna Silvestre. <*www.inrena.gob.pe*>

Dallmeier, F.; A. Alonso and M. Jones (2002) Planning an Adaptive Management Process for Biodiversity Conservation and Resource Development in the Camisea River Basin. Environmental Monitoring and Assessment 76(1):1-17. Printed in the Netherlands.

Esteban Japonés, Faustino Mashico. (2007). Comunicación personal. Ambos de la CCNN Segakiato.

Forshaw, Joseph M. (2006). Parrots of the World: an identification guide. Princeton University Press. New Jersey. 172 pp.

Hilty, S. And Brown, W. (1986). A Guide to the Birds of Colombia. Princeton university Press. New Jersey. 836pp.

InfoNatura: Birds, mammals, and amphibians of Latin America [web application]. (2004). Version 4.1. Arlington, Virginia (USA): NatureServe. Available: *http://www.natureserve.org/infonatura.* (Accessed: October 7, 2007).

IUCN 2007. 2007 IUCN Red List of Threatened Species. <*www.iucnredlist.org*>.

Narosky, T. y D. Yzurieta. (2003). Guía para la identificación de las aves de Argentina y Uruguay. Vazquez Mazzini Editores. Buenos Aires, Argentina. 346 pp.

Peña, M. R. & Rumboll, M. (1998). Birds of Southern South America and Antarctica. Princeton: Princeton University Press.

Pequeño Diccionario Machiguenga-Castellano. (1998). Documento de Trabajo N°32. Instituto Lingüístico de verano Perú.

Programa de Monitoreo de la Biodiversidad en Camisea //*www.pmbcamisea.com*

Ridgely, R. And Greenfield, P. (2001). The Birds of Ecuador Volume II Field Guide. Comstock Publishig Associates. Cornell University Press. Ithaca, New York. 740pp.

Rodríguez-Mahecha, J. V., and J. I. Hernández-Camacho. (2002). Loros de Colombia. Bogotá: Conservación Internacional. Bogotá D. C. 478 pp.

Shulenberg, T. S., D. F. Stotz, D. F. Lane, J. P. O Neill, and T. A. Parker III. (2007). Birds of Peru. Princeton University Press. New Jersey. 656 pp.

Sick, H. Ornitologia Brasileira. 1.ed. Rio de Janeiro: Nova Fronteira (1997).

Sillero Zubiri, C., Albrechtsen, L., Ferretti, V., Marino, J., Packer, M.J., Palmada, F.M., Rodrigues Achung, M. and Soave, G.E. (2002). Monitoring Biodiversity in Camisea: Scoping Study Report. Environmental Resources Management Argentina, Buenos Aires, Argentina 497pp. Versiones en castellano y en ingles en soporte digital y escrito, y en la WEB

Soave G.E., Mange G. & Ferretti V. (eds). (2005). Informe Anual del Programa de Monitoreo de la Biodiversidad en Camisea. Perú.

Soave G.E., Mange G., Ferretti V. & Galliari C.A. (eds). (2006). Informe Anual 2006 del Programa de Monitoreo de la Biodiversidad en Camisea, Perú.

Souza, D. (2004). Todas as aves do Brasil. 2.ed. Salvador Dall.

Stiles, F.G. & A. F.Skutch. (1995). Guía de Aves de Costa Rica.Traducción al Español. Instituto Nacional de Biodiversidad (INBio). Heredia, Costa Rica. 580 pp.

Stotz, D. F., J. W. Fitzpatrick, T. A. Parker III y D. K. Moskovits. (1996). Neotropical Birds: Ecology and Conservation The University of Chicago Press. Chicago y Londres. 478pp.

UNEP-WCMC Species Database: CITES-Listed Species: *http://sea.unepwcmc. org/isdb/CITES/Taxonomy/tax-gs-search1.cfm/isdb/CITES/Taxonomy/tax-gs-search1.cfm?displaylanguage=esp&source=animals.*

pmb

pmb

PROGRAMA DE
MONITOREO DE
BIODIVERSIDAD
EN CAMISEA

pluspetrol